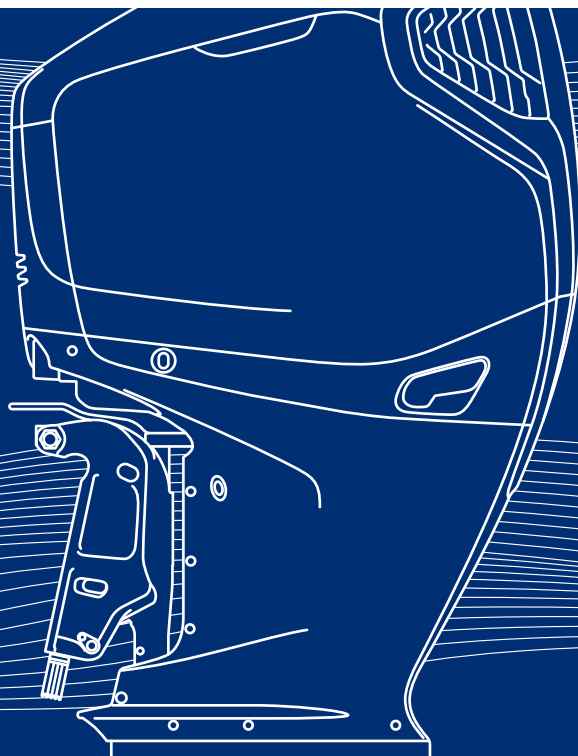




Manuale utente BF300A • BF350A

Traduzione delle istruzioni originali

© 2025 Honda Motor Co., Ltd. - Tutti i diritti riservati



Grazie per aver acquistato un motore fuoribordo Honda.

Il presente manuale descrive le procedure d'uso e manutenzione del motore fuoribordo Honda BF350A/BF300A. Tutte le informazioni contenute in questa pubblicazione si basano sulle più recenti informazioni sul prodotto disponibili al momento della stampa. Honda Motor Co., Ltd. si riserva il diritto di apportare modifiche in qualunque momento senza preavviso e senza incorrere in alcun obbligo.

Nessuna parte di questo manuale può essere riprodotta senza autorizzazione scritta.

Questo manuale va considerato parte inscindibile dal motore fuoribordo, e dovrà quindi accompagnare il motore qualora questo venga rivenduto a terzi.

Per informazioni relative all'attrezzatura opzionale, fare riferimento al manuale utente in dotazione con l'apparecchiatura.

Il manuale contiene una serie di informazioni di sicurezza, precedute dalle definizioni e dai simboli seguenti. La sezione sotto illustra il significato di tali simboli:

⚠ PERICOLO

Indica che in caso di mancata osservanza delle istruzioni si VERIFICHERANNO gravi lesioni o morte.

⚠ ATTENZIONE

Indica la forte probabilità di gravi lesioni o pericolo di morte in caso di mancata osservanza delle istruzioni.

⚠ AVVERTENZA

Indica la possibilità di lesioni personali o danni alle attrezzature se non vengono seguite le istruzioni.

AVVISO

- **Indica il potenziale rischio di danni ad attrezzature e/o proprietà in caso di mancata osservanza delle istruzioni.**

NOTA:

Fornisce informazioni utili.

Se si verifica un problema o se si hanno domande relative al proprio motore fuoribordo, consultare una concessionaria autorizzata Honda.

⚠ ATTENZIONE

I motori fuoribordo Honda sono stati progettati per offrire massima sicurezza e affidabilità, se utilizzati in conformità alle istruzioni fornite. Leggere e comprendere tutte le informazioni contenute nel Manuale utente prima di procedere all'uso del motore fuoribordo. In caso contrario potrebbero verificarsi lesioni personali o danni alle attrezzature.

Honda Motor Co., Ltd. 2025, Tutti i diritti riservati

Codici di identificazione controllo e caratteristiche

Modello		BF300A				BF350A			
Tipo		XD□	UD□	XCD□	UCD□	XD□	UD□	XCD□	UCD□
Altezza dello specchio di poppa	638 mm	•		•		•		•	
	765 mm		•		•		•		•
Albero di rotazione standard elica		•	•			•	•		
Albero di controrotazione elica				•	•			•	•

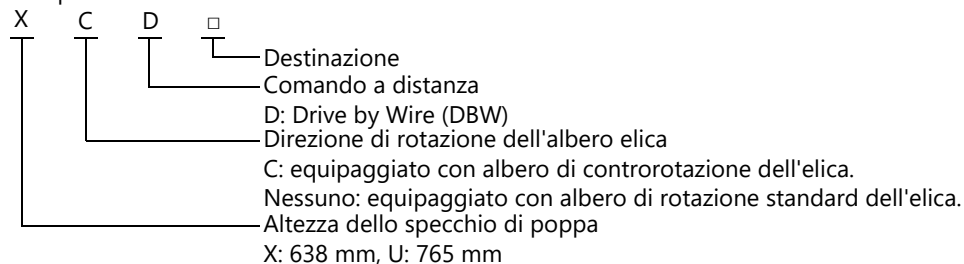
NOTA:

Notare che i tipi di motore fuoribordo differiscono in base ai Paesi in cui vengono venduti.

Il BF300A/BF350A è disponibile nelle seguenti versioni, suddivise in base alla lunghezza del gambo e alla direzione di rotazione dell'albero elica.

CODICE TIPO

Esempio



Come determinare la direzione di rotazione dell'albero elica

È possibile determinare la direzione di rotazione dell'albero in base alla presenza/assenza di una scanalatura sull'albero elica.

- Con scanalatura: controrotazione
- Senza scanalatura: rotazione standard

CON SCANALATURA

SCANALATURA



SENZA SCANALATURA



Tipi di comando a distanza

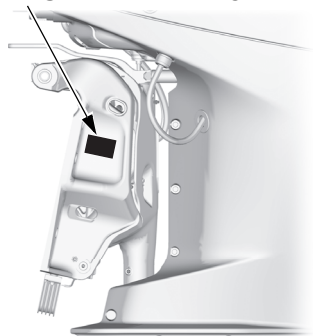
Le versioni dotate di comando a distanza si suddividono nelle seguenti due categorie, in base alla posizione della scatola di comando.

- Versione a fissaggio a filo (tipo DBW): Tipo D1
- Versione a fissaggio superiore (tipo DBW): Tipo D2

Verificare il modello del proprio motore fuoribordo e leggere attentamente questo manuale utente prima di procedere. I testi che non specificano l'indicazione del modello riportano informazioni e/o procedure comuni a tutti i tipi e i modelli.

Ubicazione dei numeri di serie

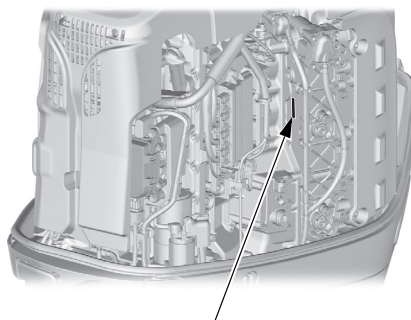
NUMERO DI SERIE DEL TELAIO



Annotare i numeri di serie del telaio e del motore. Indicare sempre i numeri di serie quando si ordinano parti di ricambio o durante i controlli tecnici o di garanzia.

Il numero di serie del telaio è stampigliato su una piastra fissata sul lato sinistro della piastra di fissaggio motore.

Numero di serie del telaio:



NUMERO DI SERIE MOTORE

Il numero di serie del motore è stampigliato sul lato sinistro del motore.

Numero di serie del motore:

Marchi

NMEA2000® è un marchio registrato di National Marine Electronics Association, Inc.

CONTENUTO

1. SICUREZZA	10	DISPLAY MULTIFUNZIONE	
INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA	10	(accessorio opzionale)	21
Responsabilità dell'operatore	10	Gruppo display 4.3 (Ver. 0.26~)	21
Rischi di incendio	11	Gruppo display 7.0	21
Pericolo di avvelenamento da monossido di carbonio	11		
Prestare attenzione agli ostacoli subacquei	12		
2. POSIZIONE DELLE ETICHETTE DI SICUREZZA	13	4. COMANDI E CARATTERISTICHE	22
POSIZIONE DEL MARCHIO CE/UKCA [versioni europee]	14	LEVA DI COMANDO A DISTANZA (tipo D1)	22
3. IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI	15	LEVA DI COMANDO A DISTANZA (tipo D2)	23
SCATOLA DEI COMANDI A DISTANZA (accessorio opzionale)	17	LEVA DI SBLOCCO FOLLE	25
PANNELLO INTERRUITORI A CHIAVE (accessorio opzionale)	18	INTERRUTTORE DI ACCENSIONE	25
PANNELLO INTERRUITTORE START/STOP (accessorio opzionale)	19	INTERRUTTORE DI ALIMENTAZIONE	26
PANNELLO INTERRUITTORE POWER TRIM/TILT (equipaggiamento opzionale)	20	INTERRUTTORE START/STOP	27
PANNELLO INTERRUITTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA (accessorio opzionale)	20	INTERRUTTORI DI SELEZIONE	28
		Interruttore ACTIVE, interruttore ACTIVE/FAST IDLE	30
		Interruttore FAST IDLE, interruttore ACTIVE/FAST	30
		Interruttore TROLL/DN	31
		Interruttore 1 LEVER (per tipo D2 (tipo doppio))	33
		Interruttore CRUISE/UP	33
		Interruttore TRIM SPT.	35
		SPIA/CICALINO INIEZIONE CARBURANTE PROGRAMMATA (PGM-FI) (accessorio opzionale)	36

CONTENUTO

SPIA/CICALINO ALTERNATORE (accessorio opzionale)	36	FORO DI ISPEZIONE ACQUA DI RAFFREDDAMENTO	45
SPIA PRESSIONE DELL'OLIO BASSA/CICALINO (equipaggiamento opzionale)	37	GRIGLIA DI INGRESSO ACQUA DI RAFFREDDAMENTO	45
SPIA/CICALINO DI SURRISCALDAMENTO (accessorio opzionale)	37	LEVE DI BLOCCAGGIO CALANDRA	45
CICALINO SEPARATORE ACQUA	37	ATTACCO CON INTERFACCIA NMEA	46
INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT	37	CONTAORE	46
Power Trim	38	Contaore	47
PANNELLO INTERRUTTORE		NOTIFICA INTERRUTTORE	
POWER TRIM/TILT	39	BATTERIA SU OFF	48
Power Tilt	39		
INTERRUTTORE POWER TILT (pannello motore fuoribordo)	40	5. INSTALLAZIONE	49
VALVOLA DI SFIATO MANUALE	40	ALTEZZA DELLO SPECCHIO DI POPPA	49
INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA	41	POSIZIONE	50
Cordicella/fermo interruttore di arresto di emergenza	41	ALTEZZA INSTALLAZIONE	50
Fermo di scorta interruttore di arresto di emergenza (accessorio opzionale)	42	INSTALLAZIONE DEL MOTORE	
LEVA DI BLOCCAGGIO INCLINAZIONE	42	FUORIBORDO	50
ANODI	44	CONTROLLO DELL'ANGOLO DEL MOTORE FUORIBORDO (navigazione)	51
Rimozione/Installazione della presa acqua	44	COLLEGAMENTI DELLA BATTERIA	52
		INSTALLAZIONE DEI COMANDI A DISTANZA (accessorio opzionale)	54
		Scatola dei comandi a distanza	54
		Pannello interruttore a chiave	55
		Pannello interruttore START/STOP	55

Ubicazione scatola dei comandi a distanza	56	BATTERIA	67
SCELTA DELL'ELICA	56	Controllo della batteria	67
COLLEGAMENTO DELLA TUBAZIONE DEL CARBURANTE	56	ALTRI CONTROLLI	68
6. CONTROLLI PRIMA DELL'USO	57	7. AVVIAMENTO DEL MOTORE	70
RIMOZIONE/INSTALLAZIONE DELLA CALANDRA	57	ADESCAMENTO CARBURANTE	70
Rimozione	57	AVVIAMENTO DEL MOTORE	71
Installazione	58	MODALITÀ ATTIVA	74
OLIO MOTORE	59	8. FUNZIONAMENTO	76
Olio consigliato	60	PROCEDURA DI RODAGGIO	76
Controllo e rabbocco	60	CAMBIO MARCIA (tipo D1)	77
CARBURANTE	62	CAMBIO MARCIA (tipo D2)	78
BENZINA CONTENENTE ALCOL	63	NAVIGAZIONE	80
CONTROLLO DELL'ELICA E DELLA COPPIGLIA	63	MODALITÀ CONTROLLO REGIME DI MINIMO	82
ATTRITO DELLA LEVA DI COMANDO A DISTANZA	65	MODALITÀ A LEVA SINGOLA (per tipo D2 (tipo doppio))	83
FILTRO CARBURANTE CON SEPARATORE D'ACQUA (LATO BASSA PRESSIONE)	67	MODALITÀ CONTROLLO VELOCITÀ DI CROCIERA	84
CONTROLLARE L'EVENTUALE PRESENZA DI PERDITE DI LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO	67	REGOLAZIONE DELL'ANGOLO DI TRIM DEL MOTORE FUORIBORDO	85
		Modalità supporto trim	88

CONTENUTO

INCLINAZIONE DEL MOTORE		Chiave normale con interruttore	
FUORIBORDO	90	START/STOP	106
Ormeaggio	91	Chiave normale senza interruttore	
Modalità inclinazione automatica	93	START/STOP	107
Interruttore power tilt (pannello motore fuoribordo)	94	10. TRASPORTO	109
Valvola di sfiato manuale	95	SCOLLEGAMENTO DELLA TUBAZIONE DEL CARBURANTE	109
SISTEMA DI PROTEZIONE DEL MOTORE	96	TRASPORTO	109
Spie di segnalazione anomalie relative a pressione olio motore, surriscaldamento, presenza d'acqua, iniezione carburante programmata e alternatore	96	RIMORCHIO	109
Tipo di segnalazione	97	11. PULIZIA E LAVAGGIO	110
Limitatore di giri	100	12. MANUTENZIONE	112
Anodi	100	KIT ATTREZZI E MANUALE UTENTE	113
Riduzione di potenza	101	TABELLA DI MANUTENZIONE	114
FUNZIONAMENTO IN BASSI FONDALI	101	OLIO MOTORE	116
MOTORI FUORIBORDO MULTIPLI	102	Cambio olio motore	116
MANOVRE QUANDO SONO MONTATI PIÙ MOTORI	102	CANDELE	118
9. ARRESTO DEL MOTORE	105	Candela standard (iridio)	118
ARRESTO DI EMERGENZA DEL MOTORE	105	Candela opzionale (nichel)	121
MODALITÀ DI ARRESTO NORMALE	106	LUBRIFICAZIONE	122
		FILTRO CARBURANTE CON SEPARATORE D'ACQUA (LATO BASSA PRESSIONE)	125
		Controllo	126

Sostituzione	127	15. RICERCA GUASTI	144
SISTEMA DI CONTROLLO EMISSIONI	128	LE SPIE DI NOTIFICA ANOMALIE SI	
BATTERIA	129	ACCENDONO	144
Pulizia della batteria	130	CAMBIO MARCIA DI EMERGENZA	146
FUSIBILE	131	16. SPECIFICHE	147
Cablaggio di alimentazione	131	17. INDIRIZZI DEI PRINCIPALI	
Fusibile principale	132	DISTRIBUTORI Honda	150
Fusibile alternatore	134	18. PUNTI ESSENZIALI DELLA "DICHIARAZIONE DI	
Fusibile da 3 A, fusibile da 7,5 A	134	CONFORMITÀ REGNO UNITO"	153
SOSTITUZIONE DELL'ELICA	135	19. PUNTI ESSENZIALI DELLA "DICHIARAZIONE DI	
Rimozione	136	CONFORMITÀ CE"	154
Installazione	136	INDICE	159
IN CASO DI COLLISIONE CON UN			
OSTACOLO SUBACQUEO	137		
MOTORE FUORIBORDO AFFONDATO	137		
13. RIMESSAGGIO	138		
CARBURANTE	138		
Procedura di rimessaggio	138		
Scarico separatore vapori	140		
OLIO MOTORE	141		
STOCCAGGIO DELLA BATTERIA	141		
POSIZIONE DEL MOTORE FUORIBORDO	142		
14. SMALTIMENTO	143		

1. SICUREZZA

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

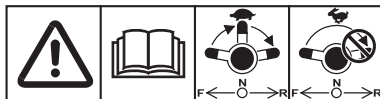
Per la propria sicurezza e per quella altrui, prestare particolare attenzione alle precauzioni di seguito elencate.

Responsabilità dell'operatore



- Il motore fuoribordo Honda è stato progettato per offrire massima sicurezza e affidabilità, se utilizzato in conformità alle istruzioni fornite.

Leggere e comprendere tutte le informazioni contenute nel Manuale utente prima di procedere all'uso del motore fuoribordo. In caso contrario potrebbero verificarsi lesioni personali o danni alle attrezzature.



Portare la leva in posizione di folle, quindi in posizione di retromarcia con il motore a basso regime. Non portare improvvisamente la leva in posizione di retromarcia quando il regime del motore è elevato.

- Se ingerita, la benzina può causare danni alla salute, con esiti anche fatali. Tenere il serbatoio carburante lontano dalla portata dei bambini.
- La benzina è estremamente infiammabile e, in determinate condizioni, esplosiva. Effettuare il rifornimento in un luogo ben ventilato e a motore spento.
- Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille dove si effettua

il rifornimento o dove viene immagazzinata la benzina.

- Non riempire eccessivamente il serbatoio carburante. Dopo il rifornimento, assicurarsi che il tappo del serbatoio carburante sia ben installato.
- Fare attenzione a evitare le fuoriuscite di carburante durante il rifornimento. Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante potrebbero incendiarsi. In presenza di fuoriuscite di carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.
- Familiarizzare con la procedura di arresto rapido del motore in caso di emergenza. Capire l'uso di tutti i comandi.
- Non superare i regimi di potenza consigliati dalla casa produttrice e accertarsi che il motore fuoribordo sia correttamente installato.
- Non consentire ad estranei di utilizzare il motore fuoribordo, senza aver fornito prima adeguate istruzioni sul suo funzionamento.
- Arrestare immediatamente il motore se qualcuno cade in acqua.

- Non mettere in funzione il motore se nelle vicinanze c'è qualcuno in acqua.
- Agganciare la cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza all'operatore.
- Prima di utilizzare il motore fuoribordo, documentarsi sulle leggi ed i regolamenti vigenti in materia di nautica e motori fuoribordo.
- Non tentare di modificare il motore fuoribordo.
- Indossare sempre un giubbotto di salvataggio a bordo.
- Non avviare il motore fuoribordo in assenza della calandra. Le parti in movimento esposte possono causare lesioni.
- Non rimuovere protezioni, etichette, targhette, schermi, coperchi o dispositivi di sicurezza, in quanto tali componenti sono stati installati per garantire la sicurezza dell'utente.

Rischi di incendio

Il motore e il sistema di scarico diventano molto caldi durante il funzionamento e rimangono a lungo caldi dopo l'arresto del motore. Il contatto con i componenti bollenti del motore può provocare ustioni e incendiare alcuni materiali.

- Evitare di toccare il motore o il sistema di scarico quando sono roventi.
- Lasciare raffreddare il motore prima di eseguire interventi di manutenzione o operazioni di trasporto.

Pericolo di avvelenamento da monossido di carbonio

Lo scarico contiene monossido di carbonio, un gas velenoso incolore e inodore. La sua respirazione può causare la perdita di coscienza e portare alla morte.

- Se si avvia il motore in un locale totalmente o parzialmente chiuso, l'aria può essere contaminata da pericolose concentrazioni di gas di scarico. Per impedire l'accumulo di gas di scarico, provvedere a una ventilazione adeguata.

1. SICUREZZA

Prestare attenzione agli ostacoli subacquei

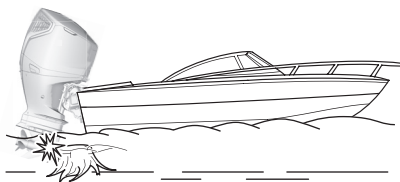
In acque in cui esiste il rischio di collisione con ostacoli subacquei o detriti galleggianti, ridurre la velocità e navigare con cautela.

In caso di collisione, l'impatto potrebbe causare incidenti gravi o lesioni personali.

- Le parti danneggiate del motore fuoribordo potrebbero allentarsi ed essere scagliate nell'imbarcazione
- I passeggeri potrebbero essere sbalzati fuori dall'imbarcazione a causa di un'improvvisa decelerazione
- Il motore fuoribordo o lo scafo potrebbero subire danni

In caso di impatto con un ostacolo subacqueo durante la navigazione, arrestare immediatamente il motore e ispezionare il motore fuoribordo per verificare la presenza di eventuali problemi. (vedere pagina 137)

L'uso continuativo in presenza di danni può compromettere la sicurezza della navigazione e causare gravi conseguenze.



2. POSIZIONE DELLE ETICHETTE DI SICUREZZA

Queste etichette si trovano nelle posizioni indicate.

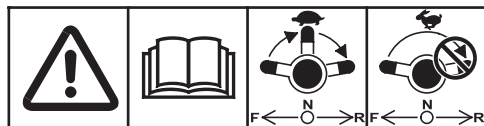
Esse forniscono informazioni sui potenziali rischi che potrebbero causare gravi infortuni.

Le etichette sono considerate parti permanenti del motore fuoribordo.

Leggere attentamente le etichette, le note e le precauzioni di sicurezza riportate in questo manuale.

Se le etichette si staccano o diventano illeggibili, rivolgersi a una concessionaria autorizzata di motori fuoribordo Honda per la loro sostituzione.

**LEGGERE IL MANUALE UTENTE
CAMBIO**



2. POSIZIONE DELLE ETICHETTE DI SICUREZZA

POSIZIONE DEL MARCHIO CE/UKCA [versioni europee]

MARCHIO CE/UKCA

[Esempio: BF350A]

CE		UK		CA	
(13)	(13)	(7)	(1)	(2)	
Rated power		(8)	(3)	(4)	
Mass		(10)			
(11)		(5)(6)			
(12)					
(12)		(9)			

- (1) Nome modello
- (2) Nome famiglia motore
- (3) Codice di modifica modello minore
- (4) Nome versione
- (5) Codice anno
- (6) Codice mese
- (7) Potenza nominale
- (8) Massa a secco (peso) (con elica)
- (9) Stato di fabbricazione
- (10) Numero di serie del telaio (Tipo e numero di serie della Dichiarazione di Conformità)
- (11) Nome e indirizzo del fabbricante
- (12) Nome e indirizzo del rappresentante autorizzato
- (13) Numero di identificazione dell'ente certificatore

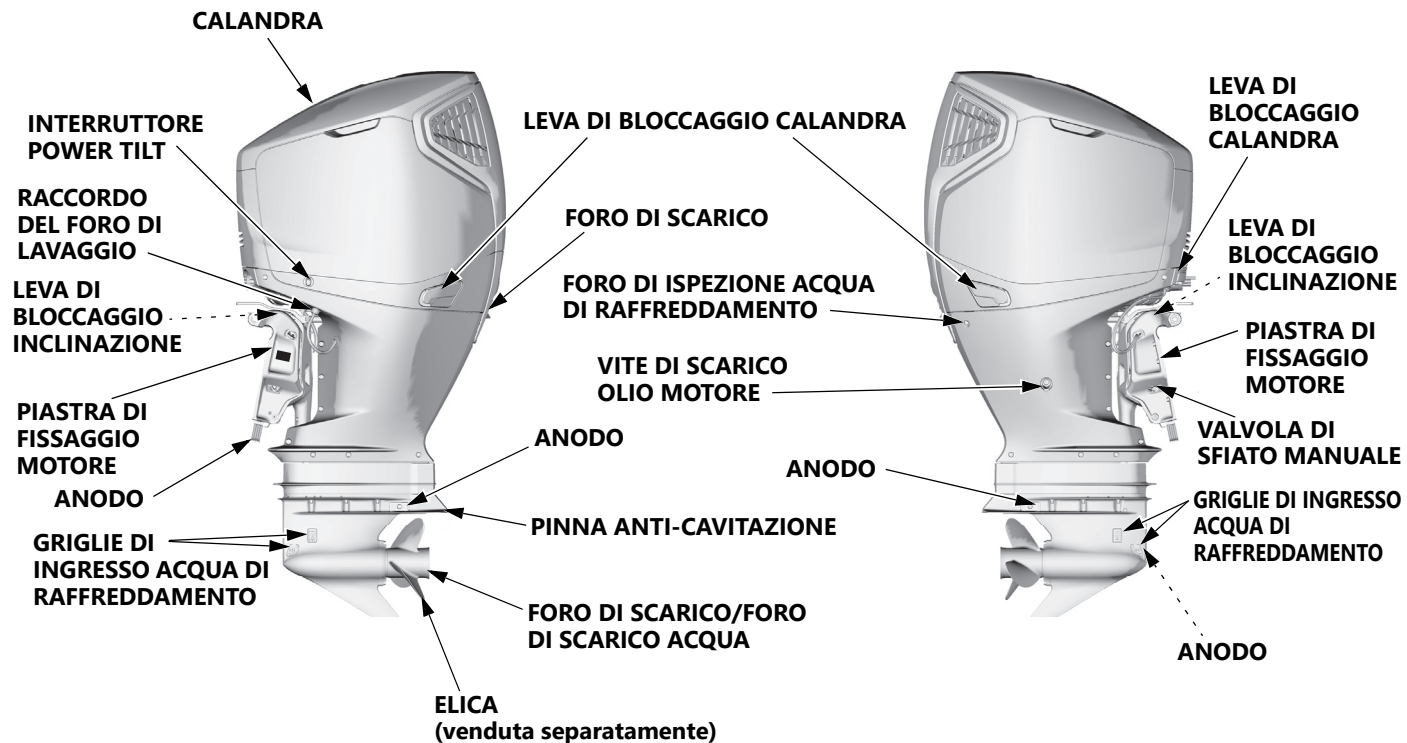


Codice anno	M	N	P	R	S	T	V	W	X	Y
Anno di fabbricazione	2021	2022	2023	2024	2025	2026	2027	2028	2029	2030

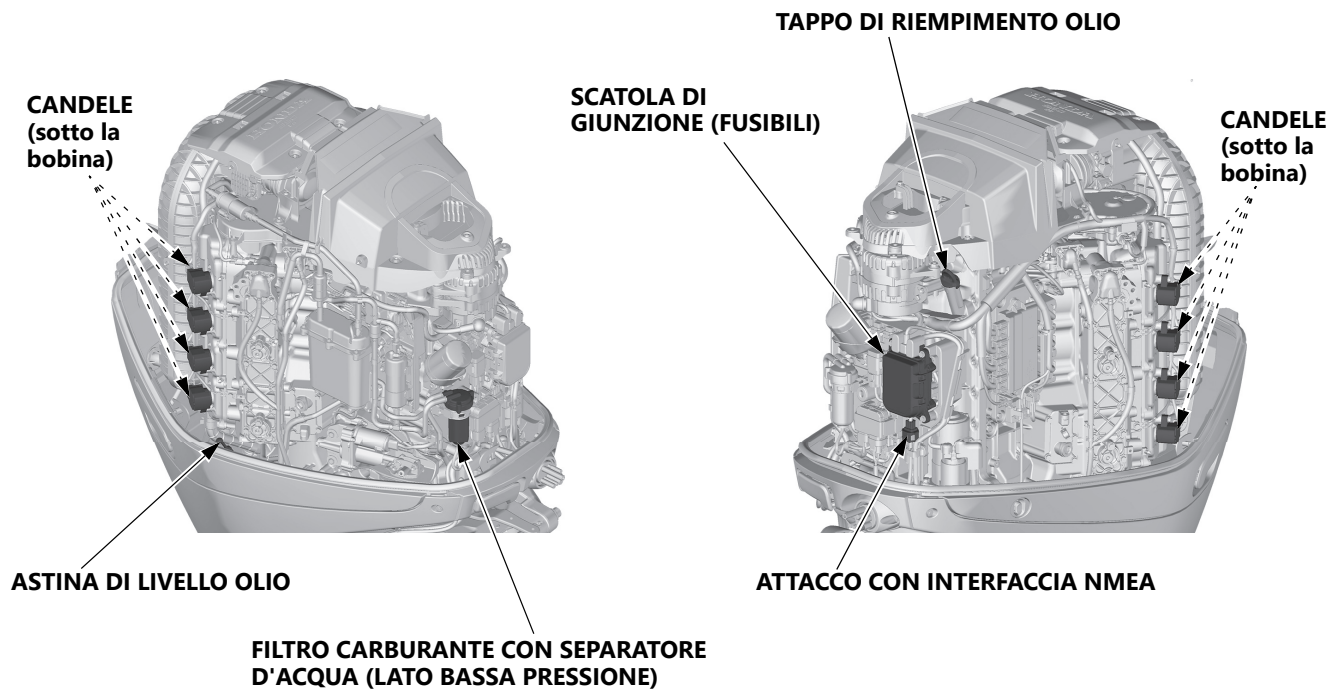
Codice mese	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	L	M
Mese di fabbricazione	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

Il nome e l'indirizzo del produttore, rappresentante autorizzato e importatore si trovano in questo manuale utente nei PUNTI ESSENZIALI della "Dichiarazione di conformità".

3. IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI



3. IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI

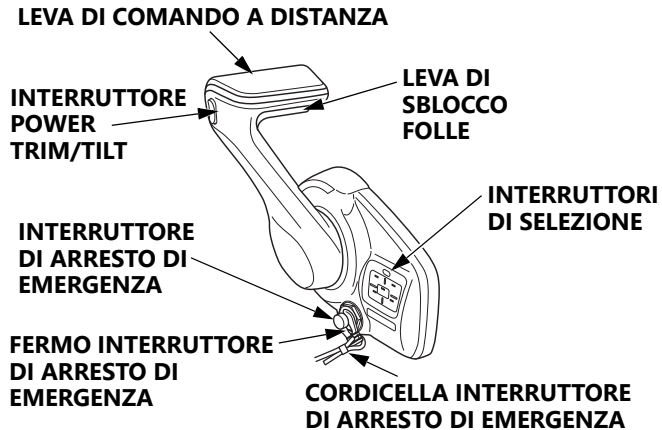


* La figura sopra mostra il motore con i coperchi con riscontri anteriore e posteriore rimossi.

3. IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI

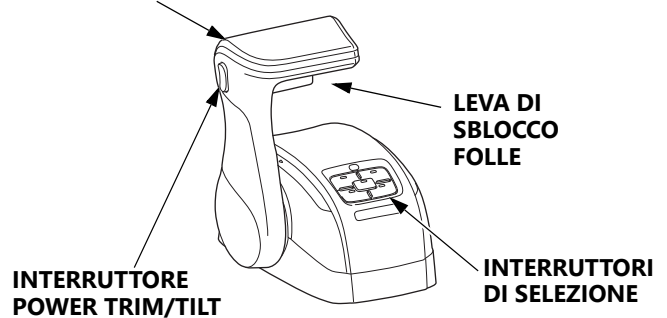
SCATOLA DEI COMANDI A DISTANZA (accessorio opzionale)

VERSIONE A FISSAGGIO A FILO (tipo D1)



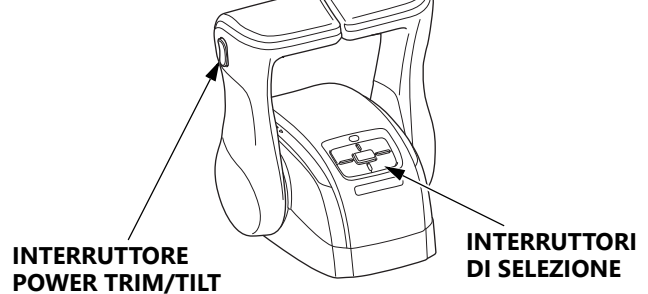
TIPO AD INSTALLAZIONE SUPERIORE (tipo D2) (MODELLO CON MOTORE FUORIBORDO SINGOLO)

LEVA DI COMANDO A DISTANZA



(MODELLO CON MOTORI FUORIBORDO ACCOPPIATI)

LEVE DI COMANDO A DISTANZA



3. IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI

PANNELLO INTERRUTTORI A CHIAVE (accessorio opzionale)

(Chiave normale con interruttore di
AVVIAMENTO/ARRESTO)

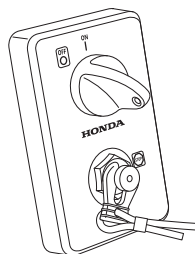
INTERRUTTORE DI
ALIMENTAZIONE

INTERRUTTORE
DI ARRESTO DI
EMERGENZA

FERMO
INTERRUTTORE
DI ARRESTO DI
EMERGENZA

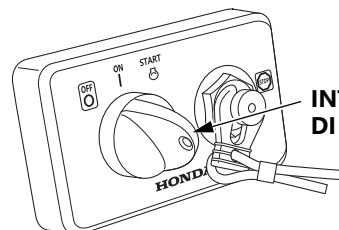
CORDICELLA
INTERRUTTORE
DI ARRESTO DI
EMERGENZA

TIPO ORIZZONTALE



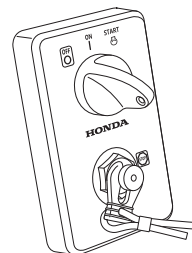
TIPO VERTICALE

(Chiave normale senza interruttore di
AVVIAMENTO/ARRESTO)



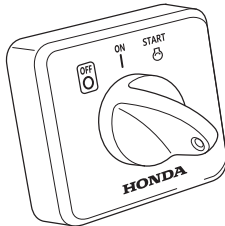
INTERRUTTORE
DI ACCENSIONE

TIPO ORIZZONTALE



TIPO VERTICALE

3. IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI



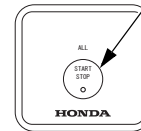
VERSIONE A FISSAGGIO A FILO (TIPO D1)

AVVISO

- Per il pannello interruttori senza interruttore di arresto di emergenza, utilizzarlo insieme alla scatola dei comandi a distanza di tipo a filo.

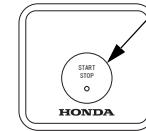
PANNELLO INTERRUOTORE START/STOP (accessorio opzionale)

INTERRUPTORE START/STOP



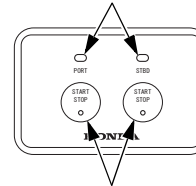
AVVIAMENTO DI TUTTI
I MOTORI FUORIBORDO
MULTIPLI

INTERRUPTORE START/STOP



MOTORE FUORIBORDO
DI TIPO SINGOLO

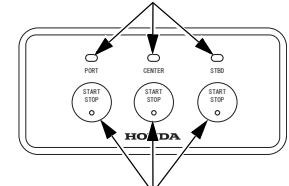
SPIA



INTERRUPTORE START/STOP

MOTORE FUORIBORDO
DI TIPO DOPPIO

SPIA



INTERRUPTORE START/STOP

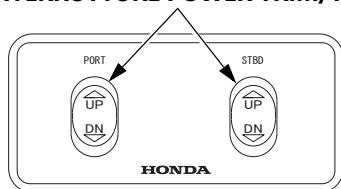
MOTORE FUORIBORDO
DI TIPO TRIPLO

PORT: motore lato di babordo
CENTER: motore centrale
STBD: motore lato di tribordo

3. IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI

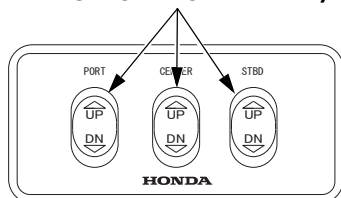
PANNELLO INTERRUUTTORE POWER TRIM/TILT (equipaggiamento opzionale)

INTERRUPTORE POWER TRIM/TILT



**TIPO DOPPIO
MOTORE FUORIBORDO**

INTERRUPTORE POWER TRIM/TILT

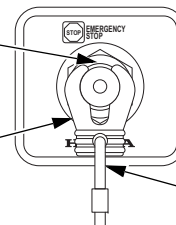


**TIPO TRIPLO
MOTORE FUORIBORDO**

PORT: motore lato di babordo
CENTER: motore centrale
STBD: motore lato di tribordo

PANNELLO INTERRUUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA (accessorio opzionale)

INTERRUPTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA



**FERMO
INTERRUPTORE
DI ARRESTO DI
EMERGENZA**

**CORDICELLA
INTERRUPTORE
DI ARRESTO DI
EMERGENZA**

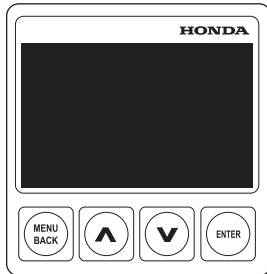
3. IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI

DISPLAY MULTIFUNZIONE (accessorio opzionale)

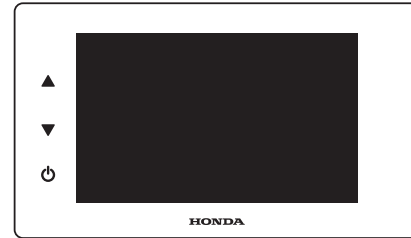
Per un corretto utilizzo, fare riferimento al manuale di istruzioni allegato.

Gruppo display 4.3 (Ver. 0.26~)

Alcune funzioni non sono disponibili sui display multifunzione con versione software precedente a "Ver. 0.26". Rivolgersi a una concessionaria di motori fuoribordo autorizzata Honda.

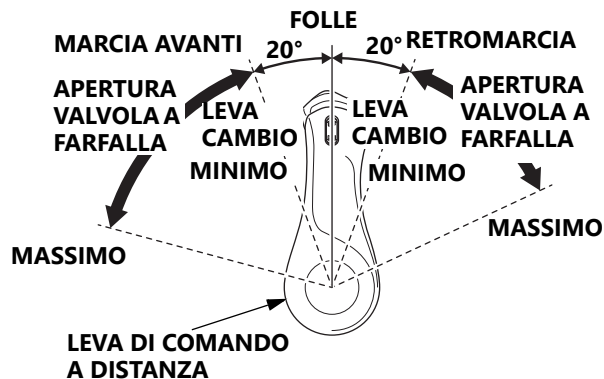


Gruppo display 7.0



4. COMANDI E CARATTERISTICHE

LEVA DI COMANDO A DISTANZA (tipo D1)



Il cambio marcia in avanti, retromarcia o folle, nonché la regolazione del regime motore, possono essere effettuati con la leva di comando a distanza.

Per poter azionare la leva di comando a distanza, è prima necessario tirare verso l'alto la leva di sblocco folle.

MARCIA AVANTI:

Spostando la leva sulla posizione di MARCIA AVANTI (a circa 20° dalla posizione di FOLLE), il cambio si porta in posizione di marcia avanti. Spostando ulteriormente la leva dalla posizione di MARCIA AVANTI, si aumenta l'apertura dell'acceleratore e, di conseguenza, la velocità di marcia avanti dell'imbarcazione.

FOLLE:

La potenza del motore non arriva all'elica.

RETROMARCIA:

Spostando la leva in posizione di RETROMARCIA (a circa 20° dalla posizione di FOLLE), il cambio si porta in posizione di retromarcia. Spostando ulteriormente la leva dalla posizione di RETROMARCIA, si aumenta l'apertura dell'acceleratore e, di conseguenza, la velocità di retromarcia dell'imbarcazione.

4. COMANDI E CARATTERISTICHE

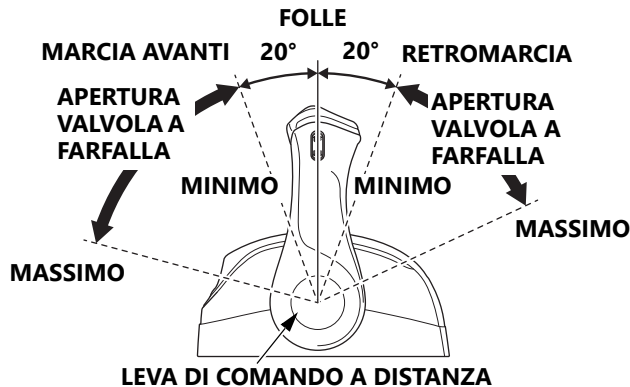
LEVA DI COMANDO A DISTANZA (tipo D2)

TIPO SINGOLO

LEVA DI COMANDO A DISTANZA



- ▲ MARCIA AVANTI
- ◻ FOLLE
- ▼ RETROMARCIA



Il cambio marcia in avanti, retromarcia o folle, nonché la regolazione del regime motore, possono essere effettuati con la leva di comando a distanza. Per poter azionare la leva di comando a distanza, è prima necessario tirare verso l'alto la leva di sblocco folle.

MARCIA AVANTI:

Spostando la leva sulla posizione di MARCIA AVANTI (a circa 20° dalla posizione di FOLLE), il cambio si porta in posizione di marcia avanti. Spostando ulteriormente la leva dalla posizione di MARCIA AVANTI, si aumenta l'apertura dell'acceleratore e, di conseguenza, la velocità di marcia avanti dell'imbarcazione.

FOLLE:

La potenza del motore non arriva all'elica.

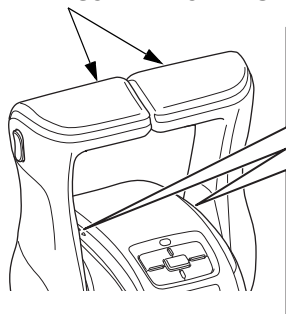
RETROMARCIA:

Spostando la leva in posizione di RETROMARCIA (a circa 20° dalla posizione di FOLLE), il cambio si porta in posizione di retromarcia. Spostando ulteriormente la leva dalla posizione di RETROMARCIA, si aumenta l'apertura dell'acceleratore e, di conseguenza, la velocità di retromarcia dell'imbarcazione.

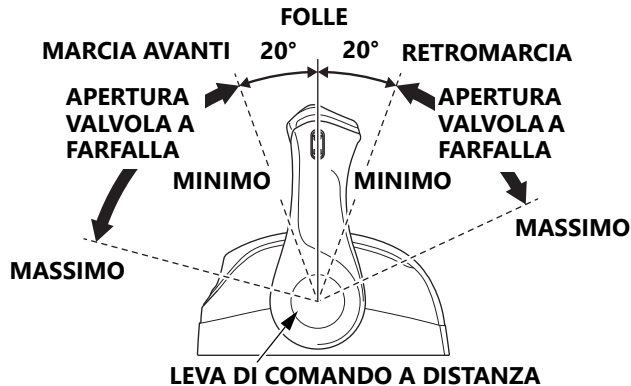
4. COMANDI E CARATTERISTICHE

TIPO DOPPIO

LEVE DI COMANDO A DISTANZA



- ▲ **MARCIA AVANTI**
- ◻ **FOLLE**
- ▼ **RETROMARCIA**



Il cambio marcia in avanti, retromarcia o folle, nonché la regolazione del regime motore, possono essere effettuati con la leva di comando a distanza.

MARCIA AVANTI:

Spostando la leva sulla posizione di MARCIA AVANTI (a circa 20° dalla posizione di FOLLE), il cambio si porta in posizione di marcia avanti. Spostando ulteriormente la leva dalla posizione di MARCIA AVANTI, si aumenta l'apertura dell'acceleratore e, di conseguenza, la velocità di marcia avanti dell'imbarcazione.

FOLLE:

La potenza del motore non arriva all'elica.

RETROMARCIA:

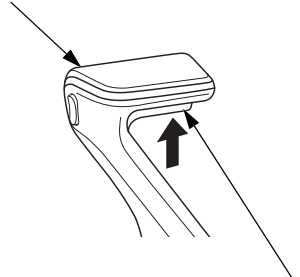
Spostando la leva in posizione di RETROMARCIA (a circa 20° dalla posizione di FOLLE), il cambio si porta in posizione di retromarcia. Spostando ulteriormente la leva dalla posizione di RETROMARCIA, si aumenta l'apertura dell'acceleratore e, di conseguenza, la velocità di retromarcia dell'imbarcazione.

4. COMANDI E CARATTERISTICHE

LEVA DI SBLOCCO FOLLE

(Tipo D1)

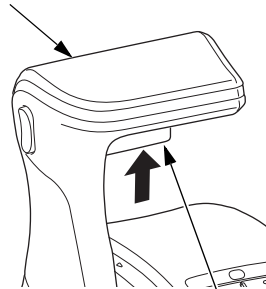
LEVA DI COMANDO A DISTANZA



LEVA DI SBLOCCO FOLLE

(tipo D2)

LEVA DI COMANDO A DISTANZA

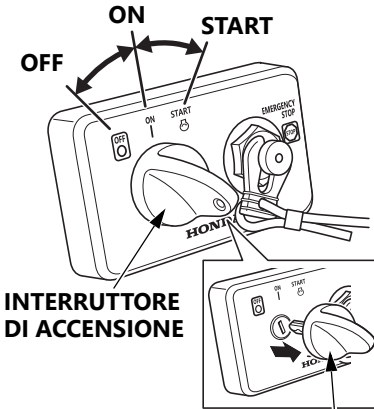


LEVA DI SBLOCCO FOLLE

La leva di sblocco folle è posizionata sulla leva di comando a distanza e ne impedisce il funzionamento accidentale. La leva di comando a distanza non può essere attivata se contemporaneamente non viene sollevata la leva di sblocco folle.

INTERRUTTORE DI ACCENSIONE

(tipi D1, D2 senza interruttori di AVVIAMENTO/ARRESTO)



INTERRUTTORE DI ACCENSIONE

CHIAVE INTERRUTTORE DI ACCENSIONE

Questo comando è dotato di un commutatore di accensione di tipo automobilistico.

Nella versione a fissaggio a filo (tipo D1) e nella versione a fissaggio superiore (tipo D2), l'interruttore di accensione è situato al centro del pannello interruttori a chiave.

4. COMANDI E CARATTERISTICHE

Posizioni interruttore:

- START: per avviare il motore.
- ON: per far girare il motore dopo l'avviamento.
- OFF: per arrestare il motore (interruttore di accensione in posizione OFF).

La chiave dell'interruttore di alimentazione può essere rimossa e inserita quando l'interruttore di alimentazione è in posizione OFF. Quando l'imbarcazione non è in uso, rimuovere la chiave.

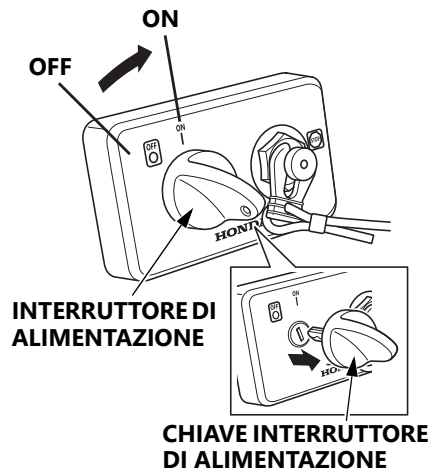
AVVISO

- **Non lasciare l'interruttore di accensione su ON (chiave in posizione ON) quando il motore non è in funzione, altrimenti si scaricherà la batteria.**

NOTA:

Il motorino di avviamento non gira se la leva di comando a distanza non si trova in posizione di FOLLE, e con il fermo dell'interruttore di arresto di emergenza agganciato.

INTERRUTTORE DI ALIMENTAZIONE



Questo comando è dotato di un interruttore di avviamento/arresto.

- ON: Questa posizione consente l'avviamento e il funzionamento del motore.
- OFF: Questa posizione consente di arrestare il motore (commutatore di accensione in posizione OFF).

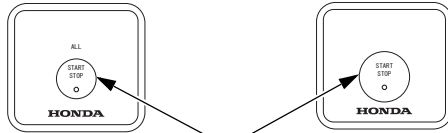
La chiave dell'interruttore di alimentazione può essere rimossa e inserita quando l'interruttore di alimentazione è in posizione OFF. Quando l'imbarcazione non è in uso, rimuovere la chiave.

AVVISO

- **Disinserire l'alimentazione dopo l'arresto del motore. Se l'alimentazione non viene disinserita dopo l'arresto del motore, la batteria continuerà a scaricarsi fino all'esaurimento completo.**

4. COMANDI E CARATTERISTICHE

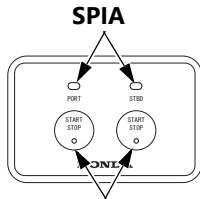
INTERRUTTORE START/STOP



INTERRUTTORE START/STOP

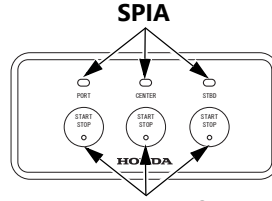
**AVVIAMENTO DI TUTTI I
MOTORI FUORIBORDO
MULTIPLI**

**MOTORE FUORIBORDO
DI TIPO SINGOLO**



INTERRUTTORE
START/STOP

**MOTORI FUORIBORDO
DI TIPO DOPPIO**



INTERRUTTORE
START/STOP

**MOTORI FUORIBORDO
DI TIPO TRIPLO**

Per avviare il motore, assicurarsi che l'interruttore di alimentazione sia in posizione ON, quindi premere il pulsante dell'interruttore di avviamento/arresto.

Per le imbarcazioni con più motori fuoribordo e dotate dell'interruttore START/STOP PER TUTTI I MOTORI, è possibile avviare tutti i motori in sequenza, dal lato di babordo, premendo un solo pulsante.

Per le imbarcazioni dotate di più motori fuoribordo e interruttori di avviamento/arresto di tipo doppio o triplo, ogni motore fuoribordo sull'imbarcazione può essere avviato singolarmente e la spia corrispondente si accende dopo l'avviamento del motore.

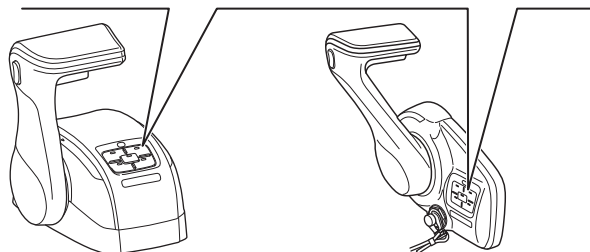
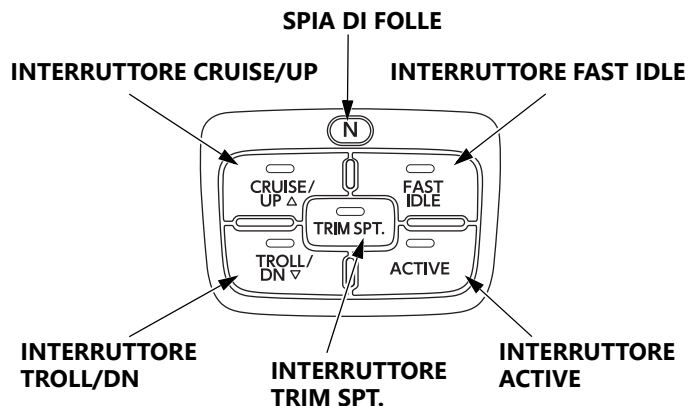
NOTA:

Il motorino di avviamento non gira se la leva di comando a distanza non si trova in posizione di FOLLE, e con il fermo dell'interruttore di arresto di emergenza agganciato.

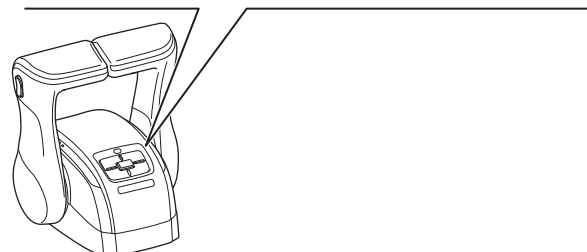
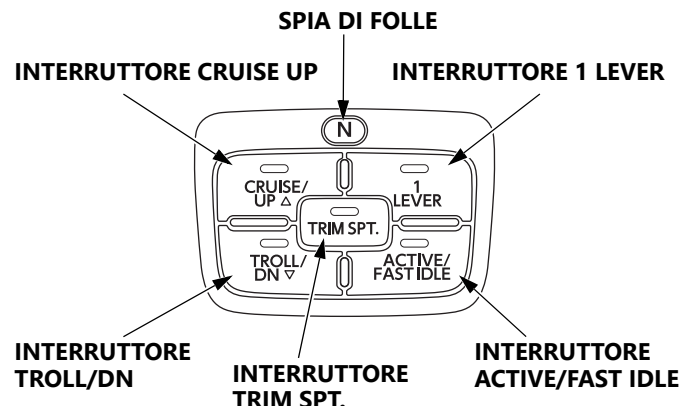
4. COMANDI E CARATTERISTICHE

INTERRUTTORI DI SELEZIONE

(tipo D1, tipo D2 (tipo singolo))



(tipo D2 (tipo doppio))



Gli interruttori di selezione vengono utilizzati per le operazioni nelle modalità minimo accelerato, controllo regime di minimo, a una leva, attiva, controllo velocità di crociera e supporto trim.

4. COMANDI E CARATTERISTICHE

Spie sugli interruttori di selezione

Spia	Accesa	Lampeggiante	Spenta
FOLLE	La leva di comando a distanza è in posizione di FOLLE	La modalità minimo accelerato è attivata	La leva di comando a distanza è in posizione MARCIA AVANTI o RETROMARCIA
CRUISE/UP	La modalità controllo velocità di crociera è attiva	La modalità controllo velocità di crociera è in pausa	La modalità controllo velocità di crociera è disattivata
TROLL/DN	La modalità controllo regime di minimo è attiva	La modalità controllo regime di minimo è attiva E La modalità minimo accelerato è attivata	La modalità controllo regime di minimo è disattivata
TRIM SPT.	La modalità supporto trim è attivata	La modalità supporto trim è in pausa	La modalità supporto trim è disattivata
FAST IDLE	-	La modalità minimo accelerato è attivata	La modalità minimo accelerato è disattivata
ACTIVE	La modalità attiva è attivata	-	La modalità attiva è disattivata
1 LEVER	La modalità a leva singola è attivata	-	La modalità a leva singola è disattivata
ACTIVE/FAST IDLE	La modalità attiva è attivata E La modalità minimo accelerato è disattivata	La modalità attiva è attivata E La modalità minimo accelerato è attivata	La modalità attiva è disattivata E La modalità minimo accelerato è disattivata

4. COMANDI E CARATTERISTICHE

Interruttore ACTIVE, interruttore ACTIVE/FAST IDLE

Per il tipo a più stazioni, utilizzare l'interruttore ACTIVE o l'interruttore ACTIVE/FAST IDLE per modificare il comando a distanza in funzione (modalità attiva).

Se si preme l'interruttore ACTIVE o l'interruttore ACTIVE/FAST IDLE sul comando a distanza e si desidera azionare i motori fuoribordo quando tutte le leve di comando a distanza sono in posizione di FOLLE, il sistema passa alla modalità attiva.

Ciò consente al comando a distanza attivo di controllare il motore. Tutti gli altri comandi a distanza sono disattivati.

Interruttore FAST IDLE, interruttore ACTIVE/FAST

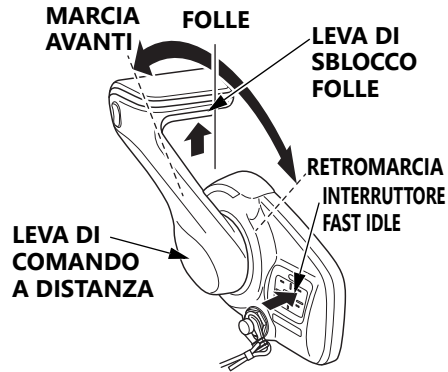
Se si preme l'interruttore FAST IDLE o l'interruttore ACTIVE/FAST IDLE sul comando a distanza in modalità attiva quando la leva di comando a distanza è in posizione di FOLLE, il sistema passa alla modalità minimo accelerato. È possibile regolare il regime motore abbassando la leva di comando a distanza verso il lato di MARCIA AVANTI o RETROMARCIA. In caso di doppio comando a distanza a fissaggio superiore, il sistema passa alla modalità minimo accelerato solo per un motore la cui leva di comando a distanza è in posizione di FOLLE.

I modelli BF350A e BF300A utilizzano un sistema di iniezione carburante programmata, pertanto questa modalità non sarà richiesta per l'avviamento. Dopo l'avviamento del motore e se la temperatura esterna è inferiore a 5 °C, è possibile utilizzare la modalità minimo accelerato per velocizzare il riscaldamento del motore.

- Non è possibile attivare la modalità minimo accelerato senza portare la leva di comando a distanza in posizione di FOLLE.
- Se i comandi a distanza sono montati in due punti, il cambio della modalità minimo accelerato è possibile solo con il comando a distanza in modalità attiva (vedere pagina 30).
- Per disattivare la modalità minimo accelerato, premere l'interruttore FAST IDLE o l'interruttore ACTIVE/FAST IDLE con tutte le leve di comando a distanza in posizione di FOLLE.
- Alla disattivazione della modalità minimo accelerato, viene emesso un breve segnale acustico due volte.

4. COMANDI E CARATTERISTICHE

TIPO D1



TIPO D2 (tipo singolo)

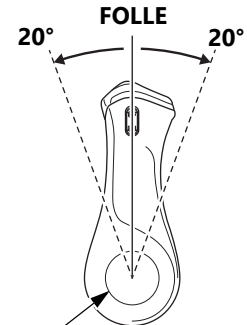


TIPO D2 (tipo doppio)



Interruttore TROLL/DN

Dopo il riscaldamento del motore, quando le leve di comando a distanza vengono inclinate dalla posizione di **FOLLE** al lato **MARCIA AVANTI** o **RETROMARCIA** di circa 20° e l'interruttore **TROLL/DN** del comando a distanza viene premuto e tenuto premuto, viene attivata la modalità controllo regime di minimo.



LEVA DI COMANDO A DISTANZA

In modalità controllo regime di minimo, è possibile regolare il regime motore tramite gli interruttori **CRUISE UP** e **TROLL/DN**.

4. COMANDI E CARATTERISTICHE

Dopo il passaggio alla modalità controllo regime di minimo, il regime motore è di 650 min^{-1} (giri/min).

Intervallo di regolazione del regime di rotazione motore:

650 min^{-1} (giri/min) – 1.000 min^{-1} (giri/min) (in incrementi di 50 min^{-1} (giri/min))

Quando è attiva, la modalità controllo regime di minimo non viene rilasciata anche se la leva di comando a distanza viene portata in posizione di FOLLE. Passando nuovamente dalla posizione FOLLE alla MARCIA AVANTI o alla RETROMARCIA, l'imbarcazione procederà al regime motore impostato.

⚠ AVVERTENZA

In modalità controllo regime di minimo, controllare se l'indicatore di modalità è ON/OFF prima di spostare la leva di comando a distanza dalla posizione di FOLLE alla posizione di MARCIA AVANTI o RETROMARCIA. L'azionamento della leva di comando a distanza mentre è attiva la modalità controllo regime di minimo comporta il rischio di collisione o lesioni dovute a una partenza improvvisa, causata dall'avviamento del motore alla velocità impostata per la modalità controllo regime di minimo e non in base all'entità di apertura dell'acceleratore.

- Se il riscaldamento del motore non è terminato, non è possibile passare alla modalità trolling. Quindi, riscaldare il motore (vedere pagina 74).

- Se i comandi a distanza sono montati in due punti, il cambio della modalità controllo regime di minimo è possibile solo con comando a distanza in modalità attiva (vedere pagina 30).
- È possibile forzare l'uscita dalla modalità controllo regime di minimo utilizzando la leva di comando a distanza per aumentare il regime motore a 3.000 min^{-1} (giri/min) o superiore.
- Per disattivare la modalità controllo regime di minimo, tenere premuto l'interruttore TROLL/DN.
- Alla disattivazione della modalità controllo regime di minimo, viene emesso un breve segnale acustico due volte.

Interruttore 1 LEVER (per tipo D2 (tipo doppio))

Quando è selezionata la modalità a leva singola, il cambio marcia e la regolazione del regime motore di tutti i motori fuoribordo possono essere eseguiti con una sola leva di comando a distanza. Se si preme l'interruttore 1 LEVER sul comando a distanza in modalità attiva quando tutte le leve di comando a distanza sono in posizione di FOLLE, il sistema passa alla modalità a leva singola.

- Se i comandi a distanza sono montati in due punti, il cambio della modalità a leva singola è possibile solo con il comando a distanza in modalità attiva (vedere pagina 30).
- Per rilasciare la modalità a leva singola, tenere premuto l'interruttore 1 LEVER con la leva di comando a distanza in posizione di FOLLE.

- Alla disattivazione della modalità a leva singola, viene emesso un breve segnale acustico due volte.
- Per utilizzare la modalità a leva singola per la navigazione successiva, portare l'interruttore di accensione o l'interruttore di alimentazione su OFF in modalità a leva singola, in modo da attivare la stessa modalità a leva singola la volta successiva.

Interruttore CRUISE/UP

Se si preme l'interruttore CRUISE/UP a velocità di crociera con tutte le leve di comando a distanza in posizione di MARCIA AVANTI, il sistema passa alla modalità controllo velocità di crociera, che consente all'imbarcazione di navigare a un regime motore o a una velocità costanti.

- La velocità può essere regolata in modalità controllo velocità di crociera solo se è presente il GPS.

AVVISO

- **Il funzionamento potrebbe essere incoerente, a seconda del GPS in uso. Per ulteriori informazioni sul GPS, rivolgersi alla concessionaria.**

In modalità controllo velocità di crociera, la pressione dell'interruttore CRUISE/UP aumenta il regime motore o la velocità, mentre la pressione dell'interruttore TROLL/DN li diminuisce.

4. COMANDI E CARATTERISTICHE

Intervallo di regolazione del regime di rotazione motore:

Regime motore al cambio di modalità $\pm 500 \text{ min}^{-1}$ (giri/min) (in incrementi di 50 min^{-1} (giri/min))

Intervallo di regolazione della velocità:

- Velocità al cambio di modalità $\pm 10 \text{ km/h}$ (in incrementi di $1,0 \text{ km/h}$)
- Velocità al cambio di modalità $\pm 5 \text{ miles/h}$ (in incrementi di $0,5 \text{ miles/h}$)
- Velocità al cambio di modalità $\pm 5 \text{ nodi}$ (in incrementi di $0,5 \text{ nodi}$)

- Per scegliere se regolare il regime motore o la velocità in modalità controllo velocità di crociera, utilizzare un display multifunzione Honda.
- Se i comandi a distanza sono montati in due punti, il cambio della modalità controllo velocità di crociera è possibile solo con comando a distanza in modalità attiva (vedere pagina 30).

- Nei seguenti casi, il sistema non passa alla modalità controllo velocità di crociera.

- GPS non avviato
(La regolazione della velocità è selezionata nel display multifunzione)
- Modalità controllo regime di minimo attiva
- Nel caso di più motori fuoribordo, se anche uno dei motori fuoribordo è arrestato
- La modalità controllo velocità di crociera viene temporaneamente interrotta se si effettua una virata o si gira l'imbarcazione in modo continuo.
- Per disattivare la modalità controllo velocità di crociera, tenere premuto l'interruttore CRUISE/UP.
- Alla disattivazione della modalità controllo velocità di crociera, viene emesso un breve segnale acustico due volte.

- La modalità controllo velocità di crociera viene disattivata forzatamente nei casi seguenti.

- Errore o disconnessione GPS
(La regolazione della velocità è selezionata nel display multifunzione)
- Il motore si arresta o presenta anomalie (surriscaldamento, bassa pressione dell'olio, ecc.)
- Se il regime motore o la velocità sono instabili
- La leva di comando a distanza viene azionata oltre il valore impostato o il cambio viene spostato nella posizione opposta a quella impostata.*

4. COMANDI E CARATTERISTICHE

*: Azionamento di una determinata entità

- Se si porta il regime motore a 3.000 min^{-1} (giri/min), passare alla modalità controllo velocità di crociera e utilizzare l'interruttore CRUISE/UP per regolare il regime motore a 3.500 min^{-1} (giri/min)
- La modalità viene disattivata forzatamente azionando la leva di comando a distanza sul lato MARCIA AVANTI per aumentare il regime motore a 3.500 min^{-1} (giri/min) o più.
- La modalità viene disattivata forzatamente con effetto immediato se la leva di comando a distanza viene azionata sul lato di RETROMARCIA.

- Se si porta il regime motore a 3.000 min^{-1} (giri/min), passare alla modalità controllo velocità di crociera e utilizzare l'interruttore TROLL/DN per regolare il regime motore a 2.500 min^{-1} (giri/min)
- Quando la leva di comando a distanza viene azionata sul lato RETROMARCIA e il regime motore supera 2.500 min^{-1} (giri/min), la modalità viene disattivata forzatamente.
- La modalità viene disattivata forzatamente con effetto immediato se la leva di comando a distanza viene azionata sul lato di MARCIA AVANTI.
- La modalità viene disattivata forzatamente con effetto immediato portando la leva di comando a distanza in FOLLE.

Interruttore TRIM SPT.

Premendo l'interruttore TRIM SPT. il sistema passa alla modalità supporto trim, che esegue automaticamente le operazioni di regolazione dell'assetto in base alla velocità o al regime motore. Le condizioni che controllano l'operazione di regolazione dell'assetto (regime motore e velocità) e lo schema dell'angolo di trim sono impostati nel display multifunzione.

Per informazioni su come utilizzare l'interruttore power trim/tilt, vedere pagina 37.

- Se i comandi a distanza sono montati in due punti, il cambio della modalità supporto trim è possibile solo con comando a distanza in modalità attiva (vedere pagina 30).
- Per disattivare la modalità supporto trim, premere l'interruttore TRIM SPT.
- Alla disattivazione della modalità supporto trim, viene emesso un breve segnale acustico due volte.

4. COMANDI E CARATTERISTICHE

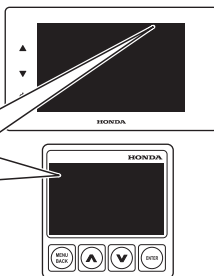
SPIA/CICALINO INIEZIONE CARBURANTE PROGRAMMATA (PGM-FI) (accessorio opzionale)

Display multifunzione

**SPIA INIEZIONE
CARBURANTE
PROGRAMMATA**



(ROSSA)



La spia dell'iniezione carburante programmata si accende e il cicalino suona nel caso vi sia un guasto nel sistema di comando del motore.

Quando la spia dell'iniezione carburante programmata si accende, il cicalino emette un

suono intermittente prolungato e continuo.

Se il cicalino non smette di suonare, tornare immediatamente in porto.

Se il cicalino suona per 10 secondi e si arresta, è presente un guasto lieve, ma la navigazione è limitata. Tornare in porto il prima possibile. Controllare gli indicatori visualizzati sul display multifunzione.

Per informazioni sui dispositivi compatibili con NMEA2000®, fare riferimento al manuale del proprio dispositivo.

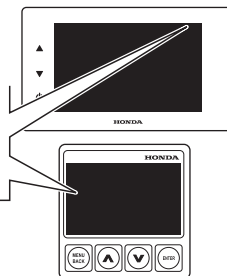
SPIA/CICALINO ALTERNATORE (accessorio opzionale)

Display multifunzione

**SPIA
ALTERNATORE**



(ROSSA)



La spia dell'alternatore si accende e il cicalino suona nel caso vi sia un guasto nel sistema di ricarica. Controllare gli indicatori visualizzati sul display multifunzione. Per informazioni sui dispositivi compatibili con NMEA2000®, fare riferimento al manuale del proprio dispositivo.

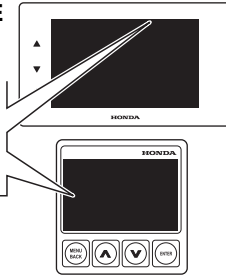
SPIA PRESSIONE DELL'OLIO BASSA/CICALINO (equipaggiamento opzionale)

Display multifunzione

SPIA PRESSIONE
DELL'OLIO
BASSA



(ROSSA)



La spia pressione dell'olio bassa si accende e il cicalino suona quando il livello olio è basso e/o il sistema di lubrificazione del motore è difettoso. Il regime motore diminuisce progressivamente. Controllare gli indicatori visualizzati sul display multifunzione. Per informazioni sui dispositivi compatibili con NMEA2000®, fare riferimento al manuale del proprio dispositivo.

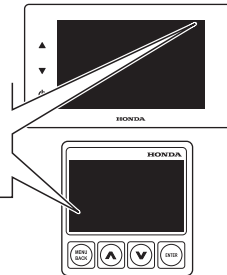
SPIA/CICALINO DI SURRISCALDAMENTO (accessorio opzionale)

Display multifunzione

SPIA
SURRISCAL-
DAMENTO



(ROSSA)



La spia di surriscaldamento e il relativo cicalino si attivano in caso di guasto all'impianto di raffreddamento del motore. Il regime motore diminuisce. Controllare gli indicatori visualizzati sul display multifunzione. Per informazioni sui dispositivi compatibili con NMEA2000®, fare riferimento al manuale del proprio dispositivo.

CICALINO SEPARATORE ACQUA

Il cicalino del separatore acqua suona (con segnali acustici intermittenti brevi) in caso di accumulo di acqua nel separatore.

INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT

È possibile modificare l'angolo del motore esterno.

- Premere l'interruttore sul lato "UP" per aumentare l'angolo di trim/tilt.
- Premere l'interruttore sul lato "DN" per ridurre l'angolo di trim/tilt.
- Premere due volte l'interruttore in successione per attivare il tilt automatico.

4. COMANDI E CARATTERISTICHE

Power Trim

Premere l'interruttore power trim/tilt sulla leva di comando a distanza per regolare l'angolo di trim del motore fuoribordo e correggere l'assetto dell'imbarcazione. L'interruttore power trim/tilt può essere azionato mentre la barca è in movimento o ferma.

Utilizzando l'interruttore power trim/tilt, l'operatore può variare l'angolo di regolazione del motore fuoribordo per raggiungere la massima accelerazione, velocità e stabilità dell'imbarcazione ed ottimizzare il consumo di carburante.

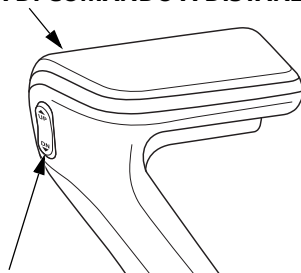
Per ulteriori informazioni sul power trim, vedere pagina 85.

AVVISO

- **Un angolo di trim/tilt eccessivo durante la navigazione può provocare la fuoriuscita dell'elica dall'acqua, causando la cavitazione dell'elica e il fuorigiri del motore. Un angolo di trim/tilt eccessivo può anche danneggiare la pompa dell'acqua.**

(Tipo D1)

LEVA DI COMANDO A DISTANZA

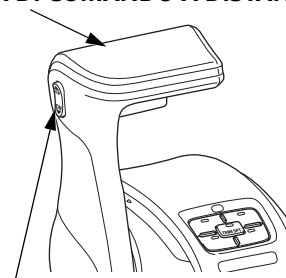


INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT

(tipo D2)

TIPO SINGOLO

LEVA DI COMANDO A DISTANZA



INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT

TIPO DOPPIO

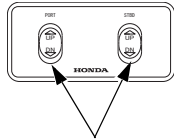
LEVE DI COMANDO A DISTANZA



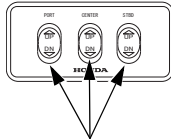
INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT

PANNELLO INTERRUOTORE POWER TRIM/TILT

TIPO DOPPIO



TIPO TRIPLO

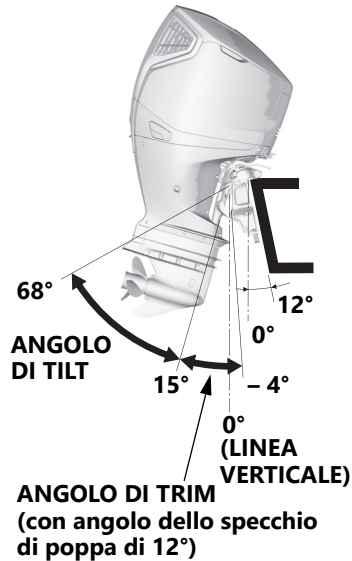


INTERRUPTORE POWER TRIM/TILT

NOTA:

Per i motori fuoribordo multipli, l'angolo di trim/tilt di tutti i motori fuoribordo viene regolato contemporaneamente utilizzando l'interruttore power trim/tilt sulla leva di comando a distanza e l'angolo di trim/tilt di ciascun motore fuoribordo viene regolato utilizzando ciascun interruttore power trim/tilt sul pannello.

Power Tilt



Premere l'interruttore power trim/tilt per regolare l'angolo di tilt del motore fuoribordo entro un intervallo compreso tra 15° e 68°.

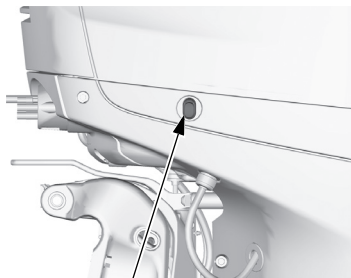
Utilizzando l'interruttore power trim/tilt, l'operatore può variare l'angolo di tilt del motore fuoribordo in caso di utilizzo in acque poco profonde, alaggio, messa in acqua da carrello o durante l'ormeggio.

Quando sono montati motori fuoribordo di tipo doppio, inclinarli contemporaneamente verso l'alto.

Per ulteriori informazioni sul power tilt, vedere pagina 90.

4. COMANDI E CARATTERISTICHE

INTERRUTTORE POWER TILT (pannello motore fuoribordo)



INTERRUTTORE POWER TILT

L'interruttore power tilt, situato sul pannello del motore fuoribordo, viene utilizzato per il sollevamento in caso di trasporto o manutenzione del motore.

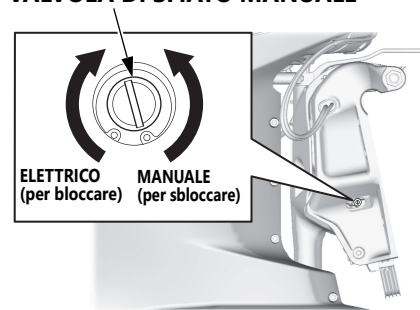
- Premere l'interruttore sul lato "UP" per aumentare l'angolo di trim/tilt.
- Premere l'interruttore sul lato "DN" per ridurre l'angolo di trim/tilt.

⚠ AVVERTENZA

Non utilizzare l'interruttore power tilt posto sulla calandra del motore fuoribordo durante la navigazione. È possibile perdere l'equilibrio, cadere e subire lesioni a causa del movimento del motore fuoribordo, dell'elica o dell'imbarcazione. Utilizzare sempre la leva di comando a distanza o l'interruttore power trim/tilt sul pannello interruttori mentre l'imbarcazione è in movimento.

VALVOLA DI SFIATO MANUALE

VALVOLA DI SFIATO MANUALE



Qualora non fosse possibile sollevare o abbassare il motore fuoribordo mediante l'interruttore power trim/tilt, è possibile procedere manualmente aprendo la valvola di sfiato manuale. Per sollevare manualmente il motore fuoribordo, far compiere alla valvola di sblocco manuale sotto la piastra di fissaggio motore sinistra non più di 1 - 2 giri in senso antiorario utilizzando un cacciavite.

4. COMANDI E CARATTERISTICHE

Dopo aver sollevato il motore fuoribordo, ruotare la valvola di sfiato manuale in senso orario.

⚠ PERICOLO

Prima di eseguire questa operazione, accertarsi che sotto il motore non vi sia nessuno, perché se la valvola di sfiato manuale è allentata (girata in senso antiorario) e il motore sollevato, quest'ultimo potrebbe abbassarsi all'improvviso.

⚠ AVVERTENZA

La valvola di sfiato manuale deve essere serrata accuratamente prima di azionare il motore fuoribordo, altrimenti questo potrebbe sollevarsi quando si procede in retromarcia.

INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA

La cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza consente l'arresto immediato del motore qualora l'operatore dovesse cadere in acqua oppure dovesse trovarsi a distanza dai comandi.

Per il modello con pannello interruttori senza spie, estrarre il fermo dell'interruttore di arresto di emergenza dall'interruttore di arresto di emergenza (vedere pagina 105).

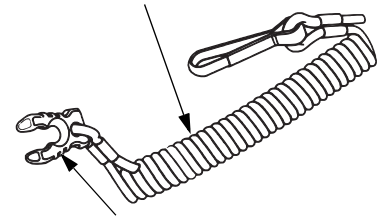
(Tipi D1, D2)



INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA

Cordicella/fermo interruttore di arresto di emergenza

CORDICELLA INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA



FERMO INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA

Il fermo dell'interruttore di arresto di emergenza deve essere agganciato all'interruttore, altrimenti il motore non potrà essere avviato. Quando il fermo dell'interruttore di arresto di emergenza si stacca dall'interruttore di arresto di emergenza, il motore si spegne immediatamente.

4. COMANDI E CARATTERISTICHE

⚠ ATTENZIONE

Se la cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza non viene agganciata e l'operatore dovesse essere sbalzato fuori dall'imbarcazione perdendone quindi il controllo, l'imbarcazione non potrebbe essere governata.

Per la sicurezza dell'operatore e dei passeggeri, collegare il fermo, situato ad una delle estremità della cordicella, all'interruttore di arresto di emergenza. Fissare saldamente l'altra estremità della cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza al polso dell'operatore.

La cordicella di arresto di emergenza deve essere fissata all'operatore ogni volta che l'imbarcazione e il motore vengono azionati.

(Tipi D1, D2)



Fermo di scorta interruttore di arresto di emergenza (accessorio opzionale)

Il fermo di scorta dell'interruttore di arresto di emergenza è disponibile presso la propria concessionaria di motori fuoribordo.

È possibile conservare un fermo di scorta dell'interruttore di arresto di emergenza nella borsa attrezzi (vedere pagina 113).

LEVA DI BLOCCAGGIO INCLINAZIONE



Utilizzare la leva di bloccaggio inclinazione per sollevare il motore fuoribordo e bloccarlo in posizione quando l'imbarcazione deve essere ormeggiata o ancorata per un lungo periodo (vedere pagina 91).

Sollevare il motore fuoribordo completamente e spostare le leve di bloccaggio in posizione di blocco.

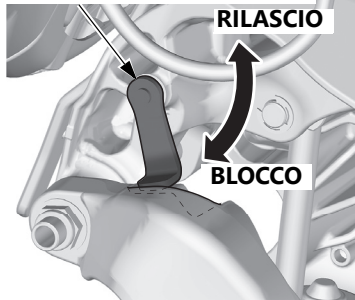
4. COMANDI E CARATTERISTICHE

AVVISO

- Prima di inclinarlo verso l'alto, mantenere il motore fuoribordo in posizione per un minuto dopo averlo spento, per consentire lo scarico dell'acqua presente all'interno del motore stesso.
- Fare attenzione che mentre il motore fuoribordo è inclinato verso l'alto non urti contro il molo o altre imbarcazioni.

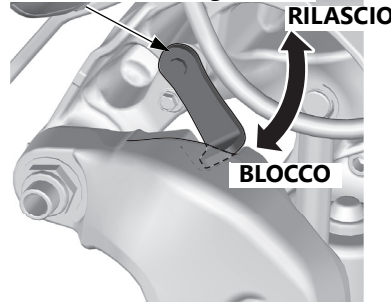
Con inclinazione verso l'alto fino a 65°

LEVA DI BLOCCAGGIO INCLINAZIONE (su ogni lato)



Con inclinazione verso l'alto fino a 55°

LEVA DI BLOCCAGGIO INCLINAZIONE (su ogni lato)



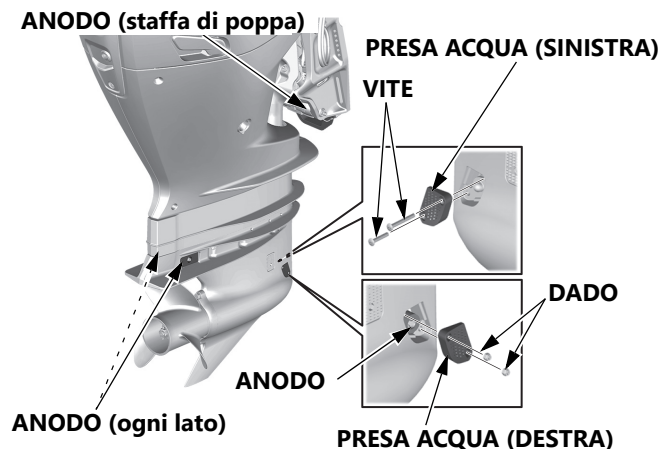
Le leve di bloccaggio inclinazione del BF300A/BF350A possono bloccare il motore fuoribordo a due angoli di inclinazione, di 65° o 55°. Se l'inclinazione verso l'alto di 65° non è possibile a causa dello scafo, bloccare il motore fuoribordo a 55°.

⚠ AVVERTENZA

Se non si fissa il motore fuoribordo con le leve di bloccaggio inclinazione dopo averlo inclinato verso l'alto di 55° – 65° o più, la pressione idraulica della regolazione elettrica dell'assetto/inclinazione potrebbe diminuire e causare l'inclinazione verso il basso del motore fuoribordo.

4. COMANDI E CARATTERISTICHE

ANODI



Gli anodi sono materiali di sacrificio che aiutano a prevenire la corrosione del motore fuoribordo.

Rimozione/Installazione della presa acqua

1. Allentare le viti e rimuovere i dadi.
2. Rimuovere la presa acqua (destra).
3. Rimuovere la presa acqua (sinistra).
 - Se l'ingresso dell'acqua è ostruito da alghe o fango, liberarlo.
4. Installare i dadi e la presa acqua (destra) sul gruppo di trasmissione bloccando i dadi.
5. Installare le viti e la presa acqua (sinistra).
6. Prestare attenzione a non far cadere i dadi e serrare le viti.

COPPIA DI SERRAGGIO:

10. N·m (0,1 kgf·m)

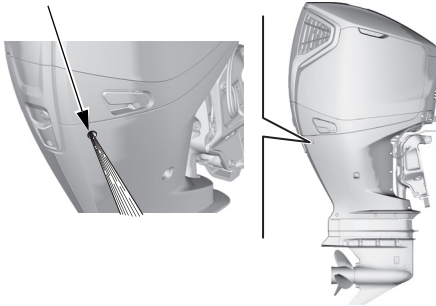
AVVISO

- **Non verniciare l'anodo. Tale operazione riduce il funzionamento dell'anodo con possibili danni quali ruggine e corrosione del motore fuoribordo.**

4. COMANDI E CARATTERISTICHE

FORO DI ISPEZIONE ACQUA DI RAFFREDDAMENTO

FORO DI ISPEZIONE ACQUA DI RAFFREDDAMENTO

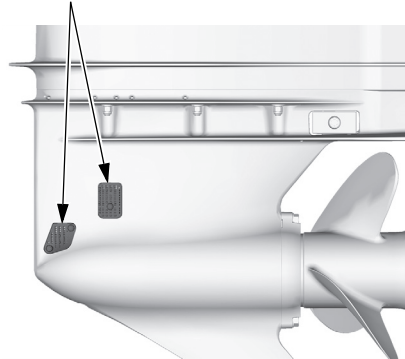


Tramite questo foro è possibile controllare se l'acqua di raffreddamento all'interno del motore circola regolarmente.

Dopo aver avviato il motore, controllare attraverso il foro di ispezione se l'acqua di raffreddamento circola correttamente all'interno del motore.

GRIGLIA DI INGRESSO ACQUA DI RAFFREDDAMENTO

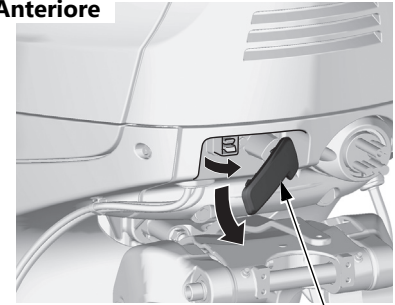
GRIGLIA DI INGRESSO ACQUA DI RAFFREDDAMENTO (su ogni lato)



L'acqua di raffreddamento viene aspirata nel motore attraverso queste griglie.

LEVE DI BLOCCAGGIO CALANDRA

Anteriore



LEVA DI BLOCCAGGIO CALANDRA

Lato

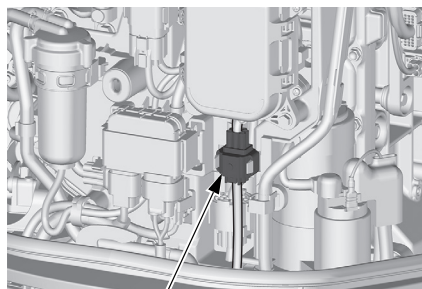


LEVA DI BLOCCAGGIO CALANDRA (su ogni lato)

Tirare le leve di bloccaggio della calandra per rimuovere la calandra. (vedere pagina 57)

4. COMANDI E CARATTERISTICHE

ATTACCO CON INTERFACCIA NMEA



ATTACCO CON INTERFACCIA NMEA

L'attacco con interfaccia NMEA2000® collega il motore fuoribordo alla rete NMEA2000® dell'imbarcazione tramite un cavo di interfaccia e trasmette dati quali informazioni e avvertenze sul motore al pannello di controllo e agli indicatori. Per maggiori informazioni rivolgersi alla propria concessionaria.

CONTAORE

Questo motore fuoribordo è dotato di un contaore che viene azzerato durante la manutenzione periodica. Quando la manutenzione periodica viene effettuata, il motore invia una notifica alla rete NMEA2000® e una spia di manutenzione viene visualizzata su uno strumento compatibile con NMEA2000®.

Azzerare il contaore dopo la manutenzione periodica:

1. Portare l'interruttore di alimentazione o l'interruttore di accensione in posizione ON (il cicalino suonerà due volte).
2. Inserire e rimuovere il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza cinque volte entro 20 secondi.
 - Dopo l'azzeramento, il cicalino suonerà una volta.

AVVISO

- Le ore di funzionamento possono essere azzerate quando sono soddisfatte tutte le seguenti condizioni.
 - Il motore è spento
 - Il cambio è in folle
 - La leva di comando del cambio/acceleratore è in posizione FOLLE
 - Il cicalino non sta suonando
 - Il tilt automatico non è in funzione
- Se le ore di funzionamento non vengono azzerate, rivolgersi a una concessionaria autorizzata Honda per motori fuoribordo.

La manutenzione periodica è necessaria quando le ore di funzionamento o il periodo trascorso dall'ultima manutenzione raggiunge il limite consigliato. Di conseguenza, la manutenzione periodica deve essere effettuata sulla base dei mesi trascorsi dall'ultimo intervento di manutenzione prima che venga notificato dal contaore (vedere Tabella di manutenzione a pagina 114).

4. COMANDI E CARATTERISTICHE

Azzerare il contaore quando viene effettuato un intervento di manutenzione, sia che sia basato sull'intervallo di tempo trascorso che sul numero delle ore di funzionamento.

Contaore



Display per la manutenzione periodica

- La notifica relativa alla manutenzione periodica viene visualizzata sul display multifunzione quando l'interruttore di alimentazione o l'interruttore di alimentazione vengono portati su ON.
- La notifica per la manutenzione periodica rimane visualizzata dopo l'avviamento del motore.
- La visualizzazione scompare quando la leva di comando a distanza viene portata in posizione di MARCIA AVANTI o RETROMARCIA.

Display compatibile con NMEA2000®:

- Seguire le istruzioni sul display.
- Se sul display esiste una selezione di notifiche da programmare, selezionare "Avviso" (o la voce equivalente).
- Accendere il display prima di portare il commutatore di accensione del motore fuoribordo in posizione ON.
- L'indicazione può variare, dipende dal tipo di display.

Quando è indicata "Manutenzione periodica":

1. Effettuare la manutenzione periodica senza ritardi quando si ritorna nel porto.
2. Azzerare il contaore.
Se non viene azzerato, la spia rimarrà accesa, e il contaore non leggerà il numero effettivo di ore di funzionamento.

Quando la manutenzione periodica viene effettuata prima del periodo dovuto, azzerare il contaore. Se non viene azzerato, il contaore non leggerà il numero effettivo di ore di funzionamento.

4. COMANDI E CARATTERISTICHE

NOTIFICA INTERRUTTORE BATTERIA SU OFF

Questa funzione avvisa l'operatore che l'interruttore della batteria dell'imbarcazione è su OFF e deve, pertanto, essere portato in posizione ON. Se l'interruttore della batteria è su OFF, viene emesso un segnale acustico tre volte nelle seguenti situazioni.

- Quando si avvia il motore
- Quando si utilizza l'interruttore power trim/tilt
- Quando si porta l'interruttore della batteria su OFF con l'interruttore di accensione o l'interruttore di alimentazione su ON

5. INSTALLAZIONE

AVVISO

- **Un motore fuoribordo installato in modo non corretto potrebbe cadere in acqua, impedire la corretta navigazione in linea retta, influenzare le accelerazioni e consumare quantità estreme di carburante.**

Si raccomanda di far installare il motore fuoribordo da una concessionaria autorizzata di motori fuoribordo Honda. Rivolgersi alla concessionaria Honda autorizzata nella propria area per l'installazione e il funzionamento di Y-OP (componenti opzionali)/attrezzature.

Imbarcazioni compatibili
Selezionare un'imbarcazione adeguata alla potenza del motore.

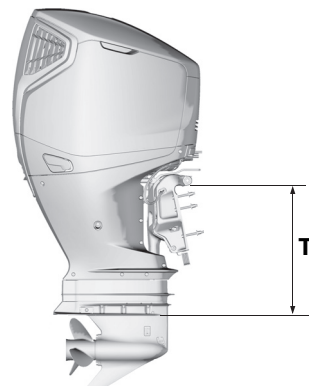
Potenza motore:
BF300A: 220,7 kW (300 PS)
BF350A: 257,4 kW (350 PS)

Sulla maggior parte delle imbarcazioni sono riportati i regimi di potenza raccomandati.

⚠ ATTENZIONE

Non superare i regimi di potenza consigliati dalla casa produttrice. La mancata osservanza di tale raccomandazione potrebbe causare danni e lesioni.

ALTEZZA DELLO SPECCHIO DI POPPA

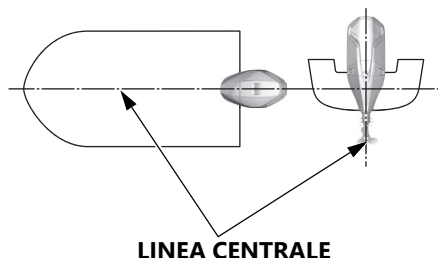


Tipo:	T (Altezza specchio di poppa del motore fuoribordo) <con angolo dello specchio di poppa di 12°>
X:	638 mm
U:	765 mm

Scegliere un motore fuoribordo adatto all'altezza dello specchio di poppa dell'imbarcazione.

5. INSTALLAZIONE

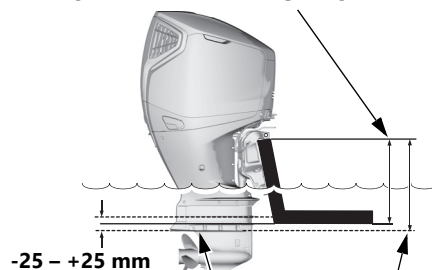
POSIZIONE



Installare il motore fuoribordo sulla staffa di poppa, in corrispondenza della linea centrale dell'imbarcazione.

ALTEZZA INSTALLAZIONE

ALTEZZA DELLO SPECCHIO DI POPPA DELL'IMBARCAZIONE

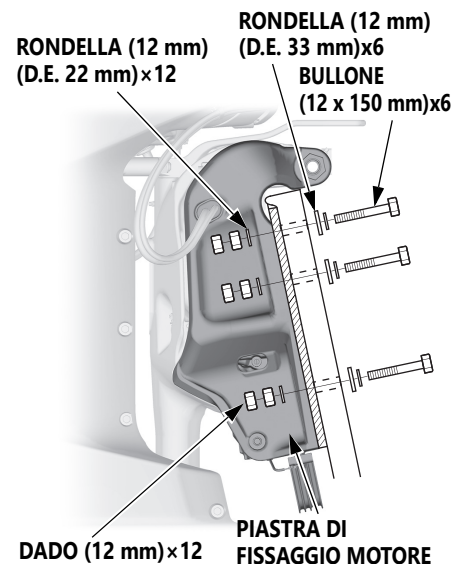


PINNA ANTI-CAVITAZIONE

ALTEZZA DELLO SPECCHIO DI POPPA

La piastra anticavitazione del motore fuoribordo dovrebbe trovarsi tra -25 e +25 mm dal fondo dell'imbarcazione. Le dimensioni corrette differiscono in base al tipo di barca e alla configurazione del fondo dell'imbarcazione. Seguire le indicazioni fornite dal produttore relative all'altezza di installazione raccomandata.

INSTALLAZIONE DEL MOTORE FUORIBORDO



1. Applicare del sigillante al silicone (Three Bond 1216 o equivalente) ai fori di fissaggio del motore fuoribordo.

2. Posizionare il motore fuoribordo sull'imbarcazione e fissarlo con gli appositi bulloni, rondelle e dadi di bloccaggio.

NOTA:

Coppia standard:

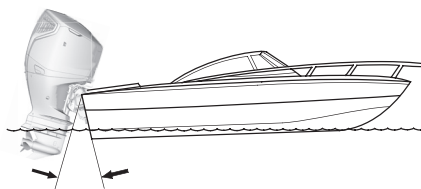
54 N·m (5,5 kgf·m)

La coppia standard viene fornita a puro titolo di riferimento. La coppia di serraggio dei dadi può variare in base al materiale con cui è realizzata l'imbarcazione. Rivolgersi a una concessionaria di motori fuoribordo autorizzata Honda.

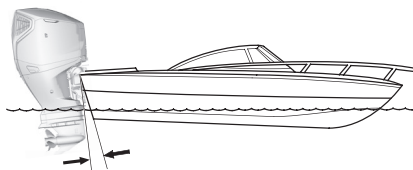
⚠ AVVERTENZA

Installare il motore fuoribordo saldamente. Un motore fuoribordo installato in modo non corretto può cadere accidentalmente, causando danni alle attrezzature e lesioni alle persone.

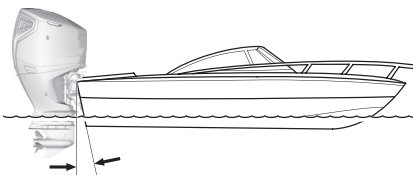
CONTROLLO DELL'ANGOLO DEL MOTORE FUORIBORDO (navigazione)



ERRATO
CAUSA IL SOLLEVAMENTO DELLO SCAFO



ERRATO
CAUSA L'IMMERSIONE DELLO SCAFO



CORRETTO
OFFRE LE MASSIME PRESTAZIONI

Il motore fuoribordo deve essere installato tenendo conto dell'angolo di trim migliore, in modo da garantire una navigazione stabile a velocità di crociera e la massima potenza.

Angolo di trim troppo ampio: errato, lo scafo si solleva.

Angolo di trim troppo stretto: errato, lo scafo si immerge.

L'angolo di trim differisce in base alla combinazione di scafo, motore fuoribordo ed elica e alle condizioni operative.

Regolare il motore fuoribordo in modo che sia perpendicolare alla superficie dell'acqua, ovvero l'asse dell'elica deve essere parallelo alla superficie dell'acqua.

5. INSTALLAZIONE

COLLEGAMENTI DELLA BATTERIA

Utilizzare una batteria con corrente di spunto a freddo (CCA) di 800 a una temperatura di -18 °C e una capacità di riserva di 229 minuti (12 V - 110 Ah/20 HR) o specifiche superiori.

La batteria è un componente opzionale (cioè da acquistare separatamente dal motore fuoribordo).

⚠ ATTENZIONE

Le batterie generano gas esplosivi: Se si incendiano, l'esplosione può provocare gravi lesioni personali o cecità. Provvedere ad un'adeguata ventilazione durante la ricarica della batteria.

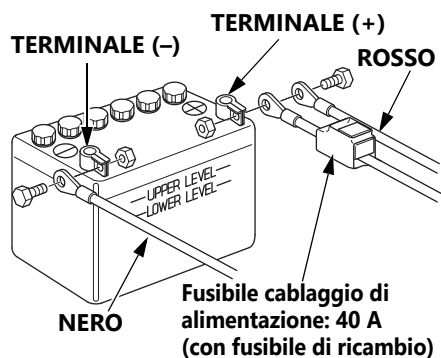
- **PERICOLI CHIMICI:** L'elettrolita della batteria contiene acido solforico. Il contatto con la pelle o gli occhi, anche se attraverso gli indumenti, può causare gravi ustioni. Indossare indumenti e una mascherina di protezione.

- Tenere lontane fiamme e scintille e non fumare in prossimità dell'area.
MISURE DI EMERGENZA:
Se l'elettrolita viene a contatto con gli occhi, lavarli abbondantemente con acqua tiepida per almeno 15 minuti e contattare immediatamente un medico.

- **VELENO:** L'elettrolita è velenoso.
MISURE DI EMERGENZA:
 - Esterno: Lavare abbondantemente con acqua.
 - Interno: Bere grandi quantità di acqua o latte. Proseguire con olio vegetale o latte di magnesia e consultare immediatamente un medico.
- **TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

Per proteggere la batteria da danni meccanici e per evitarne la caduta o il rovesciamento, è necessario:

- Installare la batteria in un alloggiamento resistente alla corrosione di dimensione adeguata.
- Fissare saldamente la batteria sull'imbarcazione.
- Evitare di esporre la batteria alla luce diretta del sole o a spruzzi d'acqua.
- Fissare la batteria lontano dal serbatoio carburante, per evitare la potenziale generazione di scintille in prossimità del serbatoio.



Collegare i cavi della batteria:

1. Portare l'interruttore di alimentazione o l'interruttore di accensione in posizione "OFF".
2. Collegare il cavo con il coperchio del terminale rosso al terminale positivo (+) della batteria.
3. Collegare il cavo con il coperchio del terminale nero al terminale negativo (-) della batteria.
4. Verificare che i cavi della batteria siano collegati saldamente ai terminali senza allentamenti o vibrazioni.

NOTA:

Quando più di un motore fuoribordo è installato su un'imbarcazione, collegare una batteria a ciascun motore fuoribordo.

AVVISO

- Assicurarsi di collegare per primo il cavo positivo (+) della batteria. Per scollegare i cavi, scollegare prima il cavo negativo (-) e poi il cavo positivo (+).
- Se i cavi non sono collegati correttamente, il motorino di avviamento potrebbe non funzionare regolarmente.
- Prestare attenzione a non collegare la batteria con polarità inversa, in quanto ciò causerà il danneggiamento del circuito di ricarica della batteria del motore fuoribordo.
- Non scollegare i cavi della batteria quando il motore è acceso. Scollegando i cavi con il motore acceso si danneggia

l'impianto elettrico del motore fuoribordo.

- Non posizionare il serbatoio carburante vicino alla batteria.
- Prolunga cavo batteria: prolungando il cavo originale della batteria si può provocare un calo di tensione dovuto alla maggiore lunghezza del cavo e al maggior numero di collegamenti. Questo calo di tensione può causare la temporanea attivazione del cicalino durante l'avviamento, impedendo il corretto avviamento del motore fuoribordo. Se all'avvio del fuoribordo il cicalino suona momentaneamente, è possibile che il motore non riceva tensione sufficiente.

I morsetti, i terminali e altri accessori delle batterie contengono piombo o composti di piombo.

Lavare le mani dopo averli maneggiati.

5. INSTALLAZIONE

INSTALLAZIONE DEI COMANDI A DISTANZA (accessorio opzionale)

AVVISO

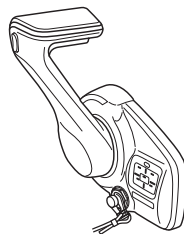
- **L'installazione non corretta del sistema di sterzo, della scatola dei comandi a distanza o del cavo di comando a distanza o di componenti di tipo differente può causare incidenti imprevedibili.**
Rivolgersi alla propria concessionaria autorizzata di motori fuoribordo Honda per l'installazione corretta.

La scatola dei comandi è disponibile nei tipi mostrati in figura.

Selezionare la scatola dei comandi più adatta al motore fuoribordo considerando la posizione di installazione, la manovrabilità ecc. della scatola dei comandi.

Rivolgersi a una concessionaria autorizzata di motori fuoribordo Honda per ulteriori informazioni.

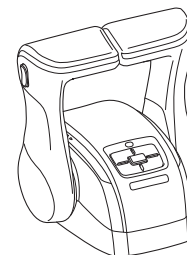
Scatola dei comandi a distanza



**SCATOLA DI COMANDO
A FISSAGGIO A FILO**

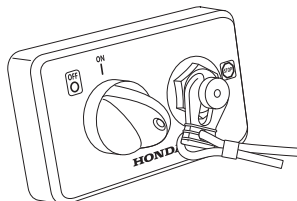


**SCATOLA DI COMANDO A
FISSAGGIO SUPERIORE
(PER MODELLO CON
MOTORE FUORIBORDO
SINGOLO)**

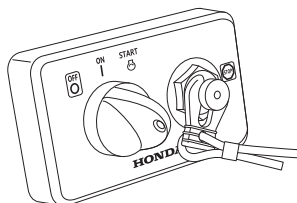


**SCATOLA DI COMANDO A
FISSAGGIO SUPERIORE
(PER MODELLO CON MOTORI
FUORIBORDO DOPPI)**

Pannello interruttore a chiave

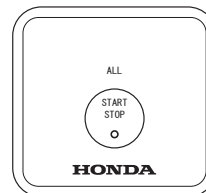


CHIAVE NORMALE CON INTERRUUTTORE START/STOP

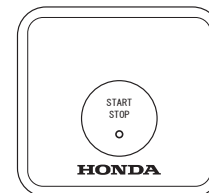


CHIAVE NORMALE SENZA INTERRUUTTORE START/STOP

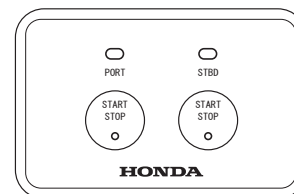
Pannello interruttore START/STOP



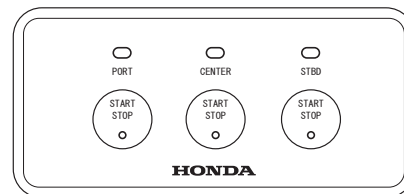
**AVVIAMENTO DI TUTTI
I MOTORI FUORIBORDO
MULTIPLI**



**MOTORE FUORIBORDO
DI TIPO SINGOLO**



MOTORE FUORIBORDO DI TIPO DOPPIO

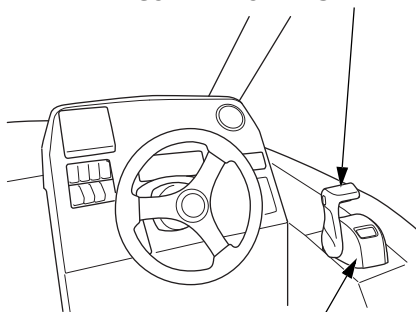


MOTORE FUORIBORDO DI TIPO TRIPLO

5. INSTALLAZIONE

Ubicazione scatola dei comandi a distanza

LEVA DI COMANDO A DISTANZA



SCATOLA DEI COMANDI A DISTANZA

Installare la scatola dei comandi a distanza in una posizione che consenta di accedere facilmente alla leva di comando a distanza e agli interruttori.

La posizione della scatola di comando del tipo D2 deve essere stabilita nello stesso modo.

SCELTA DELL'ELICA

Scegliere un'elica appropriata in modo che il regime motore alla massima accelerazione nel BF300A/ BF350A sia: da 5.000 min^{-1} (giri/min) a 6.000 min^{-1} (giri/min) quando l'imbarcazione è carica.

Il regime motore varia in base alle dimensioni dell'elica e alle condizioni dell'imbarcazione. L'uso del motore fuoribordo a regimi superiori a quelli previsti incide negativamente sul motore e causa gravi problemi. L'uso di un'elica adeguata garantisce una potente accelerazione, massima velocità, eccellente economia e comodità di navigazione, assicurando allo stesso tempo una maggiore durata del motore. Rivolgersi alla propria concessionaria di motori fuoribordo autorizzata Honda per la scelta dell'elica adeguata.

COLLEGAMENTO DELLA TUBAZIONE DEL CARBURANTE

Collegare la tubazione del carburante al serbatoio e al motore fuoribordo. Seguire le istruzioni della casa costruttrice.

⚠ ATTENZIONE

La benzina è estremamente infiammabile e i vapori di benzina possono esplodere, causando gravi lesioni o anche morte.

- Prestare la massima attenzione, al fine di evitare fuoriuscite di carburante. Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante potrebbero incendiarsi. Se fuoriesce del carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.
- Tenere lontane fonti di calore, scintille e fiamme.

6. CONTROLLI PRIMA DELL'USO

BF300A/BF350A è un motore fuoribordo a 4 tempi, raffreddato ad acqua, che utilizza come carburante una normale benzina senza piombo. Richiede inoltre olio motore. Controllare quanto segue prima di utilizzare il motore fuoribordo.

⚠ AVVERTENZA

I seguenti controlli devono essere effettuati a motore spento.

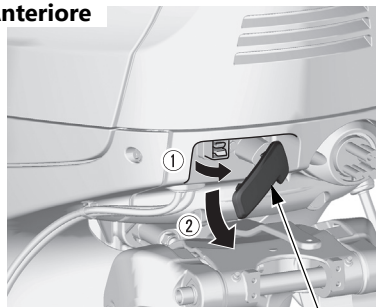
Prima dell'uso, controllare se il motore presenta segni di perdite di olio o benzina.

RIMOZIONE/INSTALLAZIONE DELLA CALANDRA

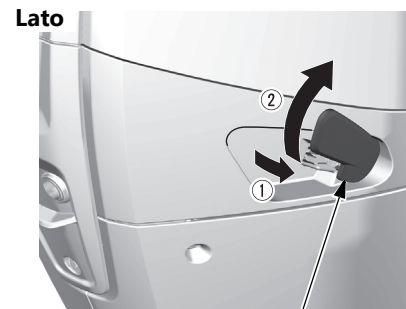
Inclinare verso l'alto il motore fuoribordo secondo necessità durante la rimozione o l'installazione della calandra.

Rimozione

Anteriore



LEVA DI BLOCCAGGIO CALANDRA



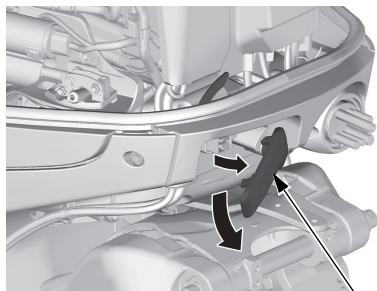
**LEVA DI BLOCCAGGIO CALANDRA
(su ogni lato)**

1. Sbloccare la calandra.
 - 1) Estrarre la leva di bloccaggio calandra.
 - 2) Ruotare la leva nella direzione indicata dalla freccia.
2. Rimuovere la calandra sollevandola direttamente dal motore fuoribordo.

6. CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Installazione

Anteriore



LEVA DI BLOCCAGGIO CALANDRA

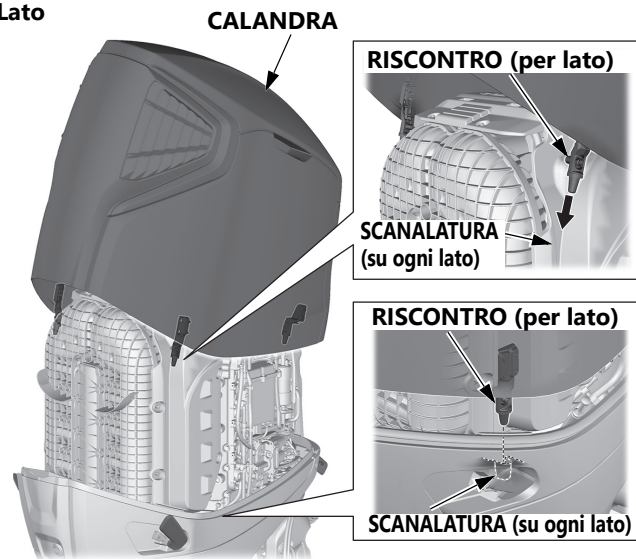
Lato



LEVA DI BLOCCAGGIO CALANDRA (su ogni lato)

1. Ruotare e tenere ferme le leve come mostrato.

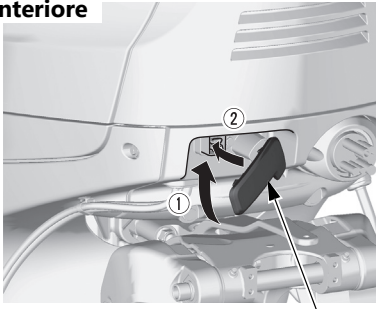
Lato



2. Far scorrere i riscontri del coperchio motore sulle scanalature del coperchio con riscontri posteriore. Allineare i riscontri del coperchio motore alle scanalature del corpo principale e montare il coperchio motore.

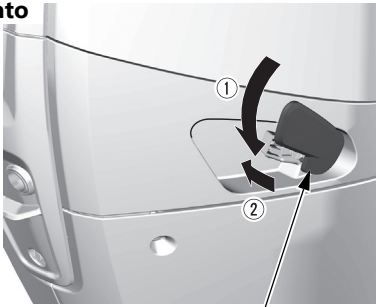
6. CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Anteriore



LEVA DI BLOCCAGGIO CALANDRA

Lato



LEVA DI BLOCCAGGIO CALANDRA (su ogni lato)

3. Spingere la calandra fino a insediarla completamente.

4. Bloccare la calandra.
1) Ruotare la leva di bloccaggio calandra nella direzione indicata dalla freccia.
2) Spingere la leva.
5. Controllare la calandra sia montata saldamente.

Lubrificare la punta del riscontro con silicone spray per facilitare l'installazione.

La calandra deve essere serrata in posizione completamente insediata. Se la calandra è allentata o difficile da fissare, potrebbe essere necessaria una regolazione. Per la regolazione, consultare il manuale d'officina o rivolgersi alla concessionaria Marine.

⚠ ATTENZIONE

Non avviare il motore fuoribordo in assenza della calandra. Le parti in movimento esposte possono causare lesioni.

⚠ AVVERTENZA

Se la calandra non è installata correttamente, potrebbe lasciar penetrare acqua con conseguenti danni al motore. Inoltre, durante la navigazione a velocità elevate, la calandra potrebbe volare via.

OLIO MOTORE

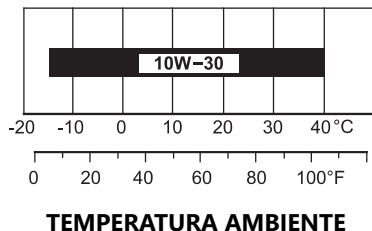
AVVISO

- **L'olio motore influenza sensibilmente le prestazioni e la durata di servizio del motore. Si sconsiglia l'uso di oli non detergenti o di bassa qualità in quanto hanno un potere lubrificante inadeguato.**
- **Il funzionamento del motore con una quantità insufficiente di olio può danneggiare seriamente il motore.**

6. CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Olio consigliato

Usare olio per motori a 4 tempi Honda o uno equivalente di alta qualità e detergente, certificato con rispondenza o superiorità ai requisiti previsti dai produttori automobilistici USA per la classificazione API SG, SH o SJ. Gli oli motore con classificazione SG, SH, SJ or SL hanno questa designazione sul contenitore. SAE 10W-30 è raccomandato per l'uso generico.



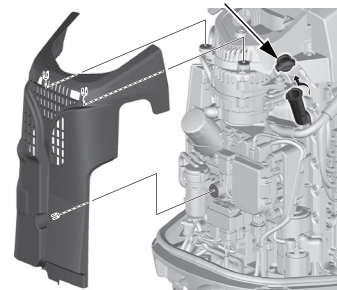
Controllo e rabbocco



Controllare il livello olio a motore spento e con il motore fuoribordo in posizione verticale.

1. Sbloccare e rimuovere la calandra (vedere pagina 57).
2. Rimuovere l'astina di livello olio tirandola. Pulire l'astina di livello olio.
3. Inserire completamente l'astina di livello, quindi rimuoverla e controllare il livello dell'olio indicato sull'astina.

TAPPO DI RIEMPIMENTO OLIO



4. Se il livello dell'olio si trova vicino o sotto il contrassegno di livello inferiore sull'astina di livello, rimuovere il coperchio guida con riscontri anteriore (vedere pagina 125).
5. Rimuovere il tappo di riempimento olio e aggiungere olio in modo da raggiungere il contrassegno di livello superiore indicato sull'astina di livello. Utilizzare l'olio consigliato a p. 60.
6. Inserire completamente l'astina di livello. Installare il tappo di riempimento olio e serrarlo saldamente. Non serrare eccessivamente.

6. CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Se l'olio è sporco o scolorito, sostituirlo con olio motore nuovo (vedere la pagina 116 per la procedura e gli intervalli di sostituzione).

7. Installare il coperchio guida con riscontri anteriore in ordine inverso rispetto alle operazioni di rimozione.
8. Installare la calandra e bloccarla saldamente.

AVVISO

- **Non immettere una quantità eccessiva di olio motore.**
Dopo il rabbocco, controllare l'olio motore.
Una quantità di olio motore eccessiva o insufficiente può provocare danni al motore.

Quando si controlla il livello dell'olio con l'astina di livello, l'olio motore potrebbe avere un colore lattiginoso oppure il livello dell'olio potrebbe essere aumentato. Se si rileva una delle due precedenti condizioni, sostituire l'olio motore. Fare riferimento alla seguente tabella per la spiegazione di queste condizioni.

Procedura	Risultato	Effetto
Far girare il motore a un regime inferiore a 3.000 min^{-1} (giri/min) per oltre il 30% del tempo in modo che il motore non si scaldi.	• L'acqua si condensa nel motore e si mescola con l'olio, creando così il colore lattiginoso.	L'olio motore si deteriora, la sua efficacia lubrificante si riduce e si verificano guasti al motore.
Effettuare frequenti accensioni e spegnimenti del motore senza consentire che si scaldi.	• Il carburante incombusto si mescola con l'olio, aumentando il volume dell'olio.	

6. CONTROLLI PRIMA DELL'USO

CARBURANTE

Controllare il livello del carburante e riempire se necessario. Non riempire il serbatoio carburante oltre il LIMITE SUPERIORE. Fare riferimento alle istruzioni della casa produttrice dell'imbarcazione.

Utilizzare benzina senza piombo con un numero di ottano RON pari a 91 o superiore (un numero di ottano alla pompa pari a 86 o superiore). L'utilizzo di benzina contenente piombo può danneggiare il motore. Non utilizzare benzina vecchia, contaminata o miscelata con olio. Evitare di far penetrare sporco, polvere e acqua nel serbatoio carburante.

ATTENZIONE

La benzina è estremamente infiammabile e, in determinate condizioni, esplosiva.

- Effettuare il rifornimento in un luogo ben ventilato e a motore spento.
- Non fumare e tenere fiamme e scintille lontane dal luogo in cui si effettua il rifornimento del motore o si conserva la benzina.
- Non riempire eccessivamente il serbatoio carburante (non deve esservi carburante nel bocchettone di riempimento). Dopo il rifornimento, accertarsi che il tappo del serbatoio carburante sia ben chiuso.

- Prestare attenzione a evitare fuoriuscite di carburante durante il rifornimento. Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante potrebbero incendiarsi. Se fuoriesce del carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.
- Evitare il contatto ripetuto o prolungato con la pelle ed evitare di respirare il vapore.
- **TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

BENZINA CONTENENTE ALCOL

Se si decide di utilizzare benzina contenente alcol (gasohol), accertarsi che il numero di ottani presenti sia almeno pari a quello consigliato da Honda. Esistono due tipi di "gasohol": uno contenente etanolo e l'altro contenente metanolo.

Non utilizzare miscele contenenti più del 10% di etanolo.

Non utilizzare benzina contenente più del 5% di metanolo (metile o alcol metilico) priva di cosolventi e anticorrosivi specifici per il metanolo.

NOTA:

- Eventuali danni all'impianto di alimentazione o problemi alle prestazioni del motore derivanti dall'uso di benzina contenente una quantità di alcol superiore a quanto raccomandato non sono coperti dalla garanzia.
- Prima di acquistare benzina presso una stazione di rifornimento non conosciuta, chiedere se la benzina contiene alcol e, in questo caso, il tipo e la percentuale esatta di alcol contenuto.

Se si sta utilizzando un tipo particolare di benzina e si notano anomalie di funzionamento, passare a una benzina la cui percentuale nota di alcol sia inferiore a quella consigliata.

CONTROLLO DELL'ELICA E DELLA COPPIGLIA

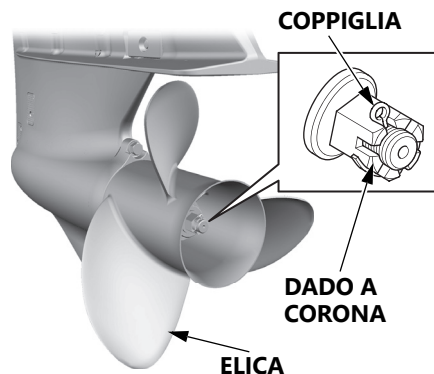
⚠ ATTENZIONE

Le pale dell'elica sono sottili ed affilate. Maneggiare l'elica con cura per evitare lesioni. Durante il controllo dell'elica:

- Rimuovere il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza per evitare l'avvio accidentale del motore.
- Indossare guanti pesanti.

6. CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Durante la navigazione l'elica ruota ad alta velocità. Prima di avviare il motore, controllare che le pale dell'elica non siano danneggiate o deformate e sostituirle se necessario. Procurarsi un'elica di riserva in caso di incidente durante la navigazione. Qualora non fosse disponibile un'elica di riserva, tornare al molo a bassa velocità e procedere alla sostituzione (vedere pagina 135). Rivolgersi alla propria concessionaria di motori fuoribordo autorizzata Honda per la scelta dell'elica. Portare sempre rondelle, dadi a corona e coppiglie di ricambio sull'imbarcazione.



Il regime motore varia in base alle dimensioni dell'elica e alle condizioni dell'imbarcazione. L'uso del motore fuoribordo a regimi superiori a quelli raccomandati incide negativamente sul motore e può causare gravi problemi. L'uso di un'elica adeguata garantisce una potente accelerazione, massima velocità, eccellente economia e comodità di navigazione, assicurando allo stesso tempo una maggiore durata del motore.

Rivolgersi alla propria concessionaria di motori fuoribordo autorizzata Honda per la scelta dell'elica adeguata.

1. Controllare che l'elica non sia danneggiata, usurata o deformata. Sostituire in caso di elica difettosa (vedere pagina 135).
2. Verificare che l'elica sia installata correttamente.
3. Controllare se la coppiglia è danneggiata.

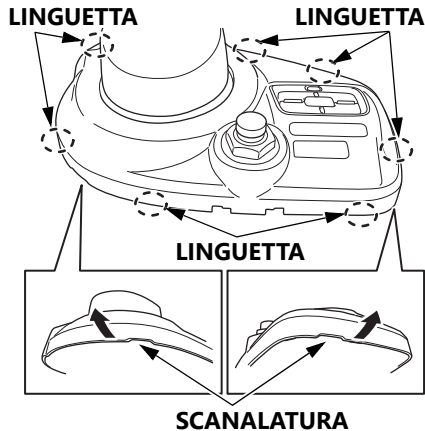
6. CONTROLLI PRIMA DELL'USO

ATTRITO DELLA LEVA DI COMANDO A DISTANZA

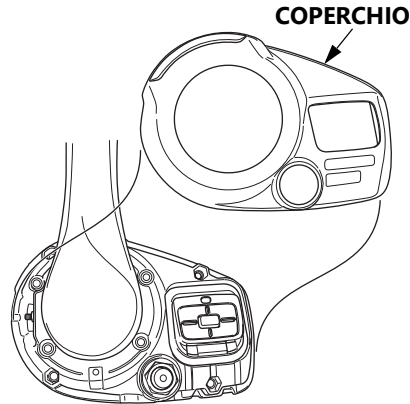
Regolare l'attrito della leva di comando a motore fermo.

(Tipo D1)

1. Inserire un cacciavite o un attrezzo simile nelle scanalature sul coperchio e rimuovere le linguette che fissano il coperchio.

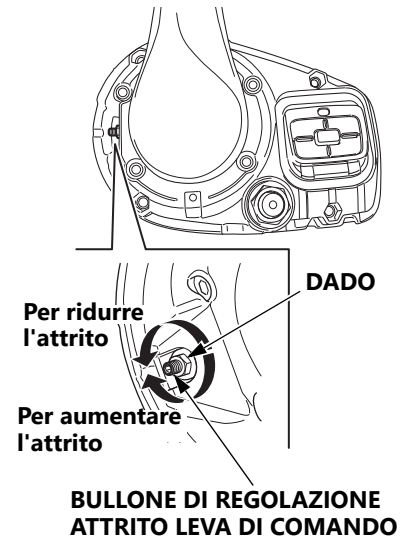


2. Rimuovere il coperchio.



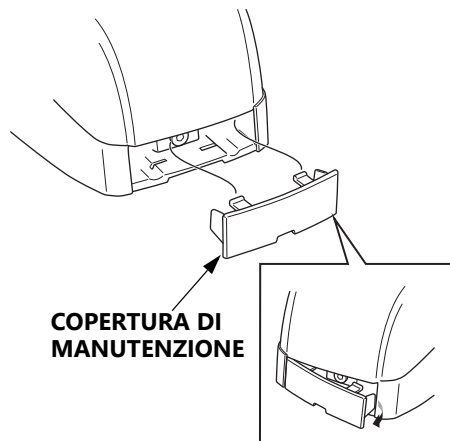
3. Allentare il dado.
4. La rotazione del bullone di regolazione attrito della leva di comando in senso orario (verso destra) aumenta l'attrito. La rotazione del bullone in senso antiorario (verso sinistra) riduce l'attrito.
5. Serrare il dado per bloccare il bullone di regolazione attrito della leva di comando.

6. Fissare il coperchio.

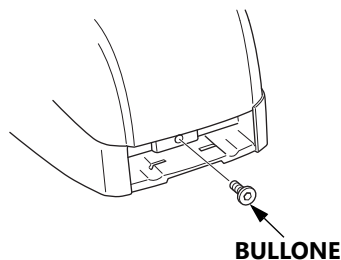


6. CONTROLLI PRIMA DELL'USO

(tipo D2)

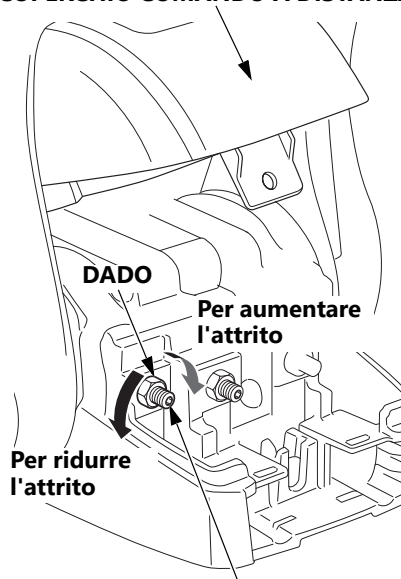


1. Rimuovere la copertura di manutenzione.



2. Smontare il bullone.

COPERCHIO COMANDO A DISTANZA

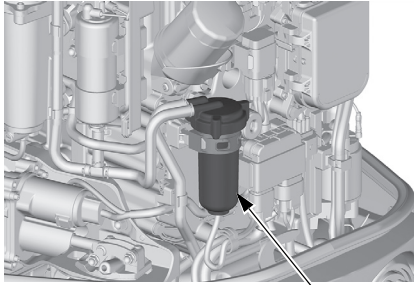


BULLONE DI REGOLAZIONE ATTRITO LEVA DI COMANDO

3. Aprire il coperchio del comando a distanza.

4. Allentare il dado.
5. La rotazione del bullone di regolazione attrito della leva di comando in senso orario (verso destra) aumenta l'attrito. La rotazione del bullone in senso antiorario (verso sinistra) riduce l'attrito.
6. Serrare il dado per bloccare l'attrito della leva.
7. Reinstallare il coperchio del comando a distanza.
8. Installare e serrare il bullone.
9. Reinstallare la copertura di manutenzione.

FILTRO CARBURANTE CON SEPARATORE D'ACQUA (LATO BASSA PRESSIONE)



FILTRO CARBURANTE CON SEPARATORE D'ACQUA (LATO BASSA PRESSIONE)

Il filtro carburante con separatore d'acqua si trova al di sotto del collettore di aspirazione. Verificare che nel filtro carburante con separatore d'acqua non siano presenti accumuli di acqua. In presenza di accumuli di acqua, eseguire lo scarico (vedere pagina 125).

Per controllare il separatore d'acqua, è necessario rimuovere il coperchio guida con riscontri anteriore (vedere pagina 125).

CONTROLLARE L'EVENTUALE PRESENZA DI PERDITE DI LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO

Rimuovere la calandra e controllare l'eventuale presenza di acqua nel motore fuoribordo o tracce di perdite.

Se vengono riscontrate perdite di liquido di raffreddamento, contattare una concessionaria autorizzata di motori fuoribordo Honda.

BATTERIA

AVVISO

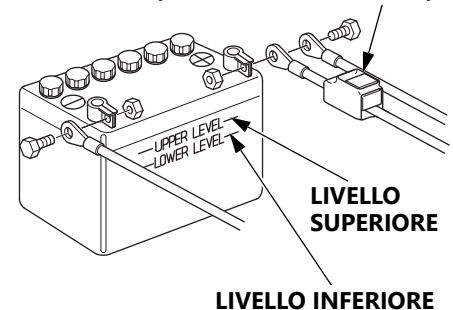
- **Le procedure variano in base al tipo di batteria utilizzata, pertanto le indicazioni riportate sotto potrebbero non essere valide per la batteria del vostro motore fuoribordo. Fare riferimento alle indicazioni fornite dal produttore della batteria.**

Controllo della batteria

Controllare che i cavi della batteria siano collegati saldamente.

Se i terminali sono contaminati o corrosi, rimuovere la batteria e pulire i terminali (vedere pagina 130).

Fusibile cablaggio di alimentazione: 40 A (con fusibile di ricambio)



6. CONTROLLI PRIMA DELL'USO

⚠ ATTENZIONE

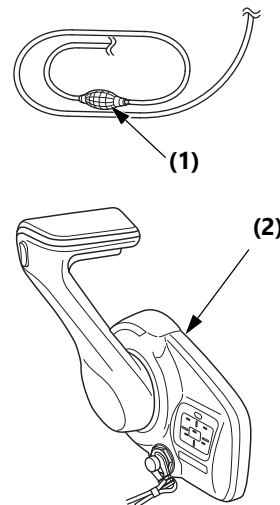
Le batterie generano gas esplosivi: Se si incendiano, l'esplosione può provocare gravi lesioni personali o cecità. Provvedere ad un'adeguata ventilazione durante la ricarica della batteria.

- **PERICOLI CHIMICI:** L'elettrolita della batteria contiene acido solforico. Il contatto con la pelle o gli occhi, anche se attraverso gli indumenti, può causare gravi ustioni. Indossare indumenti e una mascherina di protezione.
 - Tenere lontane fiamme e scintille e non fumare in prossimità dell'area.
- MISURE DI EMERGENZA:** Se l'elettrolita viene a contatto con gli occhi, lavarli abbondantemente con acqua tiepida per almeno 15 minuti e contattare immediatamente un medico.

- **VELENO:** L'elettrolita è velenoso.
MISURE DI EMERGENZA:
 - Esterno: Lavare abbondantemente con acqua.
 - Interno: Bere grandi quantità di acqua o latte. Proseguire con olio vegetale o latte di magnesia e consultare immediatamente un medico.
- **TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

I morsetti, i terminali e altri accessori delle batterie contengono piombo o composti di piombo. Lavare le mani dopo averli maneggiati.

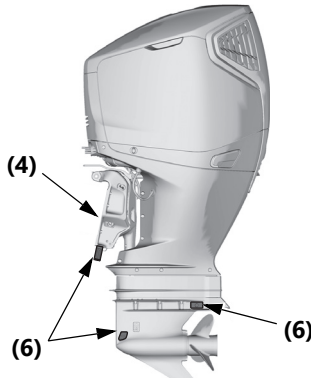
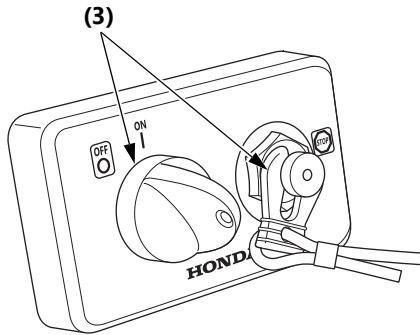
ALTRI CONTROLLI



Controllare quanto segue:

1. Controllare che il tubo flessibile del carburante non sia piegato, che sia ben fissato e che non vi siano collegamenti allentati.
2. Controllare che la leva di comando funzioni in modo scorrevole.

6. CONTROLLI PRIMA DELL'USO



(5) KIT ATTREZZI (pagina 113)

3. Verificare che gli interruttori funzionino correttamente.
4. La piastra di fissaggio motore non deve essere danneggiata.
5. Verificare che il kit attrezzi comprenda tutte le parti di ricambio e gli attrezzi (pagina 113).
6. Verificare la protezione anodica per assicurarsi che non sia danneggiata, allentata o eccessivamente corrosa.

L'anodo (metallo sacrificale) contribuisce a proteggere il motore fuoribordo dalla corrosione; durante l'uso del motore fuoribordo deve essere esposto direttamente all'acqua. Procedere alla sostituzione quando il consumo è pari o superiore a due terzi della dimensione originaria, oppure quando si notano fenomeni di sbriciolamento.

AVVISO

- **La possibilità di corrosione aumenta se la protezione anodica viene verniciata o viene lasciata deteriorare.**

Parti/materiali che dovrebbero essere tenuti a bordo dell'imbarcazione:

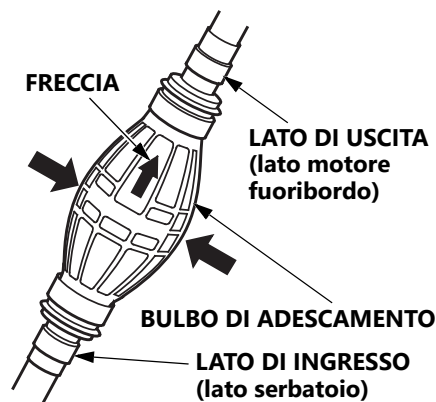
- Manuale utente
- Kit attrezzi
- Supporti motore
- Parti di ricambio: candele, olio motore, elica di scorta, dado a corona, rondella e coppiglia.
- Fermo di scorta interruttore di arresto di emergenza.
- Altri ricambi/materiali richiesti da leggi e regolamenti.

7. AVVIAMENTO DEL MOTORE

AVVISO

- Assicurarsi che l'interruttore della batteria dell'imbarcazione sia su ON prima di portare su ON l'interruttore di accensione o l'interruttore di alimentazione. Se l'interruttore della batteria è su OFF mentre si tenta di avviare il motore, il cicalino emette tre segnali acustici.

ADESCAMENTO CARBURANTE



Posizionare il bulbo di adescamento in modo tale che il lato di uscita sia più alto del lato di ingresso (freccia sul bulbo di adescamento rivolta verso l'alto) e premerlo finché non diventa rigido, indicando che il carburante ha raggiunto il motore fuoribordo. Verificare che non vi siano perdite.

⚠ ATTENZIONE

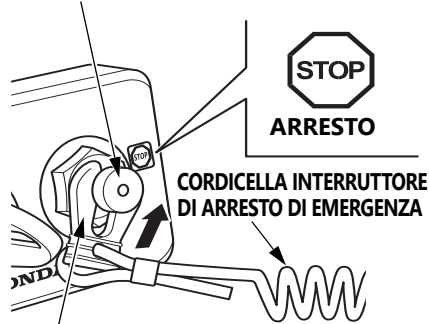
Fare attenzione a evitare le fuoriuscite di carburante. I vapori del carburante possono incendiarsi. Se fuoriesce del carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.

AVVISO

- Non toccare il bulbo di adescamento quando il motore è in funzione o sollevato. Il separatore vapori potrebbe traboccare.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA



⚠ ATTENZIONE

Lo scarico contiene monossido di carbonio velenoso che può causare la perdita di coscienza e persino la morte. Non avviare mai il motore fuoribordo in un rimessaggio o in altro ambiente chiuso.

AVVISO

- **Per evitare danni dovuti al surriscaldamento del motore fuoribordo, non fare mai girare il motore con l'elica fuori dall'acqua.**

NOTA:

Se sull'imbarcazione sono presenti due motori fuoribordo, effettuare quanto segue rispettivamente sui motori destro e sinistro.

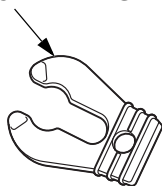
1. Inserire il fermo dell'interruttore di arresto di emergenza all'estremità della cordicella nell'interruttore di arresto di emergenza. Fissare saldamente l'altra estremità al polso dell'operatore.

⚠ ATTENZIONE

Se l'operatore non aggancia la cordicella dell'interruttore di arresto emergenza e viene sbalzato fuori dall'imbarcazione, quest'ultima, ormai fuori controllo, potrebbe ferire gravemente l'operatore, i passeggeri e chiunque si trovi nelle vicinanze. Agganciare sempre la cordicella prima di avviare il motore.

7. AVVIAMENTO DEL MOTORE

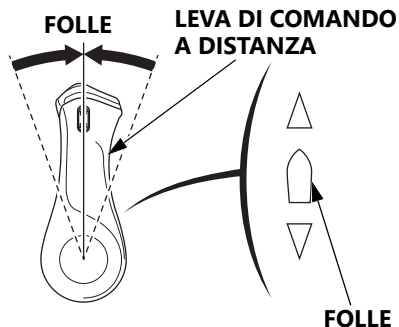
FERMO INTERRUOTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA



NOTA:

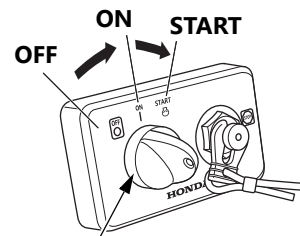
Il motore non si avvia se il fermo dell'interruttore di arresto di emergenza non è posizionato su tale interruttore.

È possibile conservare un fermo di scorta dell'interruttore di arresto di emergenza nella borsa attrezzi (vedere pagina 113).



2. Portare la leva di comando in posizione di FOLLE.
Il motore non parte se la leva di comando non si trova in tale posizione.

(Chiave normale senza interruttore START/STOP)

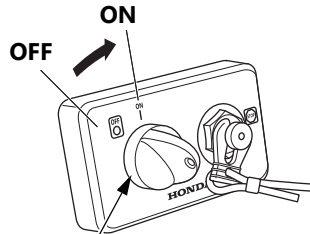


INTERRUTTORE DI ACCENSIONE

3. Ruotare l'interruttore di accensione su START fino all'avviamento del motore.
Una volta avviato il motore, rilasciare l'interruttore in modo da farla tornare nella posizione ON.
Andare al punto 5.

7. AVVIAMENTO DEL MOTORE

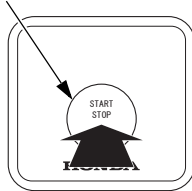
(Chiave normale con interruttore START/STOP)



INTERRUTTORE DI ALIMENTAZIONE

3. Inserire la chiave nell'interruttore di alimentazione e ruotarla in posizione ON.

INTERRUTTORE START/STOP



4. Premere l'interruttore START/STOP.

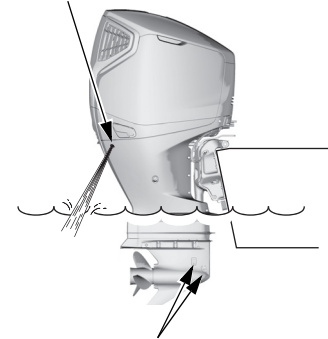
NOTA:

Quando l'imbarcazione è dotata di due motori fuoribordo, premere l'interruttore di avviamento di tutti i motori.

AVVISO

- Il motorino di avviamento assorbe una grande quantità di corrente. Non utilizzarlo in modo continuo. Se il motore non si avvia, attendere almeno 10 secondi prima di riutilizzare il motorino di avviamento.

FORO DI ISPEZIONE ACQUA DI RAFFREDDAMENTO



GRIGLIA DI INGRESSO ACQUA DI RAFFREDDAMENTO (su ogni lato)

5. Dopo aver avviato il motore, controllare se l'acqua di raffreddamento defluisce dal foro di ispezione acqua di raffreddamento. La quantità di acqua che defluisce dal foro di controllo potrebbe variare in base al funzionamento del termostato, ma ciò rientra nella norma.

7. AVVIAMENTO DEL MOTORE

AVVISO

- Se non si nota alcuna fuoriuscita di acqua o di vapore, spegnere il motore. Controllare se la griglia di ingresso dell'acqua di raffreddamento è ostruita; rimuovere gli eventuali corpi estranei, se necessario. Controllare se il foro di ispezione acqua di raffreddamento è ostruito. Se l'acqua continua a non uscire, far controllare il motore presso una concessionaria autorizzata di motori fuoribordo. Non mettere in funzione il motore prima di aver eliminato il problema.



6. Controllare se la spia pressione dell'olio bassa si spegne. Se si accende, arrestare il motore e controllare quanto segue.

1. Controllare il livello dell'olio (vedere pagina 60).
2. Se il livello olio è normale e la spia pressione dell'olio bassa si accende, rivolgersi a una concessionaria autorizzata di motori fuoribordo Honda.

7. Riscaldare il motore come segue: Superiore a 5 °C – far girare il motore per almeno 3 minuti.

Inferiore a 5 °C – far girare il motore per almeno 5 minuti a circa 2.000 min⁻¹ (giri/min). Il mancato riscaldamento completo del motore causa scarse prestazioni del motore.

AVVISO

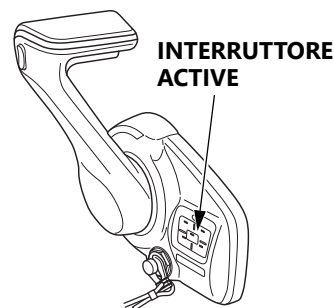
- Se il motore non è stato correttamente riscaldato prima di aumentare il regime motore, il cicalino d'allarme e la spia di surriscaldamento potrebbero attivarsi e il regime motore sarà automaticamente ridotto.

NOTA:

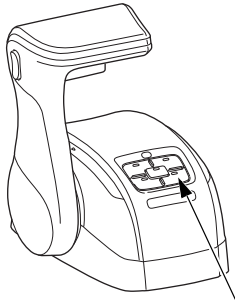
Prima di lasciare l'ormeggio, controllare se l'interruttore di arresto di emergenza funziona correttamente.

MODALITÀ ATTIVA

TIPO D1

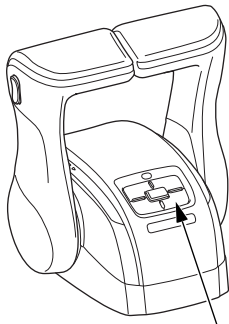


TIPO D2 (tipo singolo)



INTERRUTTORE ACTIVE

TIPO D2 (tipo doppio)



INTERRUTTORE ACTIVE/FAST IDLE

Per il tipo a più stazioni, utilizzare l'interruttore ACTIVE o l'interruttore ACTIVE/FAST IDLE per cambiare la stazione di funzionamento (vedere pagina 30). Se si tiene premuto l'interruttore ACTIVE o l'interruttore ACTIVE/FAST IDLE della stazione inattiva quando tutte le leve di comando a distanza sono in posizione di FOLLE, è possibile azionare i motori fuoribordo utilizzando questa stazione.

- Per disattivare la selezione della stazione, premere l'interruttore ACTIVE o l'interruttore ACTIVE/FAST IDLE del comando a distanza della stazione inattiva con tutte le leve di comando a distanza in posizione di FOLLE.

8. FUNZIONAMENTO

PROCEDURA DI RODAGGIO

Periodo di rodaggio: 10 ore

La procedura di rodaggio consente alle superfici di contatto delle parti mobili di usurarsi omogeneamente garantendo ottime prestazioni e lunga durata del motore fuoribordo.

Effettuare il rodaggio del motore fuoribordo nel modo seguente.

Primi 15 minuti:

Far girare il motore fuoribordo a regime di minimo. Regolare l'acceleratore sul regime minimo, in modo che l'imbarcazione possa muoversi ad un regime di minimo in grado di garantire la massima sicurezza.

Successivi 45 minuti:

Far girare il motore fuoribordo fino ad un massimo di $2.000 - 3.000 \text{ min}^{-1}$ (giri/min) o con l'acceleratore aperto del 10% - 30%.

Successivi 60 minuti:

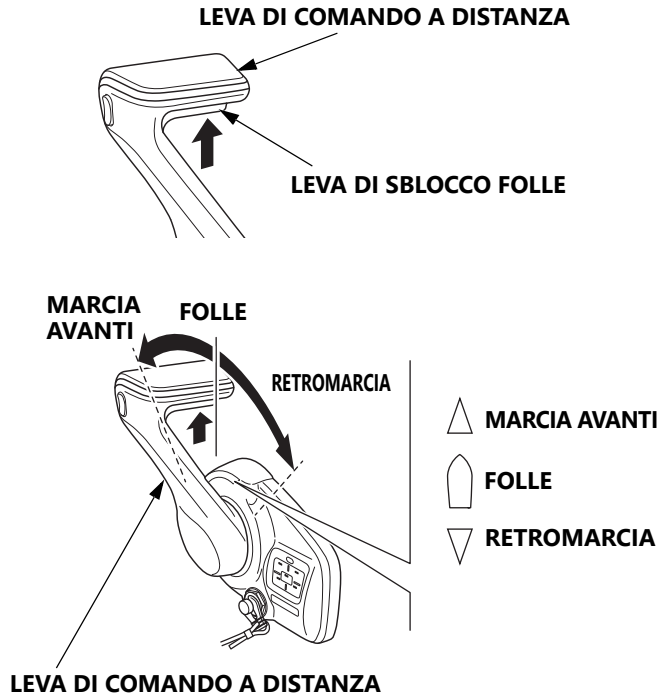
Far girare il motore fuoribordo fino a un massimo di $4.000 - 5.000 \text{ min}^{-1}$ (giri/min) o con l'acceleratore aperto del 50% - 80%. Sono accettabili saltuarie accelerazioni a farfalla completamente aperta, purché non sia mantenuta costantemente un'accelerazione massima del fuoribordo motore.

Successive 8 ore:

Evitare accelerazioni continue alla potenza massima (apertura al 100% dell'acceleratore). Evitare di far funzionare il motore fuoribordo al regime massimo per più di 5 minuti per volta.

Per le imbarcazioni che planano più facilmente, tenere l'imbarcazione in planata, quindi ridurre l'apertura dell'acceleratore secondo le impostazioni di rodaggio prescritte, descritte sopra.

CAMBIO MARCIA (tipo D1)



⚠ **AVVERTENZA**

Evitare di spostare bruscamente la leva di comando. Utilizzare la leva in modo moderato. Azionare la leva di comando ed aumentare il regime motore dopo esserci accertati che la marcia sia innestata in maniera sicura.

Tenendo tirata la leva di rilascio del folle, spostare la leva di comando di circa 20° verso la posizione **MARCIA AVANTI** o **RETROMARCIA** per innestare la marcia desiderata.

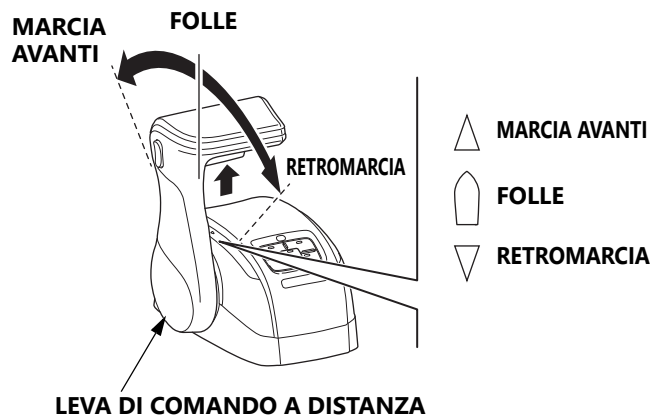
Spostando la leva di comando ulteriormente da circa 20°, l'apertura dell'acceleratore e la velocità dell'imbarcazione aumentano.

La leva di comando non si sposta se la leva di sblocco folle non viene tirata verso l'alto.

8. FUNZIONAMENTO

CAMBIO MARCIA (tipo D2)

TIPO SINGOLO



⚠ AVVERTENZA

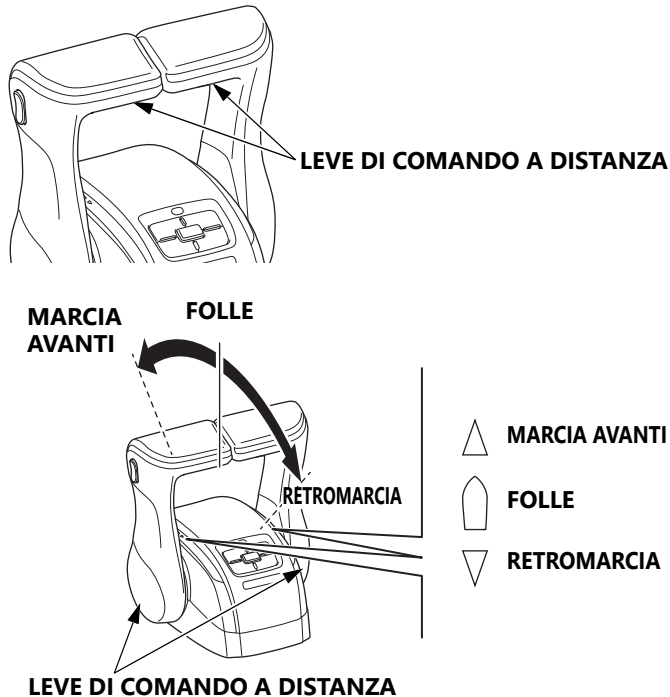
Evitare di spostare bruscamente la leva di comando. Utilizzare la leva in modo moderato. Azionare la leva di comando ed aumentare il regime motore dopo esserci accertati che la marcia sia innestata in maniera sicura.

Tenendo tirata la leva di rilascio del folle, spostare la leva di comando di circa 20° verso la posizione **MARCIA AVANTI** o **RETROMARCIA** per innestare la marcia desiderata.

Spostando la leva di comando ulteriormente da circa 20°, l'apertura dell'acceleratore e la velocità dell'imbarcazione aumentano.

La leva di comando non si sposta se la leva di sblocco folle non viene tirata verso l'alto.

TIPO DOPPIO



⚠ AVVERTENZA

Evitare di spostare bruscamente la leva di comando. Utilizzare la leva in modo moderato. Azionare la leva di comando ed aumentare il regime motore dopo esserci accertati che la marcia sia innestata in maniera sicura.

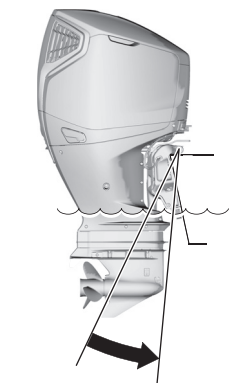
Spostare la leva/leve di comando di circa 20° verso la posizione MARCIA AVANTI o RETROMARCIA per innestare la marcia desiderata.

Durante la navigazione normale, azionare le leve destra e sinistra contemporaneamente o in modalità a leva singola. (vedere la modalità a leva singola a pagina 83).

Spostando la leva/le leve di comando ulteriormente da circa 20°, l'apertura dell'acceleratore e la velocità dell'imbarcazione aumentano.

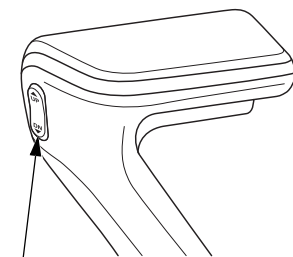
8. FUNZIONAMENTO

NAVIGAZIONE



POSIZIONE PIÙ BASSA

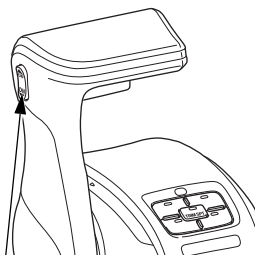
(Tipo D1)



**INTERUTTORE
POWER TRIM/TILT**

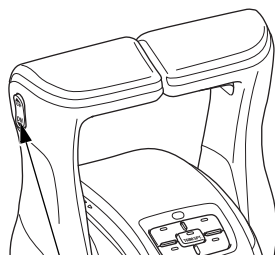
(tipo D2)

TIPO SINGOLO



INTERUTTORE POWER TRIM/TILT

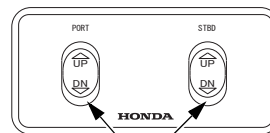
TIPO DOPPIO



INTERUTTORE POWER TRIM/TILT

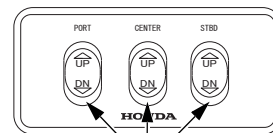
PANNELLO INTERRUETTORE POWER TRIM/TILT

TIPO DOPPIO



INTERUTTORE POWER TRIM/TILT

TIPO TRIPLO



INTERUTTORE POWER TRIM/TILT

1. Premere DN (giù) sull'interruttore power trim/tilt e portare il motore fuoribordo nella posizione più bassa.

Tipo D2:

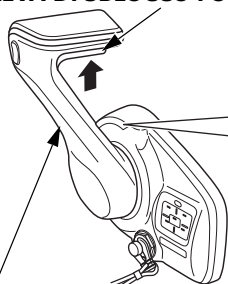
Quando sono installati due o più motori fuoribordo:

1. Premere DN (giù) sull'interruttore power trim/tilt posto sulla leva di comando a distanza e portare i motori fuoribordo nella posizione più bassa.
2. Con i motori fuoribordo nella posizione più bassa, regolare l'angolo di trim di ciascun motore fuoribordo utilizzando l'interruttore sulla leva.

8. FUNZIONAMENTO

(Tipo D1)

LEVA DI SBLOCCO FOLLE

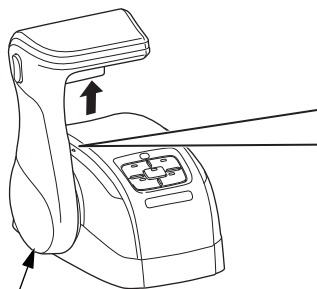


LEVA DI COMANDO A DISTANZA



(tipo D2)

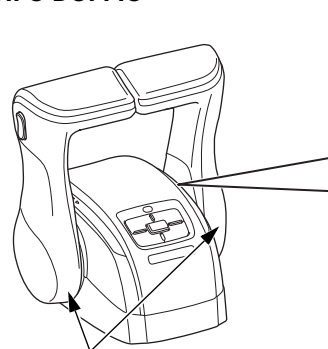
TIPO SINGOLO



LEVA DI COMANDO A DISTANZA



TIPO DOPPIO



LEVE DI COMANDO A DISTANZA



2. Portare la leva di comando dalla posizione di FOLLE alla posizione di MARCIA AVANTI.

Tipi D1, D2:

Spingendo la leva di circa 20° si innesta la marcia. Spostando ulteriormente la leva di comando, l'acceleratore si apre e la velocità dell'imbarcazione aumenta.

8. FUNZIONAMENTO

NOTA:

- Notare che, quando si procede alla massima accelerazione, il regime motore deve essere compreso tra 5.000 min^{-1} (giri/min) e 6.000 min^{-1} (giri/min).
- Se si avverte che il regime motore aumenta quando l'imbarcazione salta o in ventilazione, riportare la valvola verso la bassa velocità.
- Vedere la sezione "Scelta dell'elica" (vedere pagina 56) per il rapporto tra l'elica e il regime motore.

⚠ AVVERTENZA

Non azionare il motore senza calandra. Le parti in movimento esposte possono causare lesioni; l'acqua può danneggiare il motore.

NOTA:

Per ottenere prestazioni ottimali, passeggeri ed attrezzature devono essere distribuiti uniformemente sull'imbarcazione.

MODALITÀ CONTROLLO REGIME DI MINIMO

(Tipo D1)

INTERRUTTORE
CRUISE/UP

INTERRUTTORE
TROLL/DN

(tipo D2)

INTERRUTTORE
CRUISE/UP

INTERRUTTORE
TROLL/DN

Interruttore TROLL/DN:

Riduzione del regime motore

Interruttore CRUISE/UP:

Aumento del regime motore

8. FUNZIONAMENTO

Dopo il riscaldamento del motore, quando le leve di comando a distanza vengono inclinate dalla posizione di FOLLE al lato MARCIA AVANTI o RETROMARCIA di circa 20° e l'interruttore TROLL/DN del comando a distanza viene premuto e tenuto premuto, viene attivata la modalità controllo regime di minimo.

Viene emesso un lungo segnale acustico.

Durante il passaggio alla modalità trolling, il regime motore è di 650 min^{-1} (giri/min).

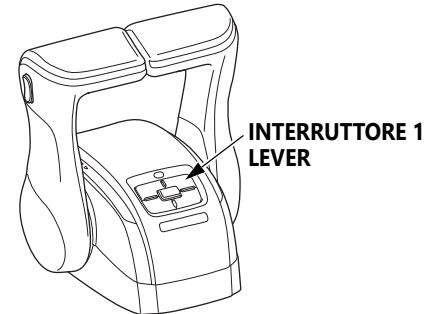
È possibile regolare il regime motore di 50 min^{-1} (giri/min) ogni volta che si preme l'interruttore. Si sentirà un breve segnale acustico. Il regime motore può essere regolato entro un intervallo di $650 - 1.000 \text{ min}^{-1}$ (giri/min).

Pur continuando a premere l'interruttore, il regime motore non oltrepasserà il limite inferiore (650 min^{-1} (giri/min)) o superiore (1.000 min^{-1} (giri/min)).

Se si tenta di superare tali soglie, si avvertiranno due brevi segnali acustici.

Durante la modalità controllo regime di minimo è possibile azionare l'acceleratore.

MODALITÀ A LEVA SINGOLA (per tipo D2 (tipo doppio))



Quando è selezionata la modalità a leva singola, il cambio marcia e la regolazione del regime motore di tutti i motori fuoribordo possono essere eseguiti con una sola leva di comando a distanza.

8. FUNZIONAMENTO

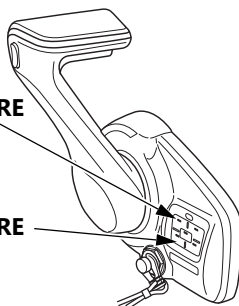
Se si tiene premuto l'interruttore 1 LEVER quando tutte le leve di comando a distanza sono in posizione di FOLLE, il sistema passa alla modalità a leva singola. Viene emesso un lungo segnale acustico.

MODALITÀ CONTROLLO VELOCITÀ DI CROCIERA

(Tipo D1)

INTERRUTTORE
CRUISE/UP

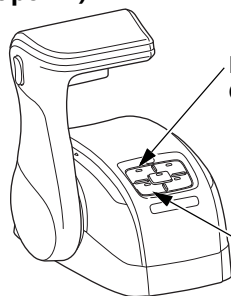
INTERRUTTORE
TROLL/DN



(tipo D2)

INTERRUTTORE
CRUISE/UP

INTERRUTTORE
TROLL/DN



Interruttore TROLL/DN:

Ridurre il regime motore o la velocità

Interruttore CRUISE/UP:

Aumentare il regime motore o la velocità

Se si preme l'interruttore CRUISE/UP a velocità di crociera con tutte le leve di comando a distanza in posizione di MARCIA AVANTI, il sistema passa alla modalità controllo velocità di crociera, che consente all'imbarcazione di navigare a un regime motore o a una velocità costanti.

Viene emesso un lungo segnale acustico.

- La velocità dell'imbarcazione può essere regolata in modalità controllo velocità di crociera solo se è presente il GPS.

È possibile regolare il regime motore o la velocità ogni volta che si preme l'interruttore. Si sentirà un breve segnale acustico.

Pur continuando a premere l'interruttore, il regime motore non oltrepasserà il limite inferiore o superiore.

Se si tenta di superare tali soglie, si avvertiranno due brevi segnali acustici.

Intervallo di regolazione del regime di rotazione motore:

Regime motore al cambio di modalità $\pm 500 \text{ min}^{-1}$ (giri/min) (in incrementi di 50 min^{-1} (giri/min))

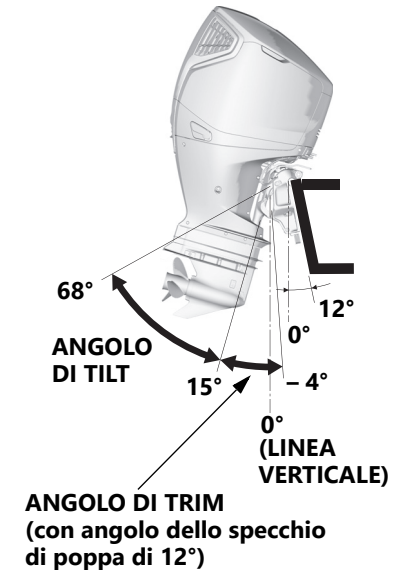
Intervallo di regolazione della velocità:

- Velocità al cambio di modalità $\pm 10 \text{ km/h}$ (in incrementi di $1,0 \text{ km/h}$)
- Velocità al cambio di modalità $\pm 5 \text{ miles/h}$ (in incrementi di $0,5 \text{ miles/h}$)
- Velocità al cambio di modalità $\pm 5 \text{ nodi}$ (in incrementi di $0,5 \text{ nodi}$)

La modalità controllo velocità di crociera viene disattivata forzatamente nei casi seguenti.

- Errore o scollegamento GPS (regolazione velocità selezionata nel display multifunzione)
- Azionare la leva di comando a distanza portandola a una certa distanza dalla posizione per cambiare modalità
- Il motore si arresta o presenta anomalie (surriscaldamento, bassa pressione dell'olio, ecc.)
- Se il regime motore o la velocità sono instabili

REGOLAZIONE DELL'ANGOLO DI TRIM DEL MOTORE FUORIBORDO



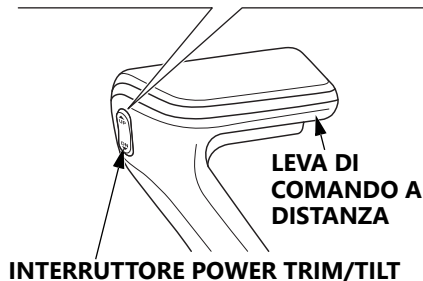
8. FUNZIONAMENTO

NOTA:

Per i motori fuoribordo multipli, l'angolo di trim/tilt di tutti i motori fuoribordo viene regolato contemporaneamente utilizzando l'interruttore power trim/tilt sulla leva di comando a distanza e l'angolo di trim/tilt di ciascun motore fuoribordo viene regolato utilizzando ciascun interruttore power trim/tilt sul pannello.

(Tipo D1)

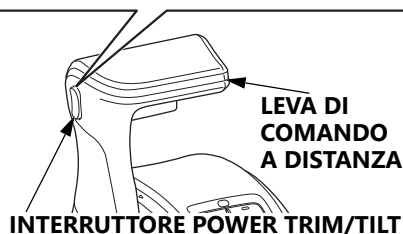
Premere la parte UP
per sollevare la prua.
Premere la parte DN
per abbassare la prua.



(tipo D2)

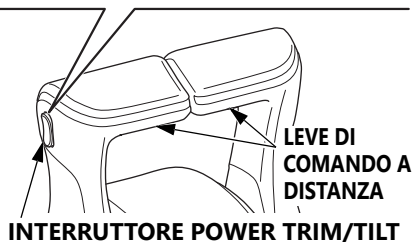
TIPO SINGOLO

Premere la parte UP
per sollevare la prua.
Premere la parte DN
per abbassare la prua.



TIPO DOPPIO

Premere la parte UP
per sollevare la prua.
Premere la parte DN
per abbassare la prua.



Rivolgersi a una concessionaria autorizzata di motori fuoribordo Honda per informazioni sul metodo di regolazione dell'interruttore di finecorsa inclinazione.

Premere UP (su) o DN (giù) sull'interruttore power trim/tilt ed inclinare il motore fuoribordo nella posizione migliore in base alle condizioni di navigazione.

Il sistema power trim/tilt si attiva quando si preme l'interruttore e si arresta quando l'interruttore viene rilasciato.

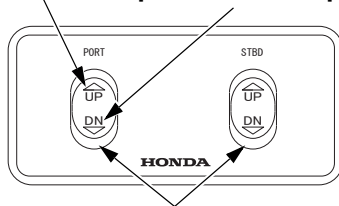
Per aumentare leggermente l'angolo di trim, premere UP per un momento ma con fermezza. Per eseguire un leggero abbassamento, premere DN (abbassamento), allo stesso modo.

Pannello interruttore power trim/tilt

TIPO DOPPIO

Premere la parte UP per sollevare la prua.

Premere la parte DN per abbassare la prua.

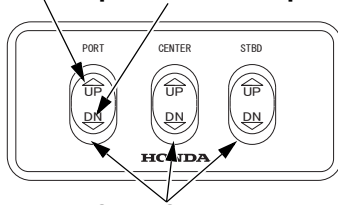


INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT

TIPO TRIPLO

Premere la parte UP per sollevare la prua.

Premere la parte DN per abbassare la prua.



INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT

NOTA:

Per i motori fuoribordo multipli, l'angolo di trim/tilt di tutti i motori fuoribordo viene regolato contemporaneamente utilizzando l'interruttore power trim/tilt sulla leva di comando a distanza e l'angolo di trim/tilt di ciascun motore fuoribordo viene regolato utilizzando ciascun interruttore power trim/tilt sul pannello.

⚠ ATTENZIONE

Se sull'imbarcazione sono installati due motori fuoribordo, eseguire la regolazione mediante l'interruttore sul lato della leva di comando. La regolazione con l'interruttore sul lato della console pregiudica l'equilibrio tra i motori fuoribordo destro e sinistro, il che influisce negativamente sul funzionamento e sulla stabilità dei motori fuoribordo.

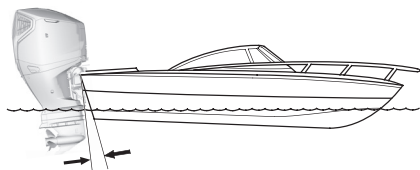
⚠ AVVERTENZA

Un errato angolo di trim causa condizioni di governo instabili.

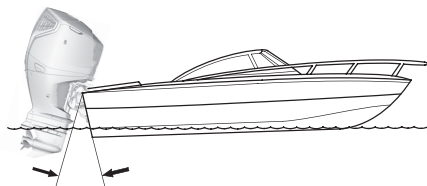
- In caso di onde violente, evitare di impostare il motore ad un angolo di trim eccessivo poiché si potrebbero provocare incidenti.
- Un angolo di trim eccessivo può provocare la cavitazione e il fuori giri dell'elica. Un sollevamento eccessivo del motore fuoribordo inoltre può danneggiare la pompa dell'acqua e il motore.

8. FUNZIONAMENTO

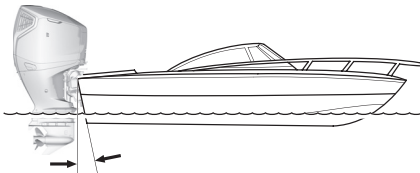
ANGOLO DI TRIM MOTORE FUORIBORDO SCARSO



ANGOLO DI TRIM MOTORE FUORIBORDO ECCESSIVAMENTE ALTO



ANGOLO DI TRIM MOTORE FUORIBORDO CORRETTO



NOTA:

- Diminuire l'angolo di trim per ridurre la possibilità di ventilazione dell'elica nelle svolte ad alta velocità.
- Un errato angolo di trim può dare luogo a condizioni di guida instabili.

Durante la navigazione a velocità di crociera:

- (A) In caso di forte vento, abbassare leggermente il motore fuoribordo, in modo da abbassare la prua e migliorare la stabilità dell'imbarcazione.
- (B) In caso di vento in poppa, alzare leggermente il motore fuoribordo in modo da sollevare la prua e migliorare la stabilità dell'imbarcazione.
- (C) In caso di mare mosso, non abbassare né alzare troppo il motore fuoribordo per evitare condizioni di governo instabili.

Modalità supporto trim

(Tipo D1)

Premere la parte UP per sollevare la prua.

Premere la parte DN per abbassare la prua.

LEVA DI COMANDO A DISTANZA

INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT

INTERRUTTORE TRIM SPT.

(tipo D2)

Premere la parte UP per sollevare la prua.

Premere la parte DN per abbassare la prua.

INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT

INTERRUTTORE TRIM SPT.
LEVA DI COMANDO A DISTANZA

Premendo l'interruttore TRIM SPT. il sistema passa alla modalità supporto trim, che esegue automaticamente le operazioni di regolazione dell'assetto in base alla velocità o al regime motore.

La regolazione automatica dell'angolo di trim su una posizione ottimale durante l'accelerazione o la navigazione a velocità di crociera migliora le prestazioni di accelerazione, la velocità massima, la stabilità durante la sterzata, l'efficienza dei consumi, ecc.

Le condizioni che controllano lo schema dell'angolo di trim sono impostate nel display multifunzione Honda.

È possibile regolare manualmente l'angolo di trim in modalità supporto trim.

Nel caso di un singolo motore fuoribordo, se si preme l'interruttore power trim/tilt del comando a distanza in modalità

supporto trim, è possibile regolare l'angolo di trim.

Nel caso di più motori fuoribordo, se si preme l'interruttore power trim/tilt del comando a distanza in modalità supporto trim, è possibile regolare gli angoli di trim di tutti i motori fuoribordo contemporaneamente.

L'angolo regolato con precisione viene temporaneamente sovrascritto con lo schema preimpostato e torna allo schema prima della sovrascrittura quando la modalità supporto trim viene rilasciata o l'interruttore di accensione o l'interruttore di alimentazione viene portato su OFF.

Se si utilizza la modalità controllo velocità di crociera in modalità supporto trim, la modalità supporto trim viene temporaneamente interrotta.

La modalità supporto trim viene disattivata forzatamente nei seguenti casi.

- L'angolo di trim/tilt viene regolato oltre l'area di trim tramite l'interruttore power trim/tilt
- Errore o disconnessione GPS
- Malfunzionamento del motore (surriscaldamento, bassa pressione dell'olio, ecc.)
- Anomalia di regolazione dell'assetto
- Accelerazione o decelerazione così rapida da mettere un carico sull'assetto

8. FUNZIONAMENTO

INCLINAZIONE DEL MOTORE FUORIBORDO

Sollevare il motore per evitare che l'elica e il gruppo di trasmissione tocchino il fondo quando l'imbarcazione viene tirata in secco o arrestata in acque basse. Quando sull'imbarcazione sono montati motori fuoribordo di tipo doppio, inclinarli verso l'alto contemporaneamente.

AVVISO

- **Utilizzare la leva di blocco inclinazione in caso di ormeggio per lunghi periodi di tempo. (vedere pagina 91)**

1. Portare la leva del cambio o la leva di comando in posizione di FOLLE e spegnere il motore.
2. Premere UP sull'interruttore power trim/tilt e inclinare il motore fuoribordo fino alla posizione più adatta alle condizioni di navigazione.

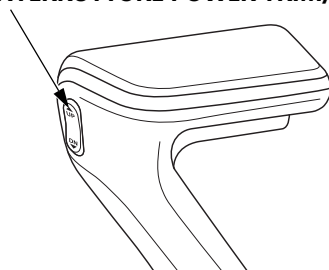
Premendo UP due volte in successione sull'interruttore power trim/tilt della leva di comando a distanza o del pannello interruttore power trim/tilt, il motore fuoribordo si inclina automaticamente verso l'alto fino all'angolo di tilt impostato.

AVVISO

- **Non inclinare il motore esterno verso l'alto prima di spegnerlo, altrimenti ciò potrebbe causare un'anomalia.**

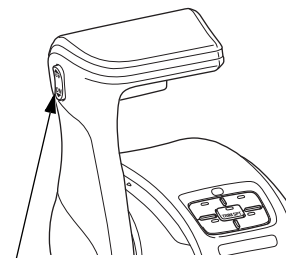
Tipo D1

INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT



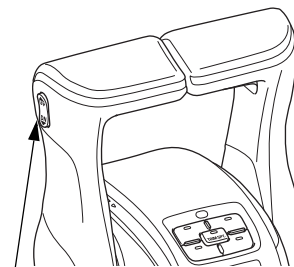
Tipo D2

TIPO SINGOLO



INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT

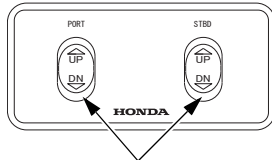
TIPO DOPPIO



INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT

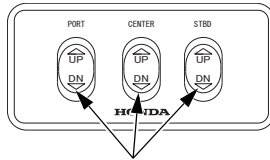
Pannello interruttore power trim/tilt

TIPO DOPPIO



INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT

TIPO TRIPLO



INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT

NOTA:

Per i motori fuoribordo multipli, l'angolo di trim/tilt di tutti i motori fuoribordo viene regolato contemporaneamente utilizzando l'interruttore power trim/tilt sulla leva di comando a distanza e l'angolo di trim/tilt di ciascun motore fuoribordo viene regolato utilizzando ciascun interruttore power trim/tilt sul pannello.

Ormeggio



LEVA DI BLOCCAGGIO INCLINAZIONE (su ogni lato)

Inclinare il motore fuoribordo verso l'alto utilizzando le leve di bloccaggio inclinazione in fase di ormeggio dell'imbarcazione. Porre la leva di comando a distanza in posizione di FOLLE e arrestare il motore prima di inclinare verso l'alto il motore fuoribordo.

NOTA:

Prima di inclinarlo verso l'alto, mantenere il motore fuoribordo in posizione per un minuto dopo averlo spento, per consentire lo scarico dell'acqua presente all'interno del motore stesso.

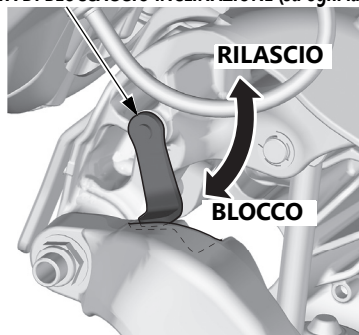
Arrestare il motore fuoribordo prima di inclinarlo.

1. Inclinare il motore fuoribordo fino alla posizione più alta utilizzando l'interruttore power trim/tilt (vedere pagina 37).
2. Portare le leve di bloccaggio inclinazione nella posizione di BLOCCO e abbassare il motore fuoribordo fino a quando le leve di bloccaggio non entrano in contatto con la piastra di fissaggio motore.

8. FUNZIONAMENTO

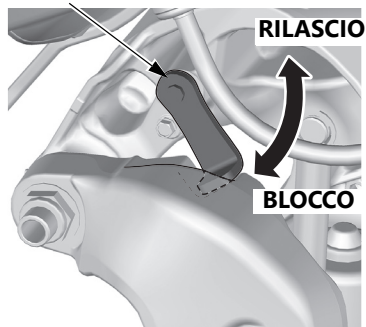
Con inclinazione verso l'alto fino a 65°

LEVA DI BLOCCAGGIO INCLINAZIONE (su ogni lato)



Con inclinazione verso l'alto fino a 55°

LEVA DI BLOCCAGGIO INCLINAZIONE (su ogni lato)

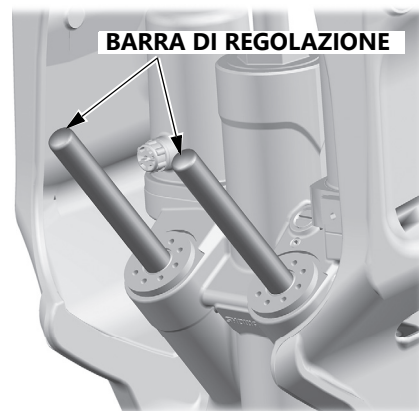


NOTA:

Se l'inclinazione verso l'alto di 65° non è possibile a causa dello scafo, bloccare il motore fuoribordo a 55°.

⚠ AVVERTENZA

Se non si fissa il motore fuoribordo con le leve di bloccaggio inclinazione dopo averlo inclinato verso l'alto di 55° – 65° o più, la pressione idraulica della regolazione elettrica dell'assetto/inclinazione potrebbe diminuire e causare l'inclinazione verso il basso del motore fuoribordo.



3. Premere DN (giù) sull'interruttore power trim/tilt fino al completo accorciamento delle barre di regolazione assetto.
4. Per abbassarlo, sollevare il motore fuoribordo utilizzando l'interruttore power trim/tilt, portare le leve di bloccaggio inclinazione nella posizione di RILASCIO, quindi abbassare il motore fuoribordo fino alla posizione desiderata.

AVVISO

- **Non avviare il motore mentre la leva di bloccaggio inclinazione è in posizione di blocco. Sussiste il rischio di danneggiare il motore.**

Premendo DN due volte in successione sull'interruttore power trim/tilt della leva di comando a distanza o del pannello interruttore power trim/tilt, il motore fuoribordo si inclina automaticamente verso il basso fino all'angolo di tilt impostato (vedere pagina 35).

Modalità inclinazione automatica

Se si preme l'interruttore power trim/tilt due volte in successione mentre l'imbarcazione è ferma, la modalità inclinazione automatica viene attivata e il motore fuoribordo viene inclinato automaticamente verso l'alto o verso il basso.

Quando il lato "UP" dell'interruttore power trim/tilt viene premuto due volte in successione, il cicalino emette un segnale acustico a intervalli prolungati e l'inclinazione viene automaticamente aumentata fino alla posizione limite di inclinazione preimpostata. Il cicalino continua a suonare a brevi intervalli mentre il motore fuoribordo è inclinato verso l'alto.

Quando si preme due volte in successione "DN" sull'interruttore power trim/tilt, il cicalino emette un segnale acustico a intervalli prolungati e il motore fuoribordo viene automaticamente inclinato verso il basso fino alla posizione limite di inclinazione preimpostata. Il cicalino continua a suonare a brevi intervalli mentre il motore fuoribordo è inclinato verso il basso.

La modalità di inclinazione automatica non può essere attivata azionando l'interruttore power tilt sul motore fuoribordo.

8. FUNZIONAMENTO

Anche durante l'inclinazione automatica, questa viene annullata forzatamente e l'inclinazione del motore fuoribordo si arresta nei seguenti casi.

- L'interruttore power trim/tilt viene premuto durante le operazioni di inclinazione automatica
- Durante le operazioni di inclinazione automatica, l'interruttore power tilt (pannello motore fuoribordo) viene premuto e mantenuto nella direzione opposta rispetto alla direzione di inclinazione
- Viene avviato uno qualsiasi dei motori
- Uno dei motori presenta anomalie (surriscaldamento, bassa pressione dell'olio, ecc.)

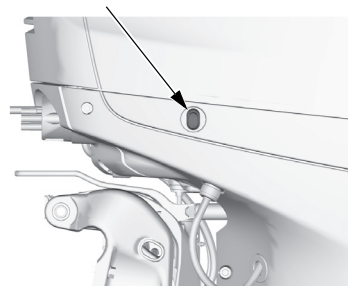
Prima di utilizzare la funzione di inclinazione automatica, è necessario impostarla sul display multifunzione Honda.

Per motori fuoribordo multipli, l'interruttore power trim/tilt sul lato della leva di comando a distanza può attivare la modalità inclinazione automatica per tutti i motori fuoribordo e l'interruttore power trim/tilt sul pannello interruttore power trim/tilt può attivare la modalità inclinazione automatica per ogni singolo motore fuoribordo.

L'interruttore power trim/tilt sul lato della leva di comando a distanza attiva la modalità inclinazione automatica anche se l'interruttore di alimentazione o l'interruttore di accensione sono su OFF.

Interruttore power tilt (pannello motore fuoribordo)

INTERRUTTORE POWER TILT



Quando si è lontani dall'interruttore power trim/tilt posto sul lato della leva di controllo, è possibile azionare l'interruttore power tilt sul lato del motore fuoribordo.

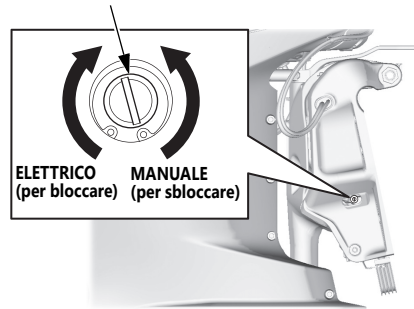
- Premere l'interruttore sul lato "UP" per aumentare l'angolo di tilt.
- Premere l'interruttore sul lato "DN" per ridurre l'angolo di tilt.

⚠ AVVERTENZA

Non utilizzare l'interruttore power tilt posto sul lato del motore fuoribordo durante la navigazione. È possibile perdere l'equilibrio, cadere e subire lesioni a causa del movimento del motore fuoribordo, dell'elica o dell'imbarcazione. Utilizzare sempre la leva di comando a distanza o l'interruttore power trim/tilt sul pannello interruttori mentre l'imbarcazione è in movimento.

Valvola di sfiato manuale

VALVOLA DI SFIATO MANUALE



Se il sistema power trim/tilt non funziona a causa di una batteria scarica o di un guasto del motorino di power trim/tilt, è possibile inclinare manualmente verso il basso il motorino fuoribordo azionando la valvola di sfiato manuale.

Per sollevare manualmente il motore fuoribordo, far compiere alla valvola di sfiato manuale sotto la staffa di poppa 1 - 2 giri in senso antiorario utilizzando un cacciavite.

Dopo aver completato l'inclinazione verso l'alto/il basso manuale, chiudere la valvola di sfiato manuale per bloccare il motore fuoribordo in posizione.

⚠ PERICOLO

Prima di eseguire questa operazione, accertarsi che sotto il motore non vi sia nessuno, perché se la valvola di sfiato manuale è allentata (girata in senso antiorario) e il motore sollevato, quest'ultimo potrebbe abbassarsi all'improvviso.

⚠ AVVERTENZA

La valvola di sfiato manuale deve essere serrata accuratamente prima di azionare il motore fuoribordo, altrimenti questo potrebbe sollevarsi quando si procede in retromarcia.

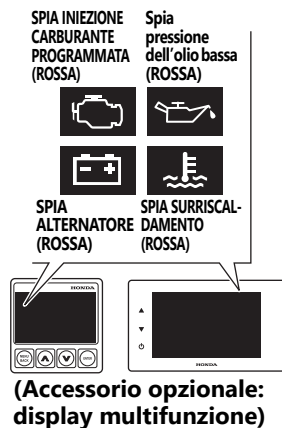
AVVISO

- **Se la distanza da terra non è sufficiente, l'apertura della valvola di sfiato manuale può causare il contatto del motore fuoribordo con il suolo e danneggiarlo.**

8. FUNZIONAMENTO

SISTEMA DI PROTEZIONE DEL MOTORE

Spie di segnalazione anomalie relative a pressione olio motore, surriscaldamento, presenza d'acqua, iniezione carburante programmata e alternatore



Se la pressione dell'olio diminuisce e/o il motore si surriscalda, si potrebbe verificare l'accensione di una o di entrambe le spie di notifica anomalia.

Quando si attivano, il regime motore diminuisce gradualmente, la spia pressione dell'olio bassa e la spia di surriscaldamento si accendono. Il cicalino emette un suono continuo. La velocità del motore non può essere aumentata con una maggiore apertura della farfalla se prima non si risolve il problema.

Una volta risolto il problema, il regime motore aumenterà gradualmente.

In caso di surriscaldamento, il motore si spegne entro 20 secondi dall'attivazione del limitatore di velocità da parte del sistema di protezione del motore.

La seguente tabella mostra il comportamento delle spie di segnalazione delle anomalie relative a pressione olio motore,

surriscaldamento, iniezione carburante programmata, alternatore e presenza d'acqua.

Controllare gli indicatori visualizzati sul display multifunzione.

Tipo di segnalazione

Sintomo \ Sistema	SPIA				CICALINO	LIVELLO DI ALLARME* ¹	Riduzione di potenza* ²
	spia pressione dell'olio bassa (Rossa)	Surriscaldamento (Rossa)	Alternatore (Rossa)	Sistema PGM-FI (Rossa)	SISTEMA CORRISPONDENTE		
Normale	SPENTA	SPENTA	SPENTA	SPENTA	SPENTO	SPENTO	SPENTA
Bassa pressione olio	ACCESA	SPENTA	SPENTA	SPENTA	ACCESO (continuo)	 Livello di allarme 1	ACCESA
Surriscaldamento	SPENTA	ACCESA	SPENTA	SPENTA	ACCESO (continuo)	 Livello di allarme 1	ACCESA
Allarme alternatore	SPENTA	SPENTA	ACCESA	SPENTA	INTERMITTENTE (a intervalli lunghi)	 Livello di allarme 2	SPENTA
Allarme PGM-FI	SPENTA	SPENTA	SPENTA	ACCESA	INTERMITTENTE (a intervalli lunghi)* ³	 Livello di allarme 2	SPENTA
Presenza d'acqua	SPENTA	SPENTA	SPENTA	SPENTA	INTERMITTENTE (a intervalli brevi)	 Livello di allarme 2	SPENTA

Alcune spie e/o cicalini possono attivarsi contemporaneamente in presenza di un problema.

*1: Viene visualizzato il livello di allarme 1 per gli errori che richiedono particolare attenzione. Viene visualizzato il livello di allarme 2 per altri errori. Per ulteriori dettagli, fare riferimento al manuale del display multifunzione.

*2: Per informazioni sulla riduzione della potenza, fare riferimento a pagina 101.

*3: Sono presenti i seguenti due tipi di segnali acustici del cicalino (suono prolungato intermittente) causati da un errore dell'iniezione carburante programmata.

- Se la spia di avvertimento iniezione carburante programmata si accende e il cicalino non smette di suonare: Tornare immediatamente in porto senza continuare il viaggio. Vi è il rischio di un guasto del cambio marcia (vedere pagina 146), di un errore di rilevamento avviso o di un guasto all'avviamento del motore.
- Se la spia di avvertimento iniezione carburante programmata si accende e il cicalino suona solo per 10 secondi: Tornare in porto non appena possibile poiché il comando del regime motore e altre funzioni saranno limitate.

8. FUNZIONAMENTO

Quando si attiva il sistema di allarme pressione olio:

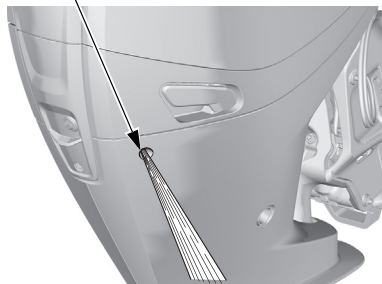
1. Arrestare immediatamente il motore e controllare il livello dell'olio motore (vedere pagina 59).
2. Se il livello dell'olio è corretto, riavviare il motore. Se la spia di notifica anomalie della pressione dell'olio si spegne dopo 30 secondi, il sistema sta funzionando normalmente.

NOTA:

Se la valvola a farfalla è stata chiusa bruscamente dopo un tratto di navigazione a piena accelerazione, il regime motore può scendere oltre la soglia del minimo. Questo può attivare la spia della pressione dell'olio momentaneamente.

3. Se la spia rimane accesa per oltre 30 secondi, tornare all'ormeggio più vicino e contattare una concessionaria autorizzata di motori fuoribordo Honda.

FORO DI ISPEZIONE ACQUA DI RAFFREDDAMENTO

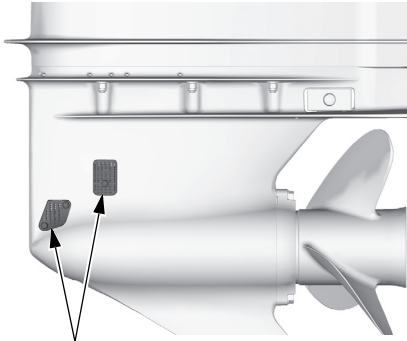


Quando si attiva la spia di notifica anomalia di surriscaldamento:

1. Riportare la leva di comando a distanza nella posizione di FOLLE immediatamente. Controllare se dal foro di ispezione acqua di raffreddamento fuoriesce l'acqua.
2. Se l'acqua fuoriesce dal foro di ispezione, far funzionare il motore al regime minimo per 30 secondi. Se il sistema di notifica anomalie di surriscaldamento si arresta dopo 30 secondi, il sistema sta funzionando normalmente.

NOTA:

Se il motore viene spento subito dopo aver percorso un tratto di navigazione a piena velocità, la temperatura del motore può salire al di sopra della norma. Se il motore viene riavviato poco dopo essere stato spento, il sistema di notifica anomalie di surriscaldamento potrebbe attivarsi momentaneamente.



GRIGLIA DI INGRESSO ACQUA DI RAFFREDDAMENTO (su ogni lato)

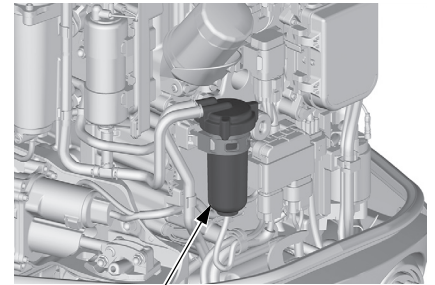
3. Se la spia di surriscaldamento rimane accesa, spegnere il motore.
Sollevare il motore fuoribordo e controllare che le griglie di ingresso acqua non siano ostruite. Se sulle prese d'acqua non sono presenti ostruzioni, tornare al punto di ormeggio più vicino e contattare una concessionaria autorizzata di motori fuoribordo Honda.

Quando si accende la spia dell'iniezione carburante programmata:

1. Rivolgersi a una concessionaria di motori fuoribordo autorizzata Honda.

Quando si attiva il sistema di notifica anomalie alternatore:

1. Controllare la batteria (vedere pagina 67).
Se la batteria è in buono stato, contattare una concessionaria autorizzata di motori fuoribordo Honda.



SEPARATORE D'ACQUA

Quando il cicalino del separatore acqua suona:

1. Verificare l'eventuale presenza d'acqua nel separatore d'acqua.
In caso di accumulo di acqua, eseguire lo scarico (vedere pagina 125).

8. FUNZIONAMENTO

Limitatore di giri

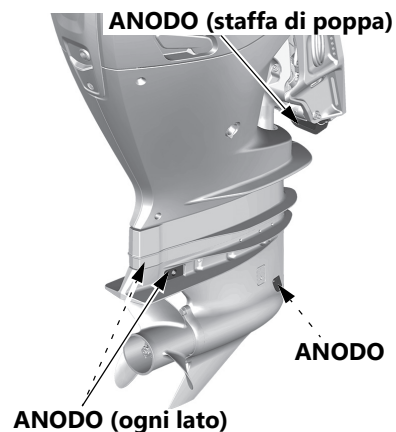
Questo motore fuoribordo è dotato di un limitatore di giri che si attiva quando il regime motore aumenta eccessivamente. Il limitatore di giri può attivarsi anche durante la navigazione, quando si inclina verso l'alto il motore fuoribordo, oppure in concomitanza di una cavitazione dovuta ad una brusca virata.

Quando si attiva il limitatore:

1. Ridurre immediatamente la velocità e verificare l'angolo di trim.
2. Se l'angolo di trim è corretto ma il limitatore di giri resta attivo, spegnere il motore, controllare lo stato del motore fuoribordo, verificare che l'elica utilizzata sia del tipo corretto e che non sia danneggiata.

Contattare la propria concessionaria autorizzata di motori fuoribordo Honda per la correzione o l'intervento di manutenzione.

Anodi



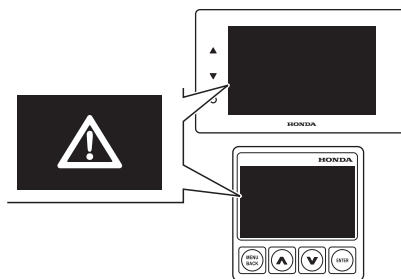
Gli anodi sono materiali di sacrificio che aiutano a prevenire la corrosione del motore fuoribordo.

AVVISO

- **La verniciatura o il rivestimento della protezione anodica sono causa di ruggine e corrosione del motore fuoribordo.**

Vi sono anche 2 piccoli anodi sacrificali nei condotti dell'acqua del blocco motore.

Riduzione di potenza



Questo motore fuoribordo è dotato di un sistema di riduzione della potenza che si attiva quando il motore fuoribordo presenta un problema grave.

Il sistema di riduzione della potenza riduce il regime motore per proteggere il motore fino a quando il guasto non viene corretto.

Se uno dei due sistemi del sensore di comando a distanza è guasto, il sistema di riduzione della potenza non riduce il regime motore.

FUNZIONAMENTO IN BASSI FONDALI

AVVISO

- **Un angolo di trim/tilt eccessivo durante la navigazione può provocare la fuoriuscita dell'elica dall'acqua, causando la cavitazione dell'elica e il fuorigiri del motore. Un angolo di trim/tilt eccessivo può inoltre danneggiare la pompa dell'acqua e surriscaldare il motore.**

In caso di funzionamento in acque poco profonde, sollevare il motore fuoribordo per evitare che l'elica e il gruppo di trasmissione urtino il fondale (vedere pagina 90). Quando il motore fuoribordo è sollevato, procedere a bassa velocità.

Controllare il foro di ispezione acqua di raffreddamento, per assicurarsi che dal foro venga scaricata l'acqua. Accertarsi che il motore fuoribordo non sia sollevato al punto da avere le griglie di ingresso acqua fuori dall'acqua.

8. FUNZIONAMENTO

MOTORI FUORIBORDO MULTIPLI

Sulle imbarcazioni dotate di più di un motore fuoribordo, normalmente tutti i motori funzionano contemporaneamente.

Se uno o più motori si fermano mentre gli altri sono in funzione, portare il motore fermo in FOLLE e inclinarlo verso l'alto in modo che l'elica si trovi sopra la superficie dell'acqua.

Se l'elica del motore fermo viene lasciata in acqua, potrebbe ruotare mentre l'imbarcazione si sposta, provocando un flusso inverso d'acqua, in direzione opposta dal lato scarico. Il flusso d'acqua in direzione opposta potrebbe provocare danni al motore.

AVVISO

- **Se un fuoribordo è abbassato e un altro è completamente inclinato verso l'alto, potrebbero verificarsi angoli di virata estremi che possono causare il contatto tra le coperture dei fuoribordo e danneggiarle.**
- **Non utilizzare mai la leva di bloccaggio dell'inclinazione se un motore fermo è inclinato verso l'alto. Se si utilizza la leva di bloccaggio dell'inclinazione durante la navigazione, sussiste il rischio di danneggiare il motore.**

MANOVRE QUANDO SONO MONTATI PIÙ MOTORI

Durante le manovre in acque strette, l'azione dei motori fuoribordo consente all'imbarcazione di girare più facilmente se si azionano le leve di comando sinistra e destra separatamente.

Contattare la concessionaria presso la quale è stato acquistato il motore

fuoribordo o una concessionaria autorizzata di motori fuoribordo Honda.

⚠ ATTENZIONE

Durante la navigazione normale, spostare contemporaneamente le leve di comando sinistra e destra. Se si sposta una leva alla volta, l'imbarcazione potrebbe diventare instabile e ribaltarsi.

Per imbarcazioni con motore fuoribordo di tipo DBW triplo, la configurazione iniziale della concessionaria migliora la capacità di svolta.

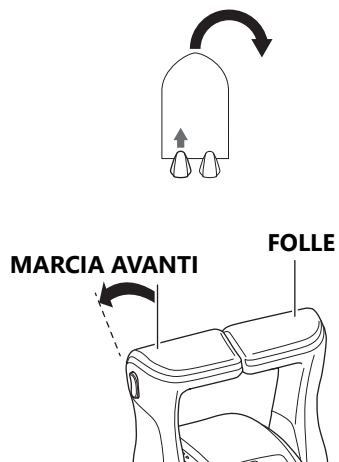
Per ulteriori informazioni, contattare la concessionaria presso la quale è stato acquistato il motore fuoribordo o una concessionaria autorizzata di motori fuoribordo Honda.

Nei seguenti casi, l'imbarcazione non può girare azionando l'acceleratore.

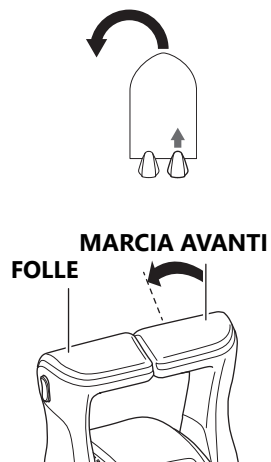
- Quando è montato un solo motore
- Quando si utilizza la modalità a leva singola (tipo D2 (tipo doppio))

8. FUNZIONAMENTO

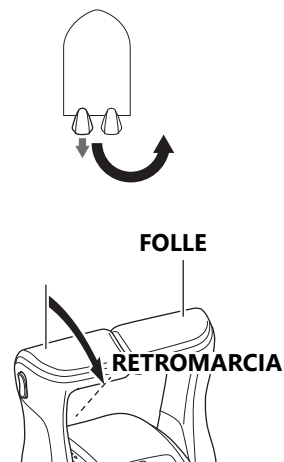
Svolta a destra (marcia avanti)



Svolta a sinistra (marcia avanti)

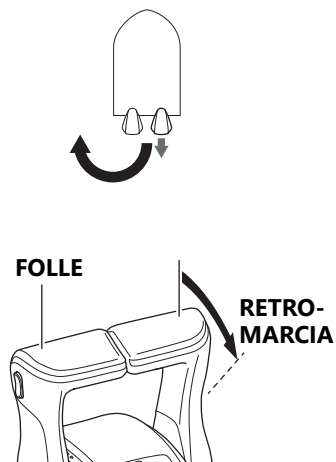


Svolta a destra (retromarcia)

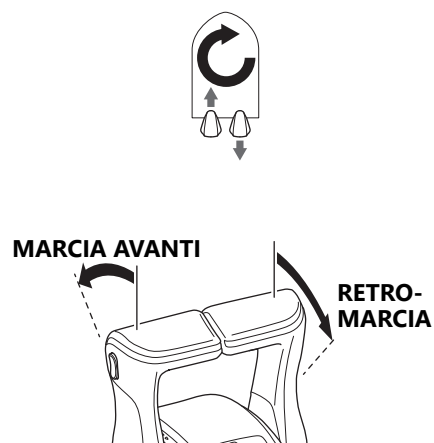


8. FUNZIONAMENTO

Svolta a sinistra (retromarcia)



Svolta a destra (rotazione)



Svolta a sinistra (rotazione)



9. ARRESTO DEL MOTORE

AVVISO

- **Dopo l'arresto del motore, assicurarsi di portare su OFF l'interruttore di accensione o l'interruttore di alimentazione prima di portare l'interruttore della batteria dell'imbarcazione su OFF. Se l'interruttore della batteria viene portato su OFF mentre l'interruttore di accensione o l'interruttore di alimentazione è su ON, il cicalino suona per tre volte brevemente.**

ARRESTO DI EMERGENZA DEL MOTORE

(Tipi D1, D2)

INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA



Tirare la cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza per rimuovere la piastra di bloccaggio dall'interruttore; questa operazione arresterà il motore.

Se l'interruttore di arresto di emergenza viene attivato mentre il motore è in funzione, il motore si spegne bruscamente e l'imbarcazione decelera rapidamente, con possibile slancio in avanti degli occupanti e degli oggetti e/o la caduta in acqua. Se l'interruttore di arresto di emergenza è attivato, è necessario reinserire il fermo dell'interruttore di arresto di emergenza prima di riavviare il motore.

AVVISO

- **Dopo aver arrestato il motore con l'interruttore di arresto di emergenza, assicurarsi di portare l'interruttore di accensione o l'interruttore di alimentazione su OFF. Se si lascia l'interruttore di accensione o l'interruttore di alimentazione su ON, la batteria si scarica.**

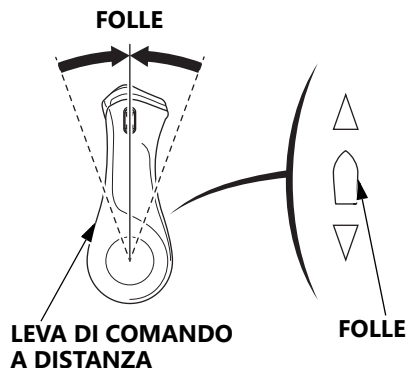
9. ARRESTO DEL MOTORE

NOTA:

È consigliabile arrestare saltuariamente il motore con la cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza per assicurarsi che l'interruttore di arresto di emergenza funzioni correttamente.

MODALITÀ DI ARRESTO NORMALE

Chiave normale con interruttore START/STOP

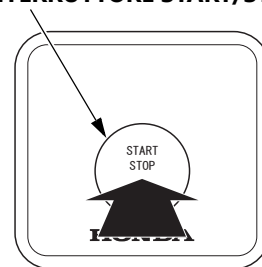


1. Portare la leva di comando a distanza in posizione di FOLLE.

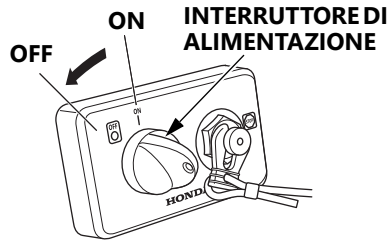
NOTA:

Dopo aver percorso un tratto di navigazione alla massima velocità, lasciar raffreddare il motore, facendolo funzionare al minimo per alcuni minuti.

INTERRUTTORE START/STOP

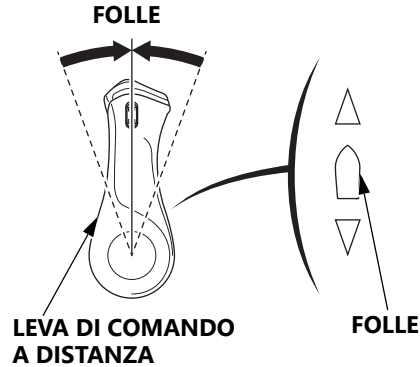


2. Tenere premuto l'interruttore START/STOP per arrestare il motore.
 - Nel caso in cui il motore non dovesse arrestarsi premendo l'interruttore START/STOP, portare l'interruttore di alimentazione in posizione OFF o estrarre il fermo dall'interruttore di arresto di emergenza tirando la relativa cordicella (vedere pagina 105). Dopo aver arrestato il motore, rivolgersi alla concessionaria Marine autorizzata.



3. Portare l'interruttore di alimentazione in posizione OFF, quindi rimuovere la chiave e conservarla.
4. Quando l'imbarcazione non è in uso, rimuovere e riporre il fermo e la cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza.

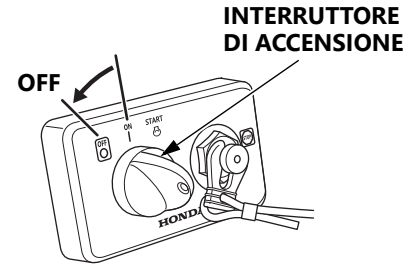
Chiave normale senza interruttore START/STOP



1. Portare la leva di comando a distanza in posizione di FOLLE.

NOTA:

Dopo aver percorso un tratto di navigazione alla massima velocità, lasciar raffreddare il motore, facendolo funzionare al minimo per alcuni minuti.



2. Ruotare l'interruttore di accensione in posizione OFF, per spegnere il motore.
 - Nel caso in cui il motore non dovesse arrestarsi con l'interruttore di accensione su OFF, estrarre il fermo dall'interruttore di arresto di emergenza tirando la relativa cordicella (vedere pagina 105). Dopo aver arrestato il motore, rivolgersi alla concessionaria Marine autorizzata.

9. ARRESTO DEL MOTORE

3. Quando l'imbarcazione non è in uso, rimuovere e riporre la chiave dell'interruttore di accensione, il fermo e la cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza.

10. TRASPORTO

SCOLLEGAMENTO DELLA TUBAZIONE DEL CARBURANTE

Prima di trasportare il motore fuoribordo, scollegare e rimuovere il tubo carburante.

⚠ ATTENZIONE

La benzina è estremamente infiammabile e i vapori di benzina possono esplodere, causando gravi lesioni o anche morte.

- Prestare la massima attenzione, al fine di evitare fuoriuscite di carburante. Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante potrebbero incendiarsi. In caso di fuoriuscite di carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare il motore fuoribordo.
- Tenere lontane fonti di calore, scintille e fiamme.

TRASPORTO

Consultare una concessionaria autorizzata di motori fuoribordo Honda per la rimozione del motore fuoribordo dallo scafo.

RIMORCHIO

Durante il trasporto o il rimorchio dell'imbarcazione con il motore fuoribordo installato, si consiglia di lasciare il motore fuoribordo nella normale posizione di funzionamento.

AVVISO

- **Non trainare né trasportare l'imbarcazione con il motore fuoribordo sollevato. L'eventuale caduta del motore fuoribordo può causare gravi danni al motore stesso o all'imbarcazione.**

Il motore fuoribordo deve essere trainato nella normale posizione di funzionamento. Se la sua distanza dal suolo in tale posizione è insufficiente, trainare il motore fuoribordo in posizione sollevata utilizzando un dispositivo di supporto, quale una traversa, oppure rimuovere il motore fuoribordo dall'imbarcazione.

11. PULIZIA E LAVAGGIO

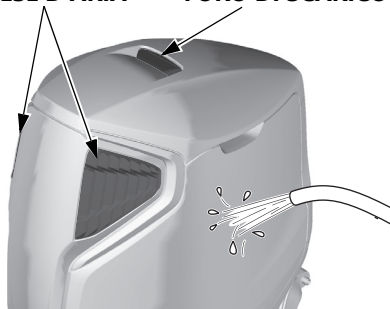
Dopo ogni utilizzo in acqua salata o sporca, pulire e lavare a fondo il motore fuoribordo con acqua dolce.

AVVISO

- **Non applicare acqua o sostanze anticorrosive direttamente sui componenti elettrici posti sotto la calandra, come il generatore CA, il sensore O₂ o la cinghia del generatore CA. In caso di infiltrazioni di acqua o sostanze anticorrosive, questi componenti potrebbero esserne danneggiati. Prima di applicare un anticorrosivo, coprire il generatore CA, la cinghia e il sensore O₂ con un materiale protettivo per evitare di danneggiarli.**

Spegnere il motore prima di effettuare la pulizia e il lavaggio.

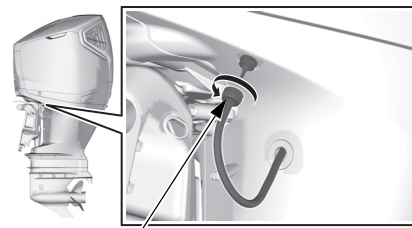
PRESE D'ARIA FORO DI SCARICO



1. Inclinare il motore fuoribordo verso il basso.
2. Lavare l'esterno del motore fuoribordo con acqua pulita. La pulizia della parte esterna del motore fuoribordo deve essere eseguita con il coperchio motore installato.

AVVISO

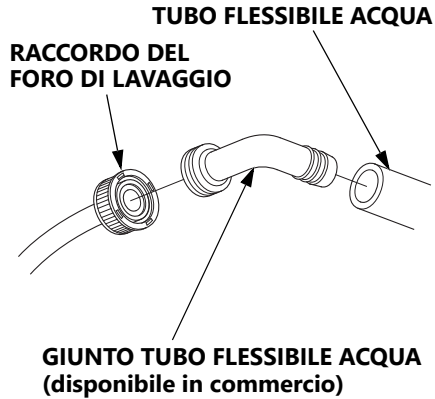
- **Fare attenzione a non spruzzare acqua nelle prese d'aria e nel collettore di scarico. Se l'acqua penetra all'interno della calandra dalle prese dell'aria e dal collettore di scarico, potrebbe causare un malfunzionamento.**



RACCORDO DEL FORO DI LAVAGGIO

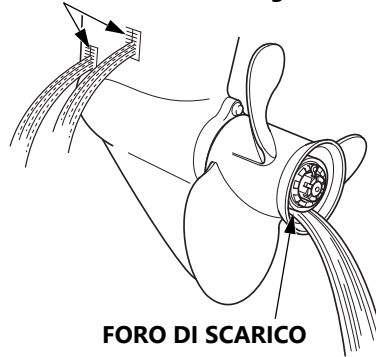
3. Rimuovere il raccordo del foro di lavaggio del motore fuoribordo.
4. Installare il giunto del tubo flessibile acqua (disponibile in commercio).

11. PULIZIA E LAVAGGIO



5. Collegare un tubo flessibile dell'acqua corrente al giunto del tubo flessibile dell'acqua.

GRIGLIA DI INGRESSO ACQUA DI RAFFREDDAMENTO (su ogni lato)



6. Aprire l'acqua corrente e sciacquare il motore fuoribordo per almeno 10 minuti. Controllare che l'acqua venga scaricata dal foro di controllo dell'acqua di raffreddamento, dalla griglia di ingresso dell'acqua di raffreddamento e dal foro di scarico.

AVVISO

- **Non avviare il motore durante il lavaggio per evitare malfunzionamenti.**

7. Dopo aver sciacquato il motore, rimuovere il tubo e il giunto e reinstallare il raccordo del foro di lavaggio.
8. Inclinare il motore fuoribordo verso l'alto e portare le leve di bloccaggio inclinazione in posizione di BLOCCO (vedere pagina 42).

12. MANUTENZIONE

Manutenzione e regolazioni periodiche sono determinanti per mantenere il motore fuoribordo in condizioni di funzionamento ottimali. Eseguire le manutenzioni e i controlli secondo la TABELLA DI MANUTENZIONE.

⚠ ATTENZIONE

- Spegnerne il motore prima di eseguire qualunque intervento di manutenzione. Se il motore deve restare acceso, assicurarsi che l'area sia ben ventilata. Non azionare mai il motore in un ambiente chiuso. I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas velenoso la cui inalazione può causare perdita della conoscenza e morte.
- Prima di avviare il motore, accertarsi di aver reinstallato la calandra, nel caso fosse stata rimossa.

AVVISO

- **Se il motore deve restare acceso, assicurarsi che vi sia acqua fino ad almeno 100 mm al di sopra della piastra anticavitazione, altrimenti la pompa dell'acqua potrebbe non ricevere una quantità sufficiente di acqua di raffreddamento, causando il surriscaldamento del motore.**
- **Per gli interventi di manutenzione o riparazione usare esclusivamente ricambi originali Honda o loro equivalenti. L'utilizzo di ricambi di qualità inferiore potrebbe causare il danneggiamento del motore fuoribordo.**
- **In caso di impatto con un ostacolo subacqueo durante la navigazione, arrestare**

immediatamente il motore e ispezionare il motore fuoribordo per verificare la presenza di eventuali problemi. In caso di problemi, procedere con estrema cautela e dirigersi lentamente verso il porto più vicino. Dopo l'arrivo in porto, far controllare il motore fuoribordo e far eseguire le riparazioni necessarie da una concessionaria o da un centro di assistenza prima di riavviare il motore. L'uso continuativo in presenza di danni può causare gravi conseguenze, ad esempio, ulteriori danni al motore fuoribordo o allo scafo, o può compromettere i comandi.

KIT ATTREZZI E MANUALE UTENTE

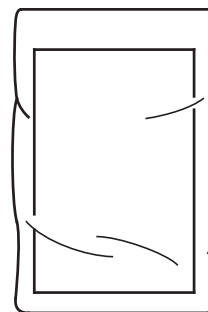
(il kit attrezzi non viene fornito in dotazione con le versioni ad albero controrotante)

I seguenti attrezzi e il manuale utente vengono forniti unitamente al motore fuoribordo per la manutenzione, regolazione e riparazione di emergenza.

Fermo di scorta interruttore di arresto di emergenza (accessorio opzionale)

Il fermo di scorta dell'interruttore di arresto di emergenza è disponibile presso la propria concessionaria di motori fuoribordo.

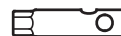
A bordo, munirsi sempre di un fermo di scorta interruttore di arresto di emergenza. Il fermo di scorta può essere conservato nella borsa attrezzi o in un luogo facilmente accessibile sull'imbarcazione.



MANUALE UTENTE



BORSA ATTREZZI



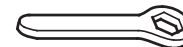
CHIAVE A TUBO 10 mm



CHIAVE ESAG.
6 mm CHIAVE



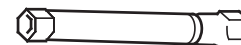
CACCIAVITE PHILLIPS



CHIAVE CHIUSA



IMPUGNATURA



CHIAVE PER CANDELE

12. MANUTENZIONE

TABELLA DI MANUTENZIONE

VOCE	INTERVALLO REGOLARE DI MANUTENZIONE (3) Da eseguire nei mesi indicati o alla scadenza delle ore di utilizzo, a seconda di quale evento si verifichi per primo.	A ogni utilizzo	Dopo l'utilizzo	Primo mese o 20 ore	Ogni 6 mesi o 100 ore	Ogni anno o 200 ore	Ogni 2 anni o 400 ore	Ogni 6 anni o 1200 ore	Fare riferimento a pagina
Olio motore	Controllare il livello	o							59
	Cambiare			o	o				116
Filtro olio motore	Sostituire					o (2)			—
Olio gruppo di trasmissione	Cambiare			o (2)	o (2)				—
Cinghia di distribuzione	Controllare-regolare					o (2)			—
Cinghia alternatore	Controllare-regolare					o (2)			—
Gioco valvole	Controllare-regolare						o (2)		—
Pipetta candela (iridio)	Controllare					o (9)			118 – 121
Candela (nichel) (parte opzionale)	Controllare-regolare/sostituire				o				121
Elica e coppiglia	Controllare	o				o			63
Anodo (esterno motore) (6)									
Piastra di fissaggio motore, gruppo di trasmissione	Controllare	o				o			44
Presacqua anteriore	Controllare						o		
Anodo (interno motore) (6)									
	Controllare						o (2)		—
	Sostituire							o (2)	—
Regime minimo	Controllare-regolare			o (2)	o (2)				—
Lubrificazione	Grasso			o (1)	o (1)				122
Filtro carburante con separatore d'acqua	Controllare	o			o				126
(Lato bassa pressione)	Sostituire						o		127

(1) Lubrificare più frequentemente se usato in acqua salata.

(2) La manutenzione di tali parti deve essere effettuata dalla propria concessionaria, a meno che non si disponga di utensili adeguati e conoscenze meccaniche qualificate. Fare riferimento al Manuale d'officina Honda per le procedure di manutenzione.

(3) Per un uso professionale, registrare le ore di utilizzo per determinare gli intervalli di manutenzione appropriati.

(6) In caso di consumo pari o superiore a 1/3, rivolgersi alla concessionaria che si occupa dell'assistenza.

(9) Non pulire le candele. Se un elettrodo viene contaminato con sporcizia, sostituire la candela con una nuova. Non regolare la distanza tra gli elettrodi della candela. Se l'apertura è fuori dalle specifiche sostituire la candela con una nuova.

12. MANUTENZIONE

VOCE	INTERVALLO REGOLARE DI MANUTENZIONE (3) Da eseguire nei mesi indicati o alla scadenza delle ore di utilizzo, a seconda di quale evento si verifichi per primo.	A ogni utilizzo	Dopo l'utilizzo	Primo mese o 20 ore	Ogni 6 mesi o 100 ore	Ogni anno o 200 ore	Ogni 2 anni o 400 ore	Ogni 6 anni o 1200 ore	Fare riferimento a pagina
Filtro carburante (lato alta pressione)	Sostituire					o (2)			—
Termostato e coperchio termostato	Controllare/sostituire					o (2)			—
Tubazione del carburante	Controllare	o (7)							68
	Sostituire								—
Batteria e collegamento cablaggio	Controllare il livello-serraggio	o							67, 129
Bulloni e dadi	Controllare il serraggio			o (2)	o (2)				—
Tubo di sfiato basamento motore	Controllare					o (2)			—
Condotti acqua di raffreddamento	Pulire		o (4)		o (4)				110
Perdite di acqua di raffreddamento	Controllare	o							67
Pompa dell'acqua, chiavetta Woodruff	Controllare					o (2)			—
Corpo girante	Controllare					o (2)			—
Interruttore di arresto di emergenza	Controllare	o							105
Perdite di olio motore	Controllare	o							—
Ciascun componente	Controllare	o							—
Condizioni del motore (5)	Controllare	o							—
Power Trim/Tilt	Controllare				o (2)				—

- (2) La manutenzione di tali parti deve essere effettuata dalla propria concessionaria, a meno che non si disponga di utensili adeguati e conoscenze meccaniche qualificate. Fare riferimento al Manuale d'officina Honda per le procedure di manutenzione.
- (3) Per un uso professionale, registrare le ore di utilizzo per determinare gli intervalli di manutenzione appropriati.
- (4) Se utilizzato in acqua salata, torbida o fangosa, il motore dovrebbe essere lavato abbondantemente con acqua pulita dopo ogni utilizzo.
- (5) All'avviamento, controllare se il motore produce dei rumori anomali e se l'acqua di raffreddamento fluisce liberamente dal foro di controllo.
- (7) Verificare l'eventuale presenza di perdite, crepe o danni a carico della tubazione del carburante. Se si riscontrano perdite, crepe o danni, provvedere alla sua sostituzione presso una concessionaria autorizzata prima di utilizzare il motore fuoribordo.
- (8) Verificare l'eventuale presenza di perdite, crepe o danni a carico della tubazione del carburante. In presenza di perdite, crepe o danni, sostituire la tubazione del carburante.

12. MANUTENZIONE

OLIO MOTORE

Quantità insufficienti o contaminate di olio motore possono ripercuotersi negativamente sul funzionamento delle parti scorrevoli e mobili.

Intervallo cambio olio:

Dopo 20 ore di funzionamento dalla data di acquisto o dopo il primo mese per la sostituzione iniziale, quindi ogni 100 ore di funzionamento o ogni 6 mesi.

Capacità olio:

10,2 litri

... al cambio dell'olio

Olio consigliato:

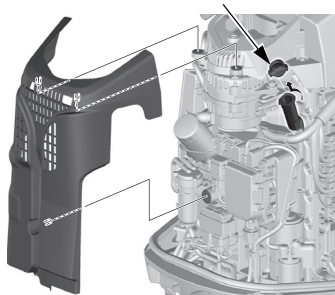
Olio motore SAE 10W-30 o equivalente, categoria di servizio API SG, SH, SJ o SL.

Cambio olio motore

⚠ AVVERTENZA

Subito dopo l'arresto del motore, la temperatura del motore stesso e dell'olio è elevata, pertanto prestare attenzione a evitare ustioni. Attendere che il motore si sia raffreddato prima di sostituire l'olio.

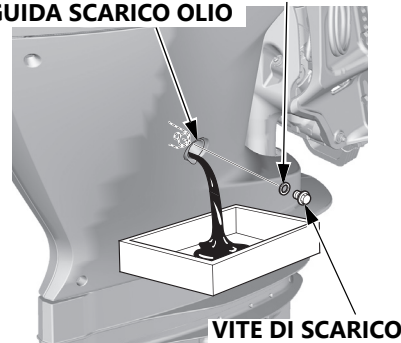
TAPPO DI RIEMPIMENTO OLIO



Per un drenaggio rapido e completo, scaricare l'olio con il motore ancora caldo.

1. Posizionare il motore fuoribordo verticalmente e rimuovere la calandra (vedere pagina 57).
2. Rimuovere il coperchio guida con riscontri anteriore (vedere pagina 125).
3. Rimuovere il tappo di riempimento olio.

RONDELLA DI TENUTA (sostituire) GUIDA SCARICO OLIO



4. Posizionare un contenitore idoneo sotto la guida.

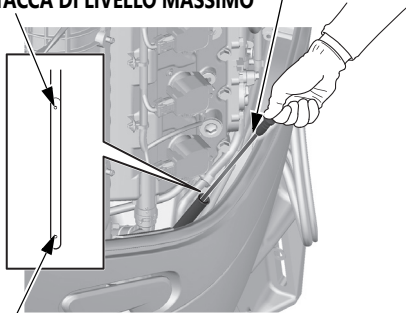
5. Rimuovere la vite di scarico olio e la rondella di tenuta utilizzando la chiave da 12 mm e scaricare l'olio motore.
6. Installare una nuova rondella di tenuta e una vite di scarico e serrare saldamente il bullone.

COPPIA DI SERRAGGIO:

23 N·m (2,3 kgf·m)

ASTINA DI LIVELLO OLIO

TACCA DI LIVELLO MASSIMO



TACCA DI LIVELLO MINIMO

7. Riempire fino alla tacca di livello massimo contrassegnata sull'astina di livello con l'olio consigliato.

AVVISO

- **Controllare sempre la quantità di olio dopo il riempimento per evitare un riempimento eccessivo. Una quantità insufficiente o eccessiva di olio può provocare danni al motore.**

8. Inserire completamente l'astina di livello.
9. Serrare saldamente il tappo di riempimento olio. Non serrare eccessivamente.

NOTA:

Serrare saldamente il tappo di riempimento olio. Un serraggio inappropriato può causare perdite di olio.

10. Installare il coperchio guida con riscontri anteriore in ordine inverso rispetto alle operazioni di rimozione.
11. Installare la calandra e bloccarla saldamente.

NOTA:

Smaltire l'olio motore usato rispettando l'ambiente. Trasportarlo in un contenitore sigillato alla stazione di rifornimento locale. Non gettarlo nella spazzatura o rovesciarlo a terra.

Dopo aver maneggiato l'olio esausto, lavare le mani con acqua e sapone.

12. MANUTENZIONE

CANDELE

Per assicurare il funzionamento corretto del motore, la distanza tra gli elettrodi delle candele deve essere corretta e non devono essere presenti depositi.

⚠ AVVERTENZA

Le candele si surriscaldano durante il funzionamento, mantenendosi molto calde anche per un certo periodo di tempo dopo l'arresto del motore. Far raffreddare il motore prima di effettuare interventi sulle candele.

AVVISO

- **Poiché la tensione richiesta da una candela che sta per terminare la sua durata utile aumenta, viene applicata una sollecitazione sulla bobina di**

accensione e su altri componenti, compromettendo le prestazioni del motore. Le candele devono essere controllate e sostituite correttamente in base alla tabella di manutenzione.

Vedere pagina 121 per istruzioni su come maneggiare candele al nichel (particolari opzionali).

Candela standard (iridio)

Intervallo di controllo:
Ogni 200 ore o ogni anno.

Candela consigliata:
ILZKAR7S11E (NGK)

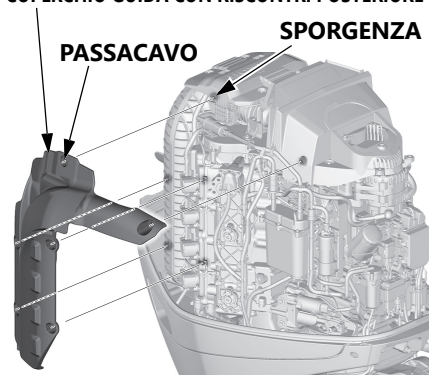
AVVISO

- **Usare soltanto candele consigliate o di qualità equivalente. Candele con grado termico non adeguato possono danneggiare il motore.**

Controllo e sostituzione

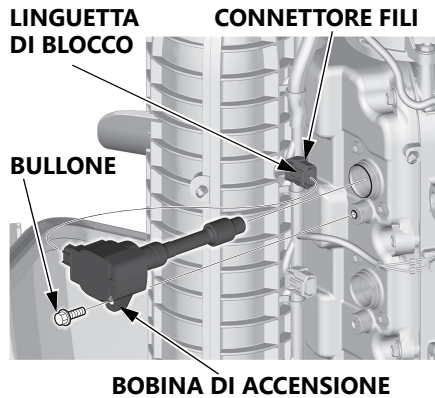
1. Scollegare il terminale negativo (–) della batteria.
2. Sbloccare e rimuovere la calandra (vedere pagina 57).

COPERCIO GUIDA CON RISCONTRI POSTERIORE



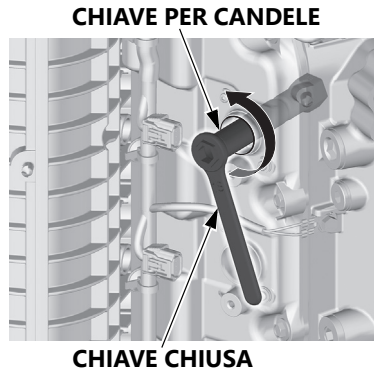
3. Sganciare il passacavo del coperchio guida con riscontri posteriore dalle sporgenze e rimuovere il coperchio guida con riscontri posteriore.

4. Rimuovere il bullone dalla bobina di accensione. Ruotare la bobina di accensione in modo da consentire un'agevole rimozione del connettore del filo.



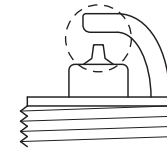
5. Staccare il connettore fili dalla bobina di accensione spingendo sulla linguetta di chiusura e tirando il connettore. Sfilare il connettore in plastica, non i fili.

6. Rimuovere la bobina di accensione sollevandola leggermente. Fare attenzione a non urtare o far cadere la bobina di accensione. In caso di caduta, sostituire la bobina di accensione.

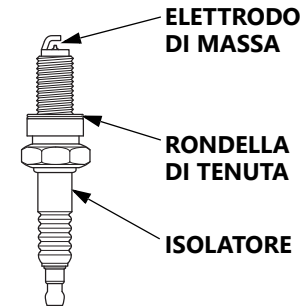
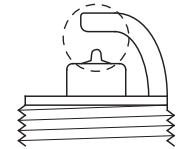


7. Rimuovere le candele utilizzando l'apposita chiave e la chiave chiusa.

Candela nuova



Candela da sostituire

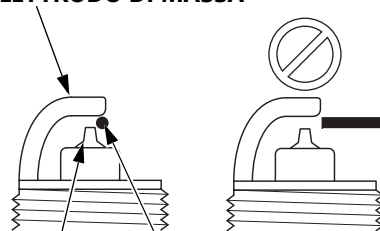


8. Controllare le candele.
1. Se gli elettrodi sono fortemente corrosi o incrostati di depositi carboniosi, sostituire la candela con una nuova.

12. MANUTENZIONE

2. Sostituire la candela se l'elettrodo centrale è usurato. La candela può usarsi in diversi modi. Se la rondella di tenuta mostra segni di usura o se gli isolatori sono rotti o scheggiati, sostituire le candele.

ELETTRODO DI MASSA



SPESSIMETRO A FILO

ELETTRODO CENTRALE

Utilizzare uno spessimetro a filo per misurare la distanza (spinterometro) tra l'elettrodo centrale e l'elettrodo laterale.

- Utilizzare uno spessimetro a filo per evitare di danneggiare l'elettrodo centrale in iridio.

Controllare che lo spessimetro da $\Phi 1,3$ mm non entri nella distanza tra gli elettrodi.

La distanza tra gli elettrodi deve essere compresa tra 1,0 e 1,3 mm.

9. Queste candele hanno un elettrodo centrale ricoperto di iridio.

Seguire le istruzioni durante la manutenzione delle candele.

- Non pulire le candele. Se un elettrodo viene contaminato con sporcizia, sostituire la candela con una nuova.

- Utilizzare solo uno "spessimetro a filo" per verificare la distanza tra gli elettrodi se necessario. Per prevenire danni all'elettrodo centrale in iridio, non utilizzare mai uno "spessimetro a lama".

- Non regolare la distanza tra gli elettrodi della candela. Se l'apertura è fuori dalle specifiche sostituire la candela con una nuova.

10. Avvitare le candele manualmente per evitare di spanare le filettature.

11. Dopo aver posizionato le candele, serrarle con un'apposita chiave fino a comprimere le rondelle.

COPPIA CANDELA:

22 N·m (2,2 kgf·m)

NOTA:

Se non si dispone di una chiave dinamometrica, effettuare il serraggio come segue:

Se si installano delle candele nuove, serrare di un ulteriore 1/2 giro dopo il completo avvitamento delle candele, per comprimere le rondelle.

Se si installano delle candele usate, serrare di un ulteriore 1/8-1/4 di giro dopo il completo avvitamento delle candele, per comprimere le rondelle.

AVVISO

- **Le candele devono essere ben serrate. Una candela serrata in modo non corretto può diventare molto calda e danneggiare così il motore.**
12. Installare la bobina di accensione. Reinstallare il bullone.
- COPPIA DI SERRAGGIO:**
9,8-14 N·m (1,0-1,4 kgf·m)
13. Spingere il connettore fili sulla bobina di accensione. Verificare che sia bloccato in posizione.
14. Ripetere questa procedura per le altre sette candele.
15. Reinstallare i coperchi. Quando si reinstalla la calandra, assicurarsi che non vi siano cavi tra la calandra e la cassa motore.

Candela opzionale (nichel)

Intervallo di controllo-pulizia/sostituzione:

Ogni 100 ore di funzionamento o ogni 6 mesi.

Candela consigliata:

LZKAR7F11E (NGK)

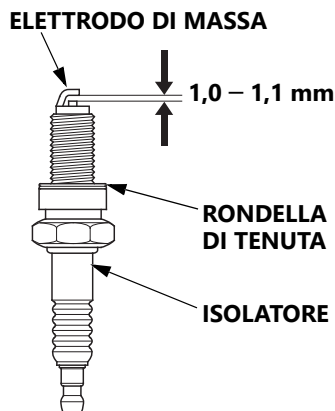
AVVISO

- **Utilizzare solo candele consigliate o equivalenti. Candele con grado termico non adeguato possono danneggiare il motore.**

12. MANUTENZIONE

Controllo e pulizia

Le procedure di installazione e rimozione delle candele opzionali sono identiche a quelle previste per le candele standard.



Controllare le candele. Se gli elettrodi sono corrosi o sporchi di carbonio, pulire con una spazzola di ferro.

Misurare le distanze fra gli elettrodi con uno spessimetro a filo. La distanza deve essere compresa tra 1,0 e 1,1 mm. Se necessario, correggere la distanza piegando con cautela l'elettrodo laterale.

Sostituzione

La procedura di sostituzione delle candele opzionali è identica a quella prevista per le candele standard.

LUBRIFICAZIONE

Pulire l'esterno del motore con un panno imbevuto d'olio pulito. Applicare grasso per motori marini anticorrosivo sulle seguenti parti:

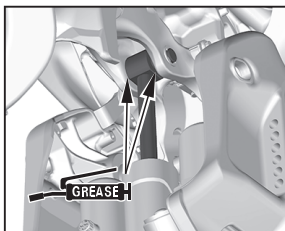
Intervallo di lubrificazione:

Dopo 20 ore o dopo un mese dalla data di acquisto per la lubrificazione iniziale, e successivamente ogni 100 ore o ogni 6 mesi.

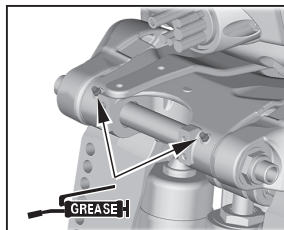
NOTA:

- Applicare olio anticorrosivo sulle superfici di rotazione, dove il grasso non può penetrare.
- Lubrificare più frequentemente se usato in acqua salata.

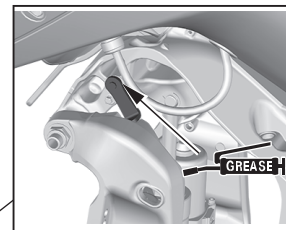
BOCCOLA/PERNO CILINDRO SUPERIORE



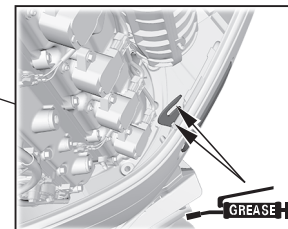
ALBERO DI INCLINAZIONE



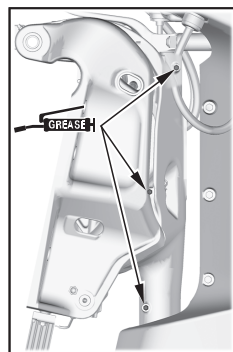
LEVA DI BLOCCAGGIO INCLINAZIONE (su ogni lato)



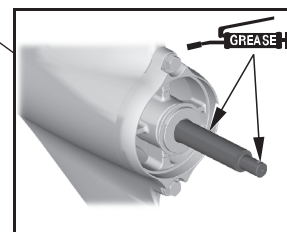
PIASTRA DI BLOCCAGGIO CALANDRA (SINISTRA)



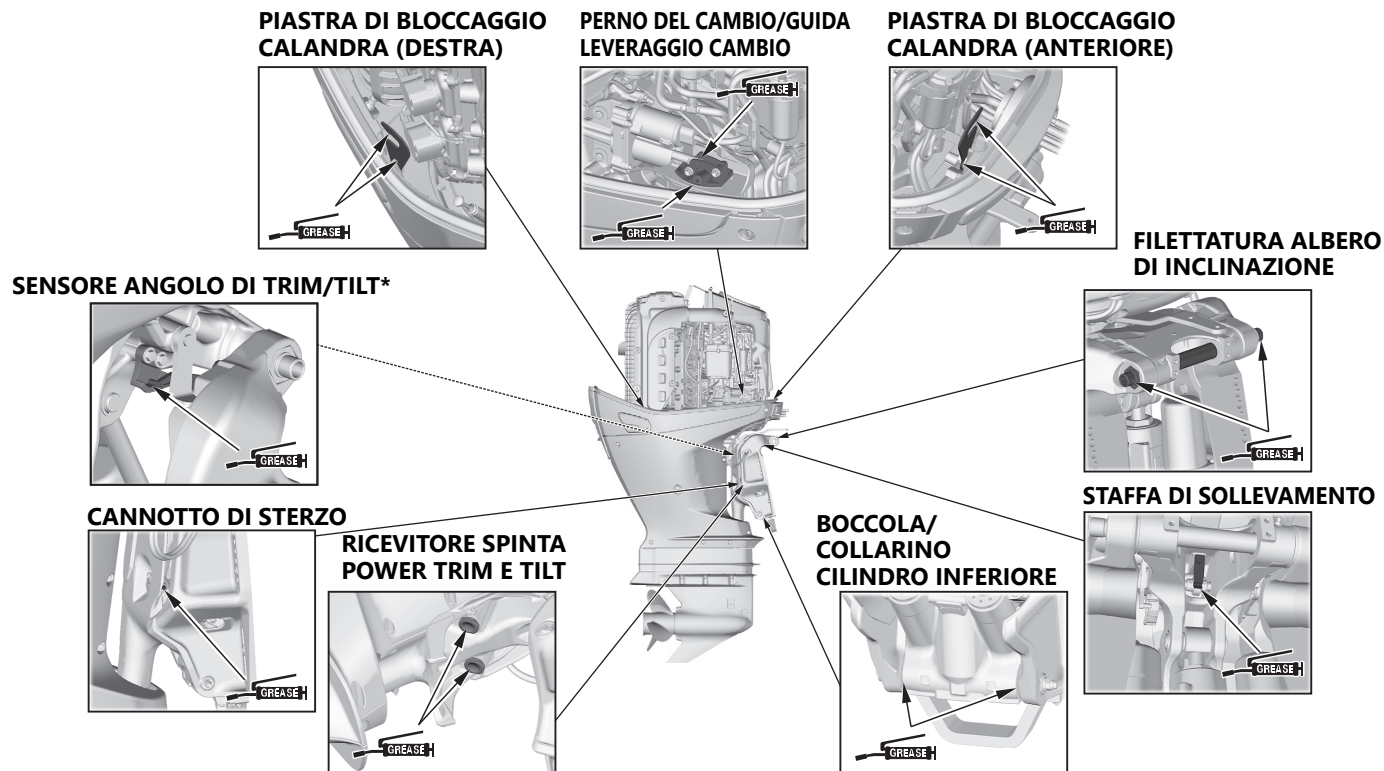
TUBO DEL CANNOTTO DI STERZO



ALBERO ELICA



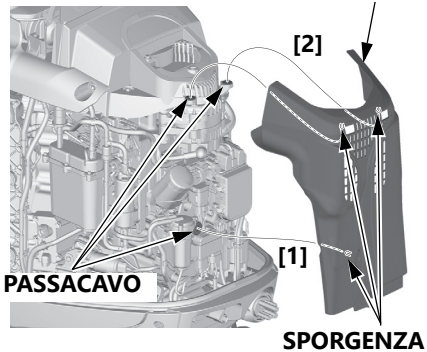
12. MANUTENZIONE



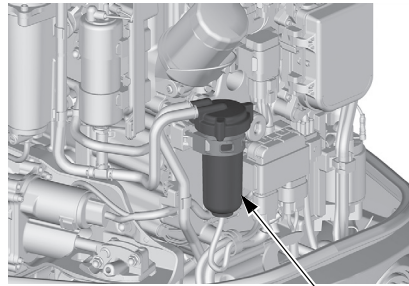
* Applicare del grasso anche sulla parte della guida in cui si muove il braccio del sensore dell'angolo trim/tilt.

FILTRO CARBURANTE CON SEPARATORE D'ACQUA (LATO BASSA PRESSIONE)

COPERCHIO GUIDA CON RISCONTRI ANTERIORE



Sganciare la sporgenza del lato inferiore del coperchio guida con riscontri anteriore dal passacavo, quindi sganciare le sporgenze del lato superiore del coperchio guida con riscontri anteriore dai passacavi.
Rimuovere il coperchio guida con riscontri anteriore.



FILTRO CARBURANTE CON SEPARATORE D'ACQUA (LATO BASSA PRESSIONE)

Acqua o sedimenti accumulati nel filtro carburante con separatore d'acqua possono causare calo di potenza o difficoltà di avviamento. Controllare e sostituire il filtro carburante con separatore d'acqua periodicamente.

Pulire il filtro oppure rivolgersi a una concessionaria autorizzata Honda per effettuare la pulizia.

Intervallo di controllo:

Ogni 100 ore di funzionamento o ogni 6 mesi.

Intervallo di sostituzione:

Ogni 400 ore di utilizzo o 2 anni.

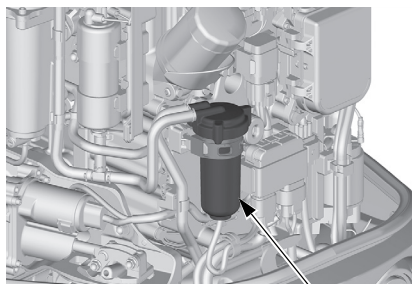
12. MANUTENZIONE

⚠ ATTENZIONE

La benzina è estremamente infiammabile e i vapori di benzina possono esplodere, causando gravi lesioni o anche morte. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille nell'area di lavoro.

- Operare sempre in un'area adeguatamente ventilata.
- Immagazzinare il carburante scaricato dal motore fuoribordo in un recipiente sicuro.
- Attenzione ad evitare fuoriuscite di carburante durante la sostituzione del filtro. Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante potrebbero incendiarsi. Se fuoriesce del carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.
- **TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

Controllo



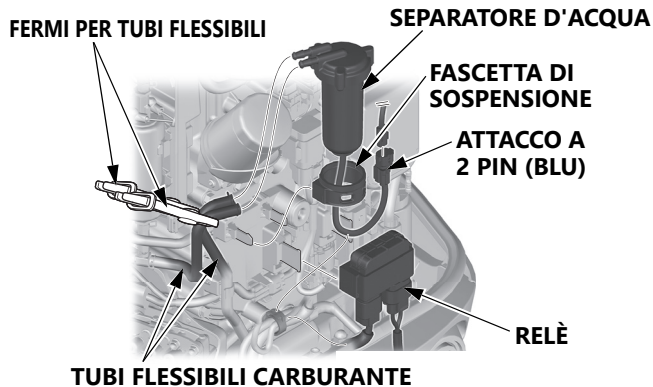
FILTRO CARBURANTE CON SEPARATORE D'ACQUA (LATO BASSA PRESSIONE)

1. Rimuovere il coperchio motore (vedere pagina 57).
2. Rimuovere il coperchio guida con riscontri anteriore (vedere pagina 125).
3. Controllando attraverso la vaschetta trasparente del filtro, verificare che non vi siano acqua o ostruzioni.

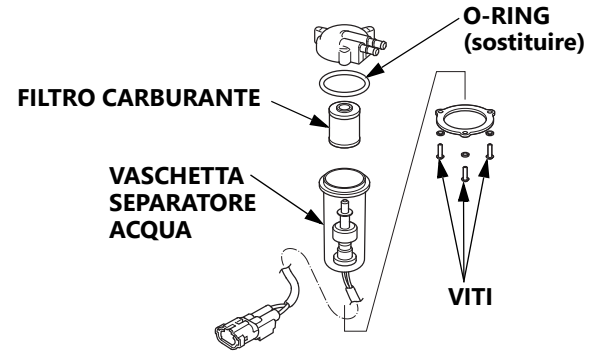
Se il filtro carburante con separatore d'acqua è ostruito, fare riferimento alla pagina 127 per la rimozione e pulizia del filtro.

Se nel filtro carburante con separatore d'acqua si è raccolta dell'acqua, fare riferimento alla pagina 127 per la rimozione della vaschetta del filtro e lo svuotamento dell'acqua dall'interno della vaschetta.

Sostituzione



1. Rimuovere il coperchio motore (vedere pagina 57).
2. Rimuovere il coperchio guida con riscontri anteriore (vedere pagina 125).
3. Rimuovere il relè.
4. Scollegare l'attacco a 2 pin (blu).
5. Rimuovere la fascetta di sospensione dalla staffa del filtro carburante con separatore d'acqua, quindi rimuovere la fascetta dal filtro carburante con separatore d'acqua.
6. Legare i due tubi del carburante con le fascette stringitubo per evitare perdite di carburante e scollegare i tubi del carburante.

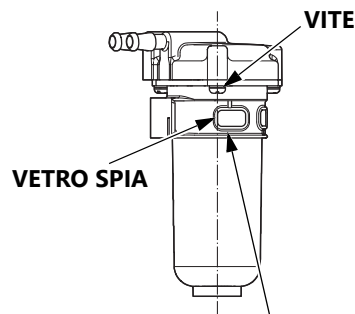


7. Rimuovere le tre viti di fissaggio del filtro carburante con separatore d'acqua, eliminare l'acqua o i depositi dall'interno della vaschetta.
8. Pulire accuratamente la vaschetta. Se il filtro carburante è ostruito o ha raggiunto il termine del periodo di sostituzione, sostituirlo con uno nuovo.
9. Rimontare il separatore dell'acqua seguendo l'ordine inverso rispetto a quello della rimozione. Utilizzare un O-ring nuovo.

COPPIA DI SERRAGGIO:

3,4 N·m (0,34 kgf·m)

12. MANUTENZIONE



FASCETTA DI SOSPENSIONE

10. Quando si installa la fascetta di sospensione sul filtro carburante con separatore d'acqua, allineare l'estremità sinistra del vetro spia sulla fascetta di sospensione con la vite come mostrato in figura.
11. Adescare il motore utilizzando il bulbo di adescamento (vedere pagina 70). Verificare che non vi siano perdite di carburante. Riparare in caso di perdite di carburante.

NOTA:

Se il cicalino suona, è a causa del rilevamento di un eccessivo accumulo di acqua o sedimenti nel filtro carburante. Controllare il serbatoio carburante e pulirlo se necessario.

SISTEMA DI CONTROLLO EMISSIONI

Il processo di combustione produce monossido di carbonio e idrocarburi. Il controllo degli idrocarburi è fondamentale perché, in particolari circostanze, essi reagiscono fino a formare una nebbia fotochimica, se esposti alla luce del sole. Il monossido di carbonio non si comporta allo stesso modo, ma è tossico.

Problemi che possono incidere sulle emissioni del motore fuoribordo

Qualora venga rilevato uno dei sintomi di seguito elencati, far controllare e riparare il motore fuoribordo da una concessionaria autorizzata di motori fuoribordo:

1. Difficoltà di avviamento oppure stallo dopo l'avviamento
2. Minimo irregolare
3. Accensioni irregolari o ritorno di fiamma durante l'accelerazione
4. Prestazioni insufficienti (scarsa governabilità) e consumi eccessivi

BATTERIA

AVVISO

- **Le procedure variano in base al tipo di batteria e pertanto le indicazioni riportate potrebbero non essere applicabili alla batteria del vostro motore fuoribordo. Fare riferimento alle indicazioni fornite dal produttore della batteria.**

⚠ ATTENZIONE

Le batterie generano gas esplosivi: Se si incendiano, l'esplosione può provocare gravi lesioni personali o cecità. Provvedere ad un'adeguata ventilazione durante la ricarica della batteria.

- **PERICOLI CHIMICI:** L'elettrolita della batteria contiene acido solforico. Il contatto con la pelle o gli occhi, anche se attraverso gli indumenti, può causare gravi ustioni. Indossare indumenti e una mascherina di protezione.
- Tenere lontane fiamme e scintille e non fumare in prossimità dell'area. **MISURE DI EMERGENZA:** Se l'elettrolita viene a contatto con gli occhi, lavarli abbondantemente con acqua tiepida per almeno 15 minuti e contattare immediatamente un medico.

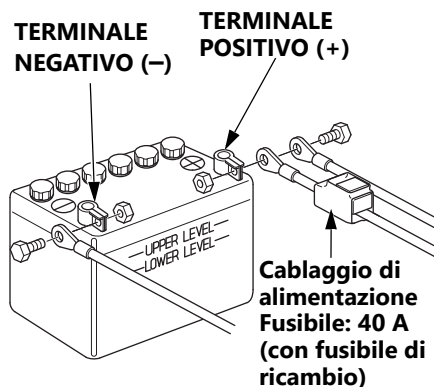
- **VELENO:** L'elettrolita è velenoso.
MISURE DI EMERGENZA:
 - Esterno: Lavare abbondantemente con acqua.
 - Interno: Bere grandi quantità di acqua o latte. Proseguire con olio vegetale o latte di magnesia e consultare immediatamente un medico.
- **TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

I morsetti, i terminali e altri accessori delle batterie contengono piombo o composti di piombo.
Lavare le mani dopo averli maneggiati.

12. MANUTENZIONE

Pulizia della batteria

1. Scollegare il cavo della batteria sul terminale negativo (-), quindi sul terminale positivo (+) della batteria.
2. Rimuovere la batteria e pulire i terminali della batteria e i terminali del cavo batteria con una spazzola metallica o con carta vetrata.
Pulire la batteria con una soluzione di bicarbonato di sodio e acqua calda, facendo attenzione a non fare penetrare la soluzione o l'acqua negli elementi della batteria.
Asciugare accuratamente la batteria.

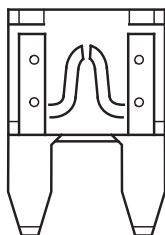


3. Collegare il cavo positivo (+) al terminale positivo (+) della batteria e il cavo negativo (-) al terminale negativo (-) della batteria. Serrare i bulloni e i dadi saldamente. Cospargere di grasso i terminali della batteria.

⚠ AVVERTENZA

Quando si scollega il cavo della batteria, scollegare per primo il terminale negativo (-). Per il collegamento, collegare per primo il terminale positivo (+) e successivamente il terminale negativo (-). Non scollegare né collegare mai i cavi della batteria in ordine inverso, perché ciò può causare un cortocircuito nel momento in cui un attrezzo dovesse entrare in contatto con i terminali.

FUSIBILE



FUSIBILE BRUCIATO

Se il fusibile brucia, l'azionamento del motore non caricherà la batteria. Prima di sostituire il fusibile, controllare la potenza nominale degli accessori elettrici ed accertarsi che non vi siano anomalie.

⚠ ATTENZIONE

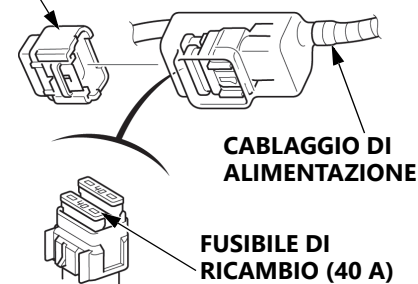
- Non utilizzare mai un fusibile con amperaggio diverso da quello prescritto. Potrebbero verificarsi seri danni all'impianto elettrico o incendi.
- Prima di sostituire il fusibile, scollegare il cavo della batteria in corrispondenza del terminale negativo (–) della batteria. In caso contrario potrebbe verificarsi un cortocircuito.

AVVISO

- **Se si brucia un fusibile, occorre sostituirlo con uno di riserva avente la stessa capacità nominale. Se non si corregge la causa del problema, il fusibile potrebbe bruciarsi nuovamente.**

Cablaggio di alimentazione

COPERCHIO PORTAFUSIBILI



1. Arrestare il motore.
2. Scollegare il cavo della batteria e il cablaggio di alimentazione.
3. Aprire il coperchio del portafusibili.
4. Estrarre il vecchio fusibile dal fermo con l'apposito estrattore fornito nella scatola fusibili (vedere pagina 133).
5. Inserire un nuovo fusibile (40 A) nel fermo.
6. Chiudere il coperchio fusibili.

12. MANUTENZIONE

Fusibile principale

Sostituzione

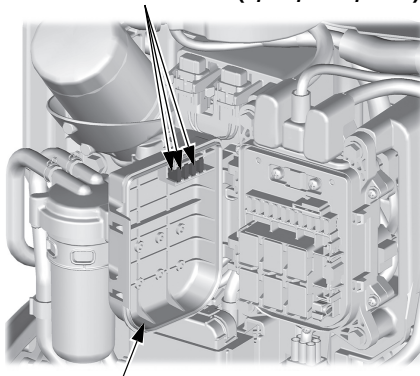
Un fusibile di scorta è posizionato sul retro del coperchio della scatola di giunzione.

1. Arrestare il motore.
2. Rimuovere la calandra.
3. Rimuovere il coperchio guida con riscontri anteriore (vedere pagina 125).
4. Aprire il coperchio della scatola di giunzione ed estrarre il vecchio fusibile dal fermo con l'apposito estrattore fornito nel portafusibili (vedere pagina 133).
 - Se un fusibile è bruciato, installarne uno di ricambio che abbia lo stesso amperaggio.
5. Inserire un nuovo fusibile nei fermagli.
6. Chiudere il coperchio della scatola di derivazione e installare il coperchio guida con riscontri anteriore e il coperchio motore.
7. Ricollegare la batteria.

FUSIBILE DESIGNATO:

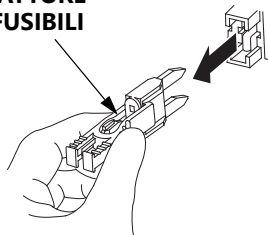
7,5 A, 15 A, 30 A

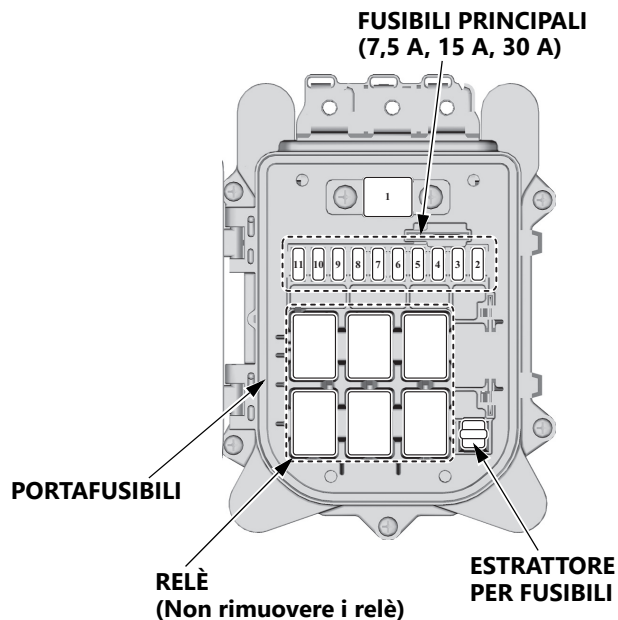
FUSIBILI DI RICAMBIO (7,5 A, 15 A, 30 A)



COPERCHIO SCATOLA DI GIUNZIONE

ESTRATTORE PER FUSIBILI

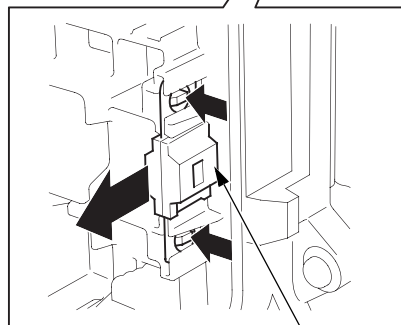
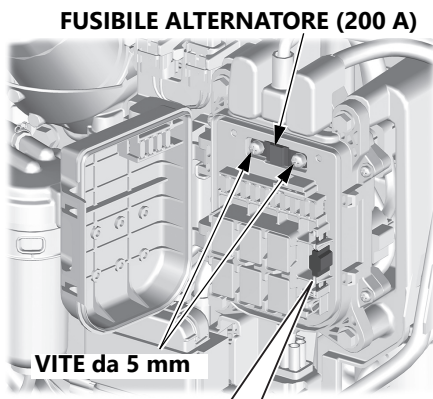




Fusibile No.	Valore nominale	Componenti o circuiti protetti
1	200 A	Alternatore, batteria
2	15 A	TERRA
3	15 A	Corpo farfallato destro
4	30 A	Relè principale, relè motorino di avviamento
5	7,5 A	Scatola dei comandi a distanza
6	30 A	Attuatore del cambio
7	15 A	Corpo farfallato sinistro
8	15 A	Pompa carburante (lato alta pressione)
9	15 A	Pompa carburante (lato bassa pressione), sensori, ECU
10	15 A	Iniettori lato sinistro, bobine di accensione lato sinistro
11	15 A	Iniettori lato destro, bobine di accensione lato destro
	3 A	Notifica interruttore batteria su OFF
	7,5 A	Relè accessori

12. MANUTENZIONE

Fusibile alternatore



AVVISO

- **Scollegare il cavo della batteria in corrispondenza del terminale della batteria prima di controllare o sostituire il fusibile dell'alternatore.**

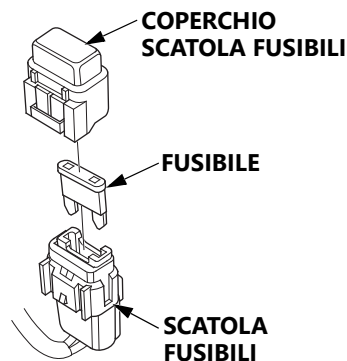
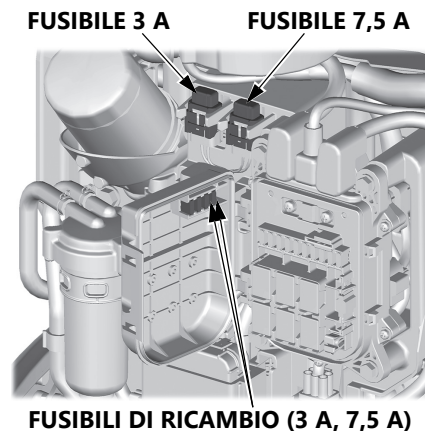
Sostituzione

Un fusibile di scorta è posizionato nel portafusibili.

1. Arrestare il motore.
2. Rimuovere la calandra.
3. Rimuovere il coperchio guida con riscontri anteriore (vedere pagina 125).
4. Aprire il coperchio della scatola di giunzione.
5. Rimuovere il vecchio fusibile rimuovendo le due viti da 5 mm.
6. Installare un nuovo fusibile serrando due viti da 5 mm.
7. Chiudere il coperchio della scatola di derivazione e installare il coperchio guida con riscontri anteriore e il coperchio motore.
8. Ricollegare la batteria.

FUSIBILE DESIGNATO:
200 A

Fusibile da 3 A, fusibile da 7,5 A



Sostituzione

Un fusibile di scorta è posizionato sul retro del coperchio della scatola di giunzione.

1. Arrestare il motore.
2. Rimuovere la calandra.
3. Rimuovere il coperchio guida con riscontri anteriore (vedere pagina 125).
4. Aprire il coperchio della scatola di giunzione.
5. Rimuovere il coperchio della scatola fusibili.
6. Estrarre il vecchio fusibile dal portafusibili con l'apposito estrattore fornito nel portafusibili (vedere pagina 133).
7. Installare un nuovo fusibile.
8. Controllare che il coperchio della scatola fusibili sia saldamente bloccato.
9. Chiudere il coperchio della scatola di derivazione e installare il coperchio guida con riscontri anteriore e il coperchio motore.
10. Ricollegare la batteria.

FUSIBILE DESIGNATO:

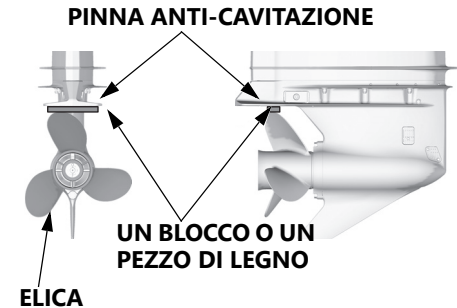
3 A, 7,5 A

SOSTITUZIONE DELL'ELICA

⚠ ATTENZIONE

Prima di sostituire l'elica, rimuovere il fermo dall'interruttore di arresto di emergenza per evitare un possibile avviamento del motore mentre si lavora in prossimità dell'elica.

Le pale dell'elica possono presentare bordi affilati, pertanto è opportuno indossare guanti pesanti per proteggere le mani.



Durante la sostituzione dell'elica, mettere un blocco o pezzo di legno adeguato tra l'elica e la piastra anticavità per impedire la rotazione dell'elica.

L'azionamento del motore fuoribordo ad altitudini elevate riduce la potenza disponibile. Ciò potrebbe richiedere la riduzione del passo dell'elica per mantenere il regime motore corretto.

12. MANUTENZIONE

Rimozione

1. Rimuovere la coppiglia, svitare il dado a corona, rimuovere la rondella, quindi rimuovere l'elica e la rondella reggispinta.
2. Controllare che sull'albero dell'elica non vi siano lenze o detriti.

Installazione

Alcuni marchi di elica richiedono bulloneria di montaggio specifica. Per un'installazione corretta, fare riferimento alle istruzioni specifiche del produttore dell'elica.

1. Applicare grasso per motori marini sull'albero dell'elica.
2. Installare la rondella reggispinta con il lato scanalato rivolto verso il gruppo di trasmissione.
3. Installare l'elica.
4. Installare la rondella come mostrato nella pagina successiva.
5. Serrare leggermente il dado a corona a mano o con una chiave finché non c'è più gioco nell'elica.
6. Serrare il dado a corona con una chiave dinamometrica.

COPPIA DI SERRAGGIO:

56 N·m (5,7 kgf·m)

7. Quindi serrare il dado a corona con una chiave dinamometrica fino a far allineare la prima scanalatura disponibile del dado a corona con il foro della coppiglia. Non serrare oltre il primo allineamento della scanalatura del dado a corona con il foro della coppiglia.

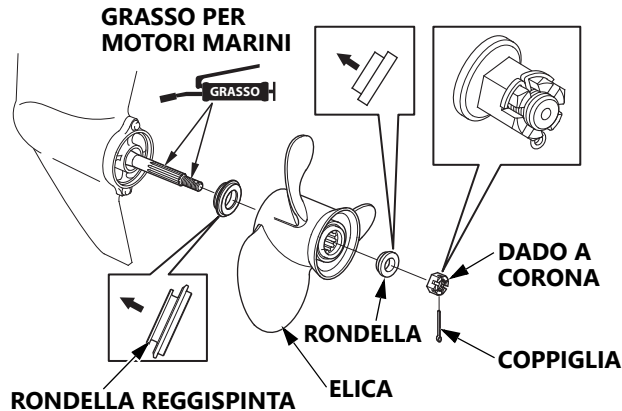
AVVISO

- **LIMITE COPPIA DI SERRAGGIO: 128 N·m (13 kgf·m)**

Non serrare il dado a corona oltre il LIMITE DI COPPIA DI SERRAGGIO, altrimenti si rischia di danneggiare l'elica e l'albero.

8. Accertarsi di aver sostituito la coppiglia.
 - Utilizzare una coppiglia in acciaio inossidabile originale Honda o equivalente da bloccare in posizione e piegarne le estremità.

Notare che la chiave per dado a corona non è inclusa nel kit di attrezzi fornito con il motore fuoribordo. Per maggiori informazioni sugli attrezzi, rivolgersi alla propria concessionaria di motori fuoribordo Honda.



IN CASO DI COLLISIONE CON UN OSTACOLO SUBACQUEO

In caso di impatto con un ostacolo subacqueo durante la navigazione, arrestare immediatamente il motore e ispezionare il motore fuoribordo per verificare la presenza di eventuali danni. In caso di anomalie o se non è possibile determinarne con certezza la presenza, procedere lentamente e con estrema attenzione fino al porto più vicino. Dopo l'arrivo in porto, far controllare il motore fuoribordo e far eseguire le riparazioni necessarie da una concessionaria o da un centro di assistenza prima di riavviare il motore.

MOTORE FUORIBORDO AFFONDATO

Un motore fuoribordo affondato deve essere sottoposto immediatamente a manutenzione dopo il recupero, per minimizzare i fenomeni di corrosione.

Appena possibile, portare il motore fuoribordo presso la propria concessionaria di motori fuoribordo Honda per il controllo e l'assistenza.

13. RIMESSAGGIO

Per una più lunga durata del motore fuoribordo, far eseguire le operazioni di manutenzione dalla propria concessionaria di motori fuoribordo Honda prima di procedere allo stoccaggio. Le seguenti operazioni possono essere comunque eseguite anche dal proprietario del motore con l'ausilio di pochi attrezzi.

CARBURANTE

NOTA:

La benzina si deteriora molto rapidamente a causa di fattori quali l'esposizione alla luce, la temperatura e il tempo. Nel peggiore dei casi, la benzina può contaminarsi in 30 giorni. L'uso di benzina contaminata può danneggiare seriamente il motore (intasare l'impianto di alimentazione e causare l'inceppamento delle valvole). I danni causati dal carburante contaminato non sono coperti dalla garanzia.

Per evitare ciò, seguire scrupolosamente le seguenti raccomandazioni:

- Utilizzare soltanto i tipi di benzina raccomandati (vedere pagina 62).
- Usare benzina nuova e pulita.
- Per rallentare il deterioramento, conservare la benzina in un contenitore specifico certificato per l'uso con carburanti.
- Se si prevede uno stoccaggio prolungato (più di 30 giorni), svuotare il serbatoio carburante e il separatore di vapori.

Procedura di rimessaggio

⚠ ATTENZIONE

La benzina è estremamente infiammabile e i vapori di benzina possono esplodere, causando gravi lesioni o anche morte. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille nell'area di lavoro.

- Prestare la massima attenzione, al fine di evitare fuoriuscite di carburante. Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante potrebbero incendiarsi. In caso di fuoriuscite di carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di effettuare il rimessaggio o il trasporto del motore fuoribordo.
- Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille nelle aree di scarico e rimessaggio del carburante.
- **TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

1. Rimuovere il coperchio motore (vedere pagina 57).
2. Controllare il filtro carburante con separatore d'acqua (lato bassa pressione).
Se al suo interno si è accumulata acqua o se è presente un'ostruzione, ad esempio dei sedimenti nella coppa, rimuovere l'acqua o sostituire il filtro (vedere pagina 127).
3. Scaricare la benzina dalla vite di scarico del separatore di vapori (vedere pagina 140).
4. Verificare che non vi sia acqua o sporcizia miscelata con la benzina che si rimuove.
5. Se si rileva la presenza di acqua o sporcizia nella benzina rimossa, eseguire l'operazione riportata di seguito.
 - 1) Verificare che la vite di scarico sia stata serrata.

- 2) Mantenere il motore in piano mentre si collega un serbatoio con benzina fresca.
- 3) Utilizzare il bulbo di adescamento per alimentare benzina fresca al separatore di vapori.

AVVERTENZA

Azionare sempre il bulbo di adescamento mentre la vite di scarico è serrata. Se la vite di scarico è allentata, si verificherà una perdita di benzina.

- 4) Avviare il motore e lasciarlo girare al minimo per almeno 1 minuto.

AVVISO

- **Avviare sempre il motore in condizioni di funzionamento normali (con l'elica in acqua).**

Non avviarlo mai quando l'elica è fuori dall'acqua. In caso contrario, si danneggerà il motore.

- 5) Scaricare la benzina dalla vite di scarico del separatore di vapori (vedere pagina 140).
- 6) Verificare che non vi sia acqua o sporcizia miscelata con la benzina che si rimuove.
- 7) Se si rileva acqua o sporcizia nella benzina che si rimuove, ripetere i passaggi da 1) a 6) fino a quando non ci sono più acqua o sporcizia.

13. RIMESSAGGIO

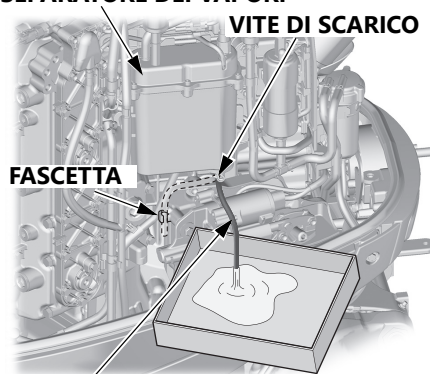
Scarico separatore vapori

⚠ ATTENZIONE

La benzina è estremamente infiammabile e i vapori di benzina possono esplodere, causando gravi lesioni o anche morte. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille nell'area di lavoro.

- Prestare la massima attenzione, al fine di evitare fuoriuscite di carburante. Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante potrebbero incendiarsi. In caso di fuoriuscite di carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di effettuare il rimessaggio o il trasporto del motore fuoribordo.
- Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille nelle aree di scarico e rimessaggio del carburante.
- **TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

SEPARATORE DEI VAPORI



MANICOTTO DI DRENAGGIO
(Lo scarico del carburante risulta più facile quando l'estremità anteriore del manicotto di drenaggio si trova nella posizione più bassa possibile)

1. Rimuovere il coperchio motore (vedere pagina 57).
2. Scollegare il manicotto di drenaggio del separatore di vapori, ancorato dalla fascetta in basso a destra, e portarne l'estremità fuori dal sottoscocca.

3. Posizionare un contenitore per benzina approvato sotto l'uscita di scarico del carburante.
4. Allentare la vite di scarico sul separatore di vapori.
5. Dopo aver completato accuratamente lo scarico, serrare saldamente la vite di scarico.

COPPIA DI SERRAGGIO:

2,3 N·m (0,23 kgf·m)

6. Agganciare il tubo di scarico sulla fascetta.

OLIO MOTORE

1. Sostituire l'olio motore (vedere pagina 116).
2. Rimuovere il fermo dall'interruttore di arresto di emergenza e rimuovere le candele (vedere pagina 118).
3. Versare 1 – 2 cucchiaini (5 – 10 cm³) di olio motore pulito nei cilindri.
4. Far ruotare il motore di qualche giro per distribuire l'olio nei cilindri.
5. Reinstallare le candele (vedere pagina 119).

STOCCAGGIO DELLA BATTERIA

AVVISO

- **Le procedure variano in base al tipo di batteria e pertanto le indicazioni riportate potrebbero non essere applicabili alla batteria del vostro motore fuoribordo. Fare riferimento alle indicazioni fornite dal produttore della batteria.**

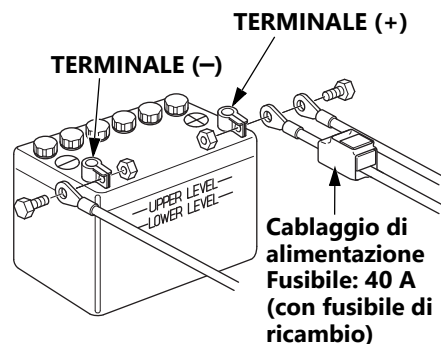
⚠ ATTENZIONE

Le batterie generano gas esplosivi: Se si incendiano, l'esplosione può provocare gravi lesioni personali o cecità. Provvedere ad un'adeguata ventilazione durante la ricarica della batteria.

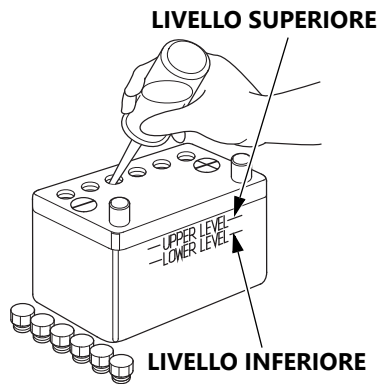
- **PERICOLI CHIMICI:** L'elettrolita della batteria contiene acido solforico. Il contatto con la pelle o gli occhi, anche se attraverso gli indumenti, può causare gravi ustioni. Indossare indumenti e una mascherina di protezione.

- Tenere lontane fiamme e scintille e non fumare in prossimità dell'area.
MISURE DI EMERGENZA:
Se l'elettrolita viene a contatto con gli occhi, lavarli abbondantemente con acqua tiepida per almeno 15 minuti e contattare immediatamente un medico.
- **VELENO:** L'elettrolita è velenoso.
MISURE DI EMERGENZA
 - Esterno: Lavare abbondantemente con acqua.
 - Interno: Bere grandi quantità di acqua o latte. Proseguire con olio vegetale o latte di magnesia e consultare immediatamente un medico.
- **TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

13. RIMESSAGGIO

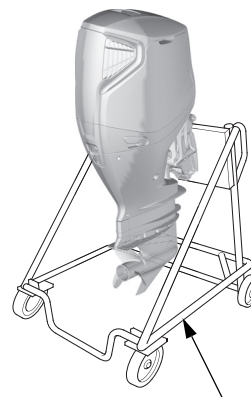


1. Scollegare il cavo della batteria sul terminale negativo (-), quindi sul terminale positivo (+) della batteria.
2. Rimuovere la batteria e pulire i terminali della batteria e i terminali del cavo batteria con una spazzola metallica o con carta vetrata. Pulire la batteria con una soluzione di bicarbonato di sodio e acqua calda, facendo attenzione a non fare penetrare la soluzione o l'acqua negli elementi della batteria. Asciugare accuratamente la batteria.



3. Riempire la batteria con acqua distillata fino alla linea di livello superiore. Non riempire mai la batteria oltre il livello massimo.
4. Conservare la batteria su una superficie piana, in un luogo asciutto, ben aerato e al riparo dai raggi diretti del sole.
5. Una volta al mese controllare la densità relativa dell'elettrolita ed effettuare una ricarica per prolungare la durata della batteria.

POSIZIONE DEL MOTORE FUORIBORDO



Trasportare e immagazzinare il motore fuoribordo in posizione verticale, come mostrato sopra. Applicare la piastra di fissaggio motore a un supporto e fissare il motore fuoribordo con bulloni e dadi. Stoccare il motore fuoribordo in un'area ben ventilata, al riparo dai raggi solari e dall'umidità.

14. SMALTIMENTO

Nel rispetto dell'ambiente, non smaltire l'intero prodotto, la batteria, l'olio motore ecc. insieme agli altri rifiuti. Lo smaltimento del prodotto e dei suoi componenti deve essere effettuato in conformità alle leggi e alle normative locali, oppure consultando la propria concessionaria.

15. RICERCA GUASTI

Per prima cosa, eseguire le seguenti ispezioni da soli. In caso di problemi, portare il motore fuoribordo presso una concessionaria autorizzata di motori fuoribordo Honda. Non smontare a caso il motore fuoribordo.

LE SPIE DI NOTIFICA ANOMALIE SI ACCENDONO

SINTOMO	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
Si attiva il sistema di allarme surriscaldamento: • Si accende la spia del surriscaldamento. • Suona il cicalino di allarme surriscaldamento. • Il regime motore diminuisce fino all'arresto. • Quando si accelera, il regime motore non aumenta. • Il motore si fermerà dopo 20 secondi di regime limitato.	Griglia ingresso acqua di raffreddamento ostruita.	Pulire la griglia di ingresso acqua di raffreddamento.
	Gradiente termico della candela non adeguato.	Sostituire la candela (vedere pagina 118 – 121).
Si attiva il sistema di avvertenza pressione olio: • La spia pressione dell'olio bassa si accende. • Suona il cicalino di avvertenza pressione olio. • Il regime motore diminuisce. • Quando si accelera, il regime motore non aumenta.	Olio motore insufficiente	Effettuare il rabbocco dell'olio fino al livello specificato (vedere pagina 59).
	Olio motore inadeguato.	Sostituire l'olio motore (vedere pagina 116).

15. RICERCA GUASTI

SINTOMO	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
Attivazione del sistema di segnalazione anomalie del separatore acqua: Suona il cicalino di avvertenza separatore d'acqua.	Si è accumulata acqua nel separatore d'acqua.	Pulire il separatore acqua (vedere pagina 125). Controllare che nel serbatoio carburante e nella tubazione del carburante non vi sia un accumulo di acqua. Se il segnale acustico continua a suonare, rivolgersi a una concessionaria autorizzata Honda.
Si attiva il sistema di notifica anomalia dell'iniezione PGM-FI: - Si accende la spia dell'iniezione PGM-FI. - Il cicalino di avvertenza dell'iniezione carburante programmata suona a intermittenza. - La marcia non cambia anche se viene azionato il comando a distanza	È stato rilevato un errore nel sistema del cambio DBW.	Riavviare il motore. Se il problema si ripresenta, rivolgersi una concessionaria autorizzata di motori fuoribordo Honda.
	Danni elettrici o guasto dell'attuatore del cambio DBW.	Spostare il cambio manualmente (vedere pagina 145). Dopo il ritorno in porto o se il problema si ripresenta, rivolgersi a una concessionaria autorizzata di motori fuoribordo Honda.
	Sistema di notifica anomalia dell'iniezione PGM-FI difettoso.	Rivolgersi a una concessionaria di motori fuoribordo autorizzata Honda.
	Danni meccanici o guasto del dispositivo di cambio marcia DBW.	
Si attiva il sistema di notifica anomalia dell'alternatore: - Si accende la spia dell'alternatore. - Il cicalino di avvertenza dell'alternatore suona a intermittenza.	Tensione batteria troppo alta o bassa.	Controllare la batteria (vedere pagina 67, 129).
	L'alternatore è difettoso.	Rivolgersi a una concessionaria di motori fuoribordo autorizzata Honda.

15. RICERCA GUASTI

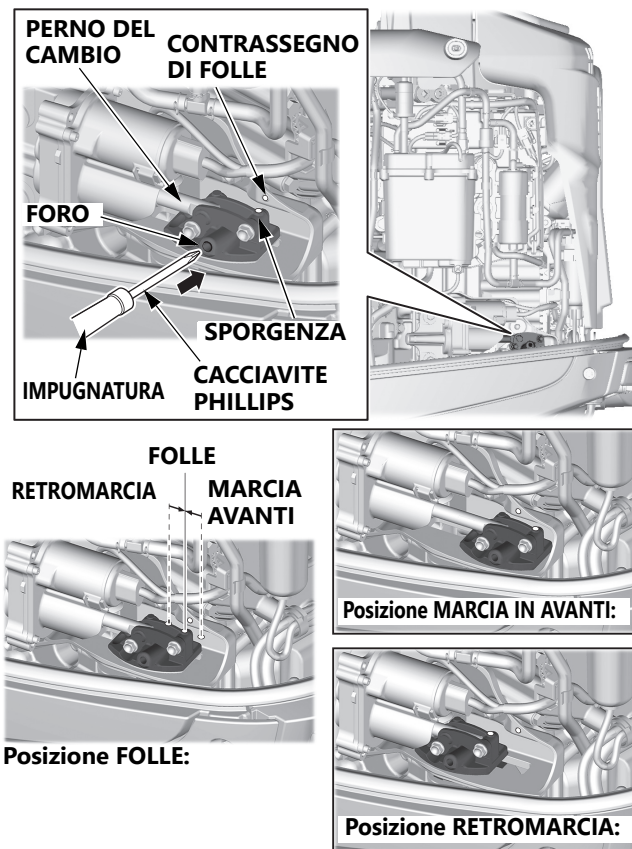
CAMBIO MARCIA DI EMERGENZA

Se non è possibile effettuare il cambio marcia con la leva di comando e l'attuatore di cambio marcia è danneggiato elettricamente o guasto, è possibile utilizzare il cambio marcia manuale.

Eseguire l'operazione di cambio marcia in base alla seguente procedura, tornare in porto a bassa velocità e rivolgersi alla propria concessionaria.

1. Portare la leva di comando a distanza in posizione di FOLLE (vedere pagina 22-23).
2. Spegner il motore (vedere pagina 105).
3. Rimuovere il coperchio motore (vedere pagina 57).
4. Inserire il cacciavite Phillips con l'impugnatura del kit attrezzi (vedere pagina 113) nel foro del perno del cambio per spostare l'albero. Portare il cambio in folle allineando il contrassegno di folle e la sporgenza del perno del cambio. Afferrare lo stelo del cacciavite Phillips inserito vicino al perno del cambio.
Operare con una postura stabile che faciliti l'applicazione della forza.
5. Avviare il motore (vedere pagina 70).
6. Portare il cambio in MARCIA AVANTI o RETROMARCIA spostando il perno del cambio con il cacciavite Phillips utilizzando l'impugnatura del kit attrezzi.

Dopo il ritorno al porto, arrestare il motore e ancorare l'imbarcazione.



16. SPECIFICHE

MODELLO	BF300A			
Codice descrittivo	BCAJ			
Tipo	XD	XCD	UD	UCD
Lunghezza totale	1.120 mm			
Larghezza totale	650 mm			
Altezza totale	2.145 mm		2.272 mm	
Altezza specchio di poppa (con angolo di poppa di 12°)	638 mm		765 mm	
Massa a secco (peso)*	355 kg		360 kg	
Potenza nominale	220,7 kW (300 PS)			
Accelerazione completa	5.000 – 6.000 min ⁻¹ (giri/min)			
Tipo di motore	8 cilindri a 4 tempi OHC VTEC (V8)			
Cilindrata	4.952 cm ³			
Distanza tra gli elettrodi della candela	1,0 – 1,1 mm			
Sistema di sterzo con comando a distanza	Montato sul motore			
Sistema di avviamento	Avviamento elettrico			
Sistema di accensione	Batteria a transistor			
Sistema di lubrificazione	Lubrificazione forzata con pompa trocoidale			
Olio raccomandato	Motore: Standard API SG, SH, SJ, SL SAE 10W-30 Gruppo di trasmissione: Olio per ingranaggi ipoidi API standard GL-4 SAE 90			

Capacità olio	Motore: Senza sostituzione del filtro olio: 10,2 litri Con sostituzione del filtro olio: 10,4 litri Gruppo di trasmissione: 1,72 litri
Potenza erogata CC	12 V – 70 A
Sistema di raffreddamento	Raffreddamento ad acqua con termostato
Sistema di scarico	Scarico in acqua
Candele	ILZKAR7S11E (NGK)
Pompa carburante	Tipo elettromagnetico
Carburante	Benzina senza piombo (91 ottani ricerca, 86 ottani alla pompa o superiore)
Cambio marcia	A innesti dentati (Marcia avanti – Folle – Retromarcia)
Angolo di virata	30° a destra e a sinistra
Angolo di inclinazione (angolo specchio di poppa 12°)	68° (senza fasi)
Angolo di trim (angolo specchio di poppa 12°)	Da – 4° a 15°

* Senza cavo batteria, con elica
La potenza dei motori fuoribordo Honda è misurata secondo la norma ISO8665 (potenza erogata dall'albero elica).

16. SPECIFICHE

MODELLO	BF350A			
Codice descrittivo	BBYJ			
Tipo	XD	XCD	UD	UCD
Lunghezza totale	1.120 mm			
Larghezza totale	650 mm			
Altezza totale	2.145 mm		2.272 mm	
Altezza specchio di poppa (con angolo di poppa di 12°)	638 mm		765 mm	
Massa a secco (peso)*	355 kg		360 kg	
Potenza nominale	257,4 kW (350 PS)			
Accelerazione completa	5.000 – 6.000 min ⁻¹ (giri/min)			
Tipo di motore	8 cilindri a 4 tempi OHC VTEC (V8)			
Cilindrata	4.952 cm ³			
Distanza tra gli elettrodi della candela	1,0 – 1,1 mm			
Sistema di sterzo con comando a distanza	Montato sul motore			
Sistema di avviamento	Avviamento elettrico			
Sistema di accensione	Batteria a transistor			
Sistema di lubrificazione	Lubrificazione forzata con pompa trocoidale			
Olio raccomandato	Motore: Standard API SG, SH, SJ, SL SAE 10W-30 Gruppo di trasmissione: Olio per ingranaggi ipoidi API standard GL-4 SAE 90			

Capacità olio	Motore: Senza sostituzione del filtro olio: 10,2 litri Con sostituzione del filtro olio: 10,4 litri Gruppo di trasmissione: 1,72 litri
Potenza erogata CC	12 V – 70 A
Sistema di raffreddamento	Raffreddamento ad acqua con termostato
Sistema di scarico	Scarico in acqua
Candele	ILZKAR7S11E (NGK)
Pompa carburante	Tipo elettromagnetico
Carburante	Benzina senza piombo (91 ottani ricerca, 86 ottani alla pompa o superiore)
Cambio marcia	A innesti dentati (Marcia avanti – Folle – Retromarcia)
Angolo di virata	30° a destra e a sinistra
Angolo di inclinazione (angolo specchio di poppa 12°)	68° (senza fasi)
Angolo di trim (angolo specchio di poppa 12°)	Da – 4° a 15°

* Senza cavo batteria, con elica
La potenza dei motori fuoribordo Honda è misurata secondo la norma ISO8665 (potenza erogata dall'albero elica).

Rumorosità e vibrazioni

MODELLO	BF300A	BF350A
SISTEMA DI COMANDO	R (comandi a distanza)	R (comandi a distanza)
Livello di pressione acustica percepita dall'operatore (2006/42/EC, ICOMIA 39-94)	78 dB (A)	78 dB (A)
Margine	2 dB (A)	2 dB (A)
Livello di potenza sonora misurata (In riferimento alla norma EN ISO3744)	98 dB (A)	99 dB (A)
Margine	2 dB (A)	2 dB (A)
Livello di vibrazioni al braccio (2006/42/EC, ICOMIA 38-94)	–	–
Margine	–	–

Fare riferimento a: Standard ICOMIA: specifica le condizioni di funzionamento del motore e le condizioni di misurazione.

Distanza di sicurezza bussola

MODELLO	BF300A	BF350A
Distanza di sicurezza bussola (IEC 60945)	450 mm	

SCATOLA DEI COMANDI A DISTANZA DBW, PANNELLO INTERRUTTORI A CHIAVE, UNITÀ DI COMANDO

17. INDIRIZZI DEI PRINCIPALI DISTRIBUTORI Honda

Per ulteriori informazioni, si prega di contattare il Servizio Clienti Honda agli indirizzi o numeri di telefono riportati nelle pagine seguenti:

Per l'Europa

AUSTRIA

Honda Motor Europe Ltd

Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel.: +43 (0)2236 690 0
Fax: +43 (0)2236 690 480
<http://www.honda.at>
✉ HondaPP@honda.co.at

STATI BALTICI (Estonia/Lettonia/ Lituania)

NCG Import Baltics OU

Meistri 12
13517 Tallinn
Harju County Estonia
Tel.: +372 651 7300
Fax: +372 651 7301
✉ info.baltic@ncgimport.com

BIELORUSSIA

JV "Scanlink" Ltd.

Montazhnikov lane 4th, 5-16
Minsk 220019
Republic of Belarus
Tel.: +375172349999
Fax: +375172380404
✉ honda@scanlink.by

BELGIO

Honda Motor Europe Ltd

Doornveld 180-184
1731 Zellik
Tel.: +32 2620 10 00
Fax: +32 2620 10 01
<http://www.honda.be>
✉ bh_pe@honda-eu.com

BULGARIA

Premium Motor Ltd

Andrey Lyapchev Blvd no 34
1797 Sofia
Bulgaria
Tel.: +3592 423 5879
Fax: +3592 423 5879
<http://www.hondamotor.bg>
✉ office@hondamotor.bg

CROAZIA

Fred Bobek d.o.o.

HONDA MARINE
Put Gačeleza 5b
HR 22211 Vodice
Tel.: 00385 22 444336
Fax.: 00385 22 440500
✉ centrala@honda-croatia.com

CIPRO

Powerline Products Ltd

Cyprus - Nicosia
Vasilias 18 2232 Latsia
Tel.: 0035799490421
✉ info@powerlinecy.com
<http://www.powerlinecy.com>

REPUBBLICA CECA

BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8
159 00 Praha 5 – Velka Chuchle
Tel.: +420283870850
www.hondamarine.cz
✉ info@hondamarine.cz

DANIMARCA

TIMA A/S

Ryttermarken 10
DK-3520 Farum
Tel.: +45 36 34 25 50
Fax: +45 36 77 16 30
<http://www.tima.dk>

FINLANDIA

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B
01740 Vantaa
Tel.: +358 207757200
Fax: +358 9 878 5276
<http://www.brandt.fi>

FRANCIA

Honda Motor Europe Ltd

Division Produit d'Équipement
Parc d'activités de Pariest,
Allée du 1er mai
Croissy Beaubourg BP46, 77312
Marne La Vallée Cedex 2
Tel.: 01 60 37 30 00
Fax: 01 60 37 30 86
<http://www.honda.fr>
✉ espace-client@honda-eu.com

GERMANIA

Honda Deutschland

Niederlassung der Honda Motor Europe Ltd.

Hanauer Landstraße 222-224
D-60314 Frankfurt
Tel.: 01805 20 20 90
Fax: +49 (0)69 83 20 20
<http://www.honda.de>
✉ info@post.honda.de

17. INDIRIZZI DEI PRINCIPALI DISTRIBUTORI Honda

Per ulteriori informazioni, si prega di contattare il Servizio Clienti Honda agli indirizzi o numeri di telefono riportati nelle pagine seguenti:

Per l'Europa (continua)

GRECIA

Saracakis Brothers S.A.

71 Leoforos Athinon
104 47 Athens
Tel.: +30 210 3483300
Fax: +30 210 3467329
<https://www.hondamarine.gr/>
✉ info@saracakis.gr

UNGHERIA

MP Motor Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.
2040 Budaors
Tel.: +36 23 444 971
Fax: +36 23 444 972
<http://www.hondakisgepek.hu>
✉ info@hondakisgepek.hu

IRLANDA

Two Wheels ltd

M50 Business Park, Ballymount
Dublin 12
Tel.: +353 1 4381900
Fax: +353 1 4607851
<http://www.hondaireland.ie>
✉ sales@hondaireland.ie

ISRAELE

Mayer's Cars and Trucks Co.Ltd. - Honda Division

Shevach 5, Tel Aviv, 6777936
Israel
+972-3-6953162
✉ OrenBe@mct.co.il

ITALIA

Honda Motor Europe Ltd

Via della Cecchignola, 13 00143 Roma
Tel.: +848 846 632
Fax: +39 065 4928 400
<http://www.hondaitalia.com>
✉ info.power@honda-eu.com

MACEDONIA DEL NORD

Fred Bobek d.o.o.

HONDA MARINE
Put Gaćezeza 5b
HR 22211 Vodice
Tel.: 00385 22 444336
Fax: 00385 22 440500
✉ centrala@honda-croatia.com

MALTA

The Associated Motors Company Ltd.

New Street in San Gwakklin Road
Mriehel Bypass, Mriehel QRM17
Tel.: +356 21 498 561
Fax: +356 21 480 150
✉ mgalea@gasanzammit.com

NORVEGIA

KELLOX

Box 24, N-141
Trollåsveien 36, 1414
Trollåsen, Norway
Mobile: +47 47 80 90 00
Phone: +47 64 97 61 00
<http://kellox.no/>
✉ support@kellox.no

POLONIA

Aries Power Equipment

Puławska 467
02-844 Warszawa
Tel.: +48 (22) 861 43 01
Fax: +48 (22) 861 43 02
<http://www.ariespower.pl>
<http://www.mojahonda.pl>
✉ info@ariespower.pl

PORTOGALLO

GROW Produtos de Forca Portugal

Rua Fontes Pereira de Melo, 16
Abrunheira, 2714-506 Sintra
Tel.: +351 211 303 000
Fax: +351 211 303 003
<http://www.grow.com.pt>
✉ geral@grow.com.pt

ROMANIA

Agrisorg SRL

Sacadat Str Principala
Nr 444/A Jud. Bihor
Romania
Tel.: (+4) 0259 458 336
✉ info@agrisorg.com

SERBIA E MONTENEGRO

Fred Bobek d.o.o.

HONDA MARINE
Put Gaćezeza 5b
HR 22211 Vodice
Tel.: 00385 22 444336
Fax.: 00385 22 440500
✉ centrala@honda-croatia.com

17. INDIRIZZI DEI PRINCIPALI DISTRIBUTORI Honda

Per ulteriori informazioni, si prega di contattare il Servizio Clienti Honda agli indirizzi o numeri di telefono riportati nelle pagine seguenti:

Per l'Europa (continua)

REPUBBLICA SLOVACCA

Honda Motor Europe Ltd
Slovensko, organizačná zložka
Prievozska 6 821 09 Bratislava

Tel.: +421 2 32131111

Fax: +421 2 32131112

<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

Fred Bobek d.o.o.

HONDA MARINE

Put Gaćeze 5b

HR 22211 Vodice

Tel.: 00385 22 444336

Fax: 00385 22 440500

✉ centrala@honda-croatia.com

SPAGNA e altre province

Greens Power Products, S.L.

Poligono Industrial Congost –

Av Ramon Ciuers n°2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel.: +34 93 860 50 25

Fax: +34 93 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

SVEZIA

Honda Motor Europe Ltd filial
Sverige

Box 31002 - Långhusgatan 4
215 86 Malmö

Tel.: +46 (0)40 600 23 00

Fax: +46 (0)40 600 23 19

<http://www.honda.se>

✉ hpesinfo@honda-eu.com

SVIZZERA

Honda Motor Europe Ltd.
Succursale de Satigny/Genève

Rue de la Bergère 5

1242 Satigny

Tel.: +41 (0)22 989 05 00

Fax: +41 (0)22 989 06 60

<http://www.honda.ch>

TURCHIA

Anadolu Motor Uretim Ve Pazarlama As
Sekerpınar Mah

Albayrak Sok No 4

Cayırova 41420

Kocaeli

Tel.: +90 262 999 23 00

Fax: +90 262 658 94 17

<http://www.anadolumotor.com.tr>

✉ antor@antor.com.tr

UCRAINA

Dnipro Motor LLC

3, Bondarsky Alley,

Kyiv, 04073, Ukraine

Tel.: +380 44 537 25 76

Fax: +380 44 501 54 27

✉ igor.lobunets@honda.ua

REGNO UNITO

Honda Motor Europe Ltd

Cain Road

Bracknell

Berkshire

RG12 1 HL

Tel.: +44 (0)845 200 8000

<http://www.honda.co.uk>

18. PUNTI ESSENZIALI DELLA "DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ REGNO UNITO"

1) UK-DECLARATION OF CONFORMITY

2) THE UNDERSIGNED, (13), REPRESENTING THE MANUFACTURER, HEREWITH DECLARES
THAT THE PRODUCT IS IN CONFORMITY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING STATUTORY REQUIREMENTS

The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

SI 2008 No. 1597

Electromagnetic Compatibility Regulations 2016

SI 2016 No.1091

3) REFERENCE TO DESIGNATED STANDARDS:
EN 61000-6-1: 2007, EN 55012:2007+A1:2009

4) DESCRIPTION OF THE MACHINERY

5) Generic denomination: Outboard engine

6) Function: Propulsion system

7) MAKE: Honda/Tohatsu

8) TYPE:

9) SERIAL NUMBER:

10) Manufacturer:

Honda Motor Co., Ltd.
2-1-1 Minamiaoyama Minato-ku Tokyo 107-8556 Japan

11) Authorized representative and able to compile the technical documentation:

Honda Motor Europe Ltd
Cain Road, Bracknell, Berkshire, RG12 1HL, United Kingdom

12) SIGNATURE:

12)

13) NAME:

13)

14) TITLE:

15)

16) DATE:

16)

17) PLACE:

17)

153

19. PUNTI ESSENZIALI DELLA "DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE"

1) **EC-DECLARATION OF CONFORMITY**

2) THE UNDERSIGNED, (13), REPRESENTING THE MANUFACTURER, HEREWITH DECLARES
THAT THE PRODUCT IS IN CONFORMITY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING EC-DIRECTIVES

2006/42/EC on machinery, 2014/30/EU on electromagnetic compatibility

3) **REFERENCE TO HARMONIZED STANDARDS:**
EN 61000-6-1: 2007, EN 55012:2007+A1:2009

4) **DESCRIPTION OF THE MACHINERY**

5) Generic denomination: Outboard engine

6) Function: Propulsion system

7) MAKE: Honda/Tohatsu

8) TYPE:

9) SERIAL NUMBER:

10) Manufacturer:

Honda Motor Co., Ltd.
2-1-1 Minamiaoyama Minato-ku Tokyo 107-8556 Japan

11) Authorized representative and able to
compile the technical documentation:

Honda Motor Europe Ltd – Aalst Office
Wijngaardveld 1 (Noord V)
9300 Aalst - Belgium

12) SIGNATURE:

12)

13) NAME:

13)

14) TITLE

15)

16) DATE:

16)

17) PLACE:

17)

19. PUNTI ESSENZIALI DELLA "DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE"

1) DECLARATION CE DE CONFORMITE 2) LE SOUSSIGNÉ, (13), REPRÉSENTANT DU CONSTRUCTEUR, DÉCLARE PAR LA PRÉSENTE QUE LE PRODUIT EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES CE SUIVANTES 3) REFERENCE AUX NORMES HARMONISÉES 4) DESCRIPTION DE MACHINE 5) Denomination générique: moteur hors-bord 6) Fonction : Système de propulsion 7) MARQUE 8) TYPE 9) NUMÉRO DI SERIE 10) CONSTRUCTEUR 11) Représentant autorisé et en charge des éditions de documentation techniques 12) SIGNATURE 13) NOM 14) TITRE 15) Directeur Qualité 16) DATE 17) LIEU	
1) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE 2) IL SOTTOSCRITTO, (13), RAPPRESENTANTE DEL COSTRUTTORE, DICHIARA QUI DI SEGUITO CHE IL PRODOTTO E' CONFORME A QUANTO PREVISTO DALLE SEGUENTI DIRETTIVE COMUNITARIE 3) RIFERIMENTO ALLE NORME ARMONIZZATE 4) DESCRIZIONE DELLA MACCHINA 5) Denominazione generica: MOTORE FUORIBORDO 6) Funzione : Sistema di propulsione 7) MARCA 8) TIPO 9) NUMERO DI SERIE 10) FABBRICANTE 11) Rappresentante autorizzato e competente per la compilazione della documentazione tecnica 12) FIRMA 13) NOME 14) TITOLO 15) DIRETTORE DELLA QUALITA' 16) ADDI 17) LUOGO	français (FRENCH)
1) EG-KONFORMITÄT SERKLÄRUNG 2) DER UNTERZEICHNER, (13), DER DEN HERSTELLER VERTRITT, ERKLÄRT HIERMIT, DAB DAS PRODUKT IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN BESTIMMUNGEN DER NACHSTEHENDEN EG-RICHTLINIEN IST 3) VERWEIS AUF HARMONISIERTE NORMEN 4) BESCHREIBUNG DER MASCHINE 5) Allgemeine Bezeichnung : Außenbordmotor 6) Funktion : Antriebsart 7) FABRIKAT 8) TYP 9) SERIEN NUMMER 10) HERSTELLER 11) Bevollmächtigter und in der Position, die technische Dokumentation zu erstellen 12) UNTERSCHIFT 13) NAME 14) TITEL 15) Qualitätssicherung 16) DATUM 17) ORT	italiano (ITALIAN)
1) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING 2) ONDERGETEKENDE, (13), VERTEGENWOORDIGER VAN DE FABRIKANT, VERKLAART HIERMEE DAT HET PRODUCT VOLDOET AAN DE BEPALINGEN VAN DE VOLGENDE EG-RICHTLIJNEN 3) REFERENTIE NAAR GEHARMONISEERDE NORMEN 4) BESCHRIJVING VAN DE MACHINE 5) Algemene benaming : buitenboordmotor 6) Functie : Aandrijfsysteem 7) FABRIKAT 8) TYPE 9) SERIEN NUMMER 10) FABRIKANT 11) Gemachtigde van de fabrikant en in staat om de technische documentatie samen te stellen 12) HANDTEKENING 13) NAAM 14) TITEL 15) Directeur Kwaliteitszorg 16) DATUM 17) PLAATS	deutsch (GERMAN)
1) ΕΚΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗΣ 2) Ο ΥΠΟΓΡΑΦΩΝ, (13), ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΝΤΑΣ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ, ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΕ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗ ΜΕ ΤΙΣ ΠΡΟΒΛ ΕΦΕΙΣ ΤΩΝ ΚΑΤΩΘΙ ΟΔΗΓΙΩΝ ΤΗΣ ΕΕ 3) ΠΑΡΑΠΟΜΠΗ ΣΤΑ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ 4) ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ 5) Γενική ονομασία : Εξολέμβια μηχανή 6) Λειτουργία : Σύστημα Πρόωσης 7) ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ 8) ΤΥΠΟΣ 9) ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ 10) ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ 11) Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος και είναι σε θέση να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο 12) ΥΠΟΓΡΑΦΗ 13) ΟΝΟΜΑ 14) ΤΙΤΛΟΣ 15) Υπεύθυνος Ποιότητας 16) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ 17) ΤΟΠΟΣ	nederlands (DUTCH)
1) EF OVERENSSTEMMELSE SERKLÆRING 2) UNDERTEGNEDE, (13), DER REPRÆSENTERER FABRIKANTEN, ERKLÆRER HERMED AT PRODUKTET ER I OVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELSERNE I FØLGE EF DIREKTIVERNE 3) REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER 4) BESKRIVELSE AF MASKINEN 5) FÆLLESBETEGNELSE : Utenbordsmotor 6) ANVENDELSE : Fremdrivningssystem 7) FABRIKANT 8) TYPE 9) SERIEN NUMMER 10) FABRIKANT 11) AUTORISERET REPRÆSENTANT OG I STAND TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION 12) SIGNATURE 13) NAVN 14) TITEL 15) Kvalitets Leder 16) DATO 17) STED	Ελληνικά (GREEK)
	dansk (DANISH)

19. PUNTI ESSENZIALI DELLA "DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE"

1) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD 2) EL ABAJO FIRMANTE, (13), EN REPRESENTACIÓN DE FABRICANTE, DECLARA QUE EL PRODUCTO ES CONFORME CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS CE 3) REFERENCIA A ESTÁNDARES ARMONIZADOS 4) DESCRIPCIÓN DE LA MAQUINARIA 5) Denominación genérica : Motor fueraborda 6) Función : Sistema de propulsión 7) MARCA 8) TIPO 9) NUMERO DE SERIE 10) FABRICANTE 11) Representante autorizado que puede compilar el expediente técnico 12) FIRMA 13) NOMBRE 14) CARGO 15) Director de calidad 16) FECHA 17) LUGAR	español (SPANISH)
1)DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE 2) O ABAIXO ASSINADO, (13), EM REPRESENTAÇÃO DO FABRICANTE, PELA PRESENTE DECLARA QUE O PRODUTO ESTÁ EM CONFORMIDADE COM O ESTABELECIDO NAS SEGUINTE DIRECTIVAS COMUNITÁRIAS 3) REFERÊNCIA AS NORMAS HARMONIZADAS 4) DESCRIÇÃO DA MÁQUINA 5) Denominação genérica : Motor fora de borda 6) Função : Sistema propulsor 7) MARCA 8) TIPO 9) NÚMERO DE SÉRIE 10) FABRICANTE 11) Mandatário com capacidade para compilar documentação técnica 12) ASSINATURA 13) NOME 14) TÍTULO 15) Director de Qualidade 16) DATA 17) LOCAL	português (PORTUGUESE)
1) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS 2) ALLEKIRJOITTANUT, (13), JOKA EDUSTAA VALMISTAJAA, VAKUUTTAA TÄTEN, ETTÄ TUOTE ON SEURAAVIEN EU-DIREKTIIVIEN VAATIMUSTEN MUKAINEN 3) VITTAUS YHTEISIIN STANDARDEIHIN 4) KUVAUS LAITTEESTA 5) Yleisarvomäärä : Peramoottori 6) Toiminto : Työntöjärjestelmä 7) MERKKI 8) MALLI 9) SARJANUMERO 10) VALMISTAJA 11) Valmistajan edustaja ja teknisten dokumenttien laatia 12) ALLEKIRJOITUS 13) NIMI 14) TITTELI 15) Laatupäällikkö 16) PÄIVÄMÄÄRÄ 17) PAIKKA	suomi / suomen kieli (FINNISH)
1) ЕО-ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ 2) ДОЛУ ПОДШИСАЛИЯТ СЕ (13), ПРЕДСТАВЛЯВАЩ ДИСТРИБУТОРА, ДЕКЛАРИРА, ЧЕ ПРОДУКТА СЪОТВЕТСТВА НА ИЗСКВАНИЯТА НА СЛЕДНИТЕ ЕВРОПЕЙСКИ ДИРЕКТИВИ 3) СЪОТВЕТСТВИЕ С ХАРМОНИЗИРАНИТЕ СТАНДАРТИ 4) ОПИСАНИЕ НА АРТИКУЛА 5) Общо наименование : ИЗВЪН БОРДОВИ ДВИГАТЕЛ 6) Функция : Задвижваща система 7) МАРКА 8) ТИП 9) СЕРИЕН НОМЕР 10) ПРОИЗВОДИТЕЛ 11) Упълномощен представител и отговорник за съставяне на техническа документация 12) ПОДПИС 13) ИМЕ 14) ТИТЛА 15) МЕНИДЖЪР НА КАЧЕСТВОТО 16) ДАТА 17) МЯСТО	български (BULGARIAN)
1) EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE 2) UNDERTECKNAD, (13), REPRESENTERANDE TILLVERKARE, FÖRSÄKRAR HÄRMED ATT PRODUKTEN ÖVERENSSTÄMMER MED BESTÄMMELSENA I FÖLJANDE EG-DIREKTIVE 3) REFERERANDE TILL HARMONISERADE STANDARDER 4) BESKRIVNING AV UTRUSTNINGEN 5) Allmän benämning : Utomborotsmotor 6) Funktion : Framdrivningssystem 7) MERKKI 8) TYPBETECKNING 9) SERIENUMER 10) TILLVERKARE 11) Auktoriserad representant och ska kunna sammanställa teknisk dokumentationen. 12) SIGNATUR 13) NAMN 14) TITEL 15) Kvalitetschef 16) DATUM 17) ORT	svenska (SWEDISH)
1) DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE 2) NIŻEJ PODPISANY (13), REPREZENTUJĄCY PRODUCENTA, DEKLARUJE Z CAŁĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ, ŻE PRODUKT SPEŁNIA WYMAGANIA ZAWARTE W NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYWACH UNIJNYCH 3) ZASTOSOWANE NORMY ZHARMONIZOWANE 4) OPIS URZĄDZENIA 5) Ogólne określenie : Silnik zaburtowy 6) Funkcja : Układ napędowy 7) MARKA 8) TYP 9) NUMERY SERYJNE 10) PRODUCENT 11) Upoważniony Przedstawiciel oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej 12) PODPIS 13) NAZWISKO 14) TYTUŁ 15) Menadzer Jakości 16) DATA 17) MIEJSCE	polski (POLISH)

19. PUNTI ESSENZIALI DELLA "DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE"

1)MEGFELELŐSEGI NYILATKOZAT 2)ALULÍROTT (13), MINT A GYÁRTÓ KÉPVISELŐJE NYILATKOZIK, HOGY AZ ALABBI TERMÉK MINDENBEN MEGFELEL A KÖVETKEZŐ EC ELŐÍRÁSOK RENDELKEZÉSEINEK: 98/37/EC, 89/336/EEC-93/68/EC: 3)ÖSSZHANGBAN A KÖV. SZABVÁNYOKKAL 4)A GÉP LEÍRÁSA 5) Általános megnevezés : KÜLSŐ CSÓNAKMOTOR 6) Funkció : Hajtás rendszer 7) GYÁRTOTTA 8) TÍPUS 9) SORSZÁM 10) GYÁRTÓ 11) Meghatalmazott képviselője és képes összeállítani a műszaki dokumentációt. 12) ALÁÍRÁS 13) NÉV 14) BEOSZTÁS 15) MINŐSÉGI IGAZGATÓ 16) KELTEZÉS DÁTUMA 17) KELTEZÉS HELYE	magyar (HUNGARIAN)
1)Prohlášení o shodě 2) ZÁSTUPCE VÝROBCE, (13), SVÝM PODPÍSEM POTVRZUJE, ŽE DANÝ VÝROBEK JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCÍMI SMĚRNICEMI A NORMAMI EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ: 3) ODKAZ NA HARMONIZOVANÉ NORMY: 4) POPIS VÝROBKU 5) Všeobecné označení : ZÁVĚSNÝ LODNÍ MOTOR 6) Funkce : Pohonný systém 7) ZNAČKA: 8) TYP: 9) VÝROBNÍ ČÍSLO: 10) VÝROBCE: 11) Zplnomocněný zástupce a osoba pověřená kompletací technické dokumentace 12) PODPIS: 13) JMÉNO: 14) POZICE 15) Manažer kvality 16) DATUM: 17) MÍSTO:	čeština (CZECH)
1) ES VYHLÁSENIE O ZHODE 2) DOLUPODPÍSANÝ, (13), ZÁSTUPUJÚCI VÝROBCU, TÝMTO DEKLARUJE, ŽE PRODUKT JE V SÚLADE S USTANOVENIAMI NÁSLEDOVNÝCH SMERNÍC ES 3) REFERENCIA K HARMONIZOVANÝM ŠTANDARDOM 4) IDENTIFIKÁCIA STROJOV 5) Druhové označenie : ZÁVESNÝ LODNÝ MOTOR 6) Funkcia : Systém pohonu 7) VÝROBCA/ZNAČKA 8) TYP 9) SÉRIOVÉ ČÍSLO 10) VÝROBCA 11) Autorizovaný zástupca schopný zostaviť technickú dokumentáciu 12) PODPIS 13) MENO 14) POZÍCIA 15) MANAŽÉR KVALITY 16) DÁTUM 17) MIESTO	slovenčina (SLOVAK)
1) EF SAMSVARSÆRKLERING 2) UNDERTEGNEDE, (13), SOM REPRESENTERER FABRIKANTEN, ERKLÆRER HERVED AT PRODUKTET ER I OVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELSENE I FØLGENDE EU DIREKTIV 3) REFERANSER TIL HARMONISEREDE STANDARDER 4) BESKRIVELSE AV MASKINEN 5) Felles benevnelse : Utenbordsmotor 6) Funksjon : Fremdrifts system 7) FABRIKANT 8) TYPE 9) SERIE NUMMER 10) FABRIKANT 11) Autorisert representant og i stand til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen 12) SIGNATUR 13) NAVN 14) TITTEL 15) Kvalitetssjef 16) DATO 17) STED	norsk (NORWEGIAN)
1) DECLARATIE DE CONFORMITATE. 2) SUBSEMNATUL, (13), REPREZENTAND PE PRODUCATOR, DECLAR PRIN PREZE NTA CA PRODUSUL ESTE IN CONFORMITATE CU PREVEDERILE URMATOARELOR DIRECTIVE CE 3) REFERIRE LA STANDARDELE ARMONIZATE: 4) DESCRIEREA ECHIPAMENTULUI 5) Denumire generica : MOTOR IN AFARA BORDULUI (EXTERN) 6) Domeniu de utilizare : Sistem de propulsie 7) MARCA 8) TIPUL 9) NUMAR DE SERIE 10) PRODUCATOR 11) Reprezentant autorizat și abilitat să realizeze documentație tehnică 12) SEMNATURA 13) NUME 14) TITLUL 15) DIRECTOR DE CALITATE 16) DATA 17) LOCATIE	română (ROMANIAN)
1)EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON 2)ALLAKIRJUTANU, (13), ESINDADES TOOTJAT, DEKLAREERIB SIINKOHAL, ET TOODE ON VASTAVUSES JÄRGMISTE EC DIREKTIIVIDE SÄTETEGA 3)VIIDE ÜHTLUSTATUD STANDARDITELE: 4)MEHHAANISMI KIRJELDUS 5)Üldnimetus : Pardaväline mootor 6) Funktsioon : Tõukursüsteem 7)VALMISTAJA: 8)TÜÜP: 9)SEERIANUMBER: 10)TOOTJA: 11) Volitatud esindaja, kes on pädev täitma tehnilist dokumentatsiooni 12)ALLKIRI: 13)NIMI: 14)AMET 15)Kvaliteedijuht 16)KUUPÄEV: 17)KOHT:	eeesti (ESTONIAN)

19. PUNTI ESSENZIALI DELLA "DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE"

1) EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA 2) ZEMĀK MINĒTAIS, (13), KĀ RAŽOTĀJA PĀRSTĀVIS AR ŠO APSTIPRINA, KA ŠIS PRODUKTS PILNĪBA ATBILST VISIEM STANDARTIEM, KAŠĀTRUNĀTI SEKOJOŠAJĀS EC-DIREKTĪVĀS 3) Atsaucoties uz saskaņotajiem standartiem 4) Iekārtas apraksts 5) Vispārējais nosaukums : Piekārināmais laivas dzinējs 6) Funkcija : Virzošā spēka sistēma 7) Preču zīme 8) Tips 9) Sērijas numurs 10) Izgatavotājs 11) Autorizētais pārstāvis, kas spēj sastādīt tehnisko dokumentāciju 12) Paraksts 13) Vārds, Uzvārds 14) Tituls 15) Kvalitātes vadītājs 16) Datums 17) Vieta	latviešu (LATVIAN)
1) EB ATITIKTIES DEKLARACIJA 2) ŽEMIAUI PASIRAŠES, (13), ATSTOVAUJANTIS GAMINTOJĀ DEKLARUOJA KAD PRODUKTAS ATITINKA REIKALAVIMUS PAGAL ŠIAS EB DIREKTĪVAS. 3) NUORODA Į HARMONIZUOTUS STANDARTUS. 4) MAŠINOS APRAŠYMAS. 5) Bendras pavadinimas : PAKABINAMAS VARIKLIS 6) Funkcija : Varomasis būdas 7) MARKĖ. 8) TIPAS 9) SERIJINIS NUMERIS. 10) GAMINTOJAS. 11) Įgalintasis atstovas ir galintis sudaryti techninę dokumentaciją 12) PARAŠAS. 13) V. PAVARDĖ 14) PAREIGOS 15) KOKYBĖS VADYBININKAS. 16) DATA. 17) VIETA	lietuvių kalba (LITHUANIAN)
1) ES-DEKLARACIJA O USTREZNOSTI 2) PODPISANI (13), PREDSTAVNIK PROIZVAJALCA, IZJAVLJAM DA IZDELKI USTREZAJO NASLEDNJIM DEKLARACIJAM 3) SKLADNOST Z NASLEDNJIMI STANDARDI 4) OPIS IZDELKOV 5) Vrsta stroja : Izvenkrmnni motorji 6) Funkcija : Pogonski sistem 7) PROIZVAJA 8) TIP 9) SERIJSKA ŠTEVILKA 10) PROIZVAJALEC 11) Pooblaščeni predstavnik ki lahko predloži tehnično dokumentacijo 12) PODPIS 13) IME 14) FUNKCIJA 15) Direktor presoje 16) DATUM 17) KRAJ	slovenščina (SLOVENIAN)
1) EB-YFIRLYSING 2) UNDIRRITADUR HR. (13) LYSI YFIR FYRIR HÖND FRAMLEIÐANDA AÐ VARAN UPPFYLLIR EFTIRFARANDI EC-TILSKIPANIR 3) TILVÍSUN UM HEILDARSTAÐAL 4) LÝSING Á VÉLBÚNAÐI 5) Flokkur : Utanborðsmótorar 6) Virkni : knúningsafl kerfi 7) FRAMLEIÐSLA 8) GERÐ 9) SERÍAL NÚMER 10) FRAMLEIÐANDI 11) Löggildir aðilar og fær um að taka saman tækniskjölin 12) UNDIRSKRIFT 13) NAFN 14) TITILL 15) Skráningarstjóri 16) DAGSETNING 17) STAÐUR	íslenska (ICELANDIC)
1) AT UYGUNLUK BEYANI 2) AŞAĞIDA İMZASI BULUNAN VE İMALATÇININ YETKİLİ TEMSİLCİSİ OLAN (13) ÜRÜNÜN ŞU AT YÖNETMELİKLERİNİN HÜKÜMLERİNE UYGUN OLDUĞUNU BEYAN EDER. 3) UYUMLAŞTIRILMIŞ STANDARTLARA ATIF 4) MAKİNANIN TARİFİ 5) Flokkur : Diştan takma motor 6) Virkni : tahrik sistemi 7) MARKA 8) TIP 9) SERİ NUMARASI 10) İMALATÇI 11) Teknik dosyayı hazırlamakla yetkili olan Toplulukta yerleşik yetkili temsilci 12) İMZA 13) ADI 14) ÜNVANI 15) Homologasyon Yöneticisi 16) TARİH 17) YER	Türk (TURKISH)
1)EK-IZJAVA O SUKLADNOSTI 2)POTPIŠANI (13), PREDSTAVNIK PROIZVOĐAČA, IZJAVLJUJE DA JE PROIZVOD U SUKLADNOSTI S ODREDBAMA SLJEDEĆEG EK PROPISA 3)REFERENCA NA USKLAĐENE NORME 4)OPIS STROJA 5)Opća vrijednost : Vanbrodski motor 6)Funkcionalnost : Pogonski sustav 7)IZRADIO 8)TIP 9)SERIJSKI BROJ 10)PROIZVOĐAČ 11) Ovlašteni predstavnik i osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije 12) POTPIS 13) IME 14) TITULA 15) Upravitelj homologacije 16) DATUM 17) MJESTO	hrvatski (CROATIAN)

INDICE

A

ADESCAMENTO CARBURANTE	70
ALTEZZA DELLO SPECCHIO DI POPPA	49
ANODO	
Funzionamento	100
Funzione	44
ARRESTO DEL MOTORE	105
ARRESTO DI EMERGENZA DEL MOTORE	105
ATTRITO DELLA LEVA DI COMANDO	
A DISTANZA	65
AVVIAMENTO DEL MOTORE	70

B

BATTERIA	67
Collegamenti	52
Controllo	129
Pulizia	130
Stoccaggio	141
BENZINA CONTENENTE ALCOL	63

C

CALANDRA	
Leva di bloccaggio	45
Rimozione/Installazione	57
CAMBIO MARCIA	
Tipo D1	77
Tipo D2	78

CANDELA	118
Iridio	118
Nichel	121
CARBURANTE	
Controlli preliminari	62
Stoccaggio	138
CICALINO SEPARATORE ACQUA	37
Codici di identificazione controllo e caratteristiche	2
COMANDI E CARATTERISTICHE	22
CONTAORE	46
CONTROLLI PRIMA DELL'USO	57

D

DISPLAY MULTIFUNZIONE	21
-----------------------------	----

E

ELICA	
Controllo	63
Scelta	56
Sostituzione	135

F

Fermo di scorta interruttore di arresto di emergenza	42, 113
FILTRO CARBURANTE CON SEPARATORE D'ACQUA	67, 125

INDICE

Controllo.....	126
Sostituzione.....	127
FORO DI ISPEZIONE ACQUA DI	
RAFFREDDAMENTO.....	45
FUNZIONAMENTO.....	76
FUNZIONAMENTO IN BASSI FONDALI.....	101
Fusibile 3 A.....	134
Fusibile 7,5 A.....	134
Fusibile alternatore.....	134
Fusibile cablaggio di alimentazione.....	131
Fusibile principale.....	132

G

GRIGLIA DI INGRESSO ACQUA DI	
RAFFREDDAMENTO.....	45

I

IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI.....	15
IN CASO DI COLLISIONE CON UN OSTACOLO	
SUBACQUEO.....	137
INCLINAZIONE DEL MOTORE FUORIBORDO.....	90
INDIRIZZI DEI PRINCIPALI DISTRIBUTORI	
Honda.....	150
INSTALLAZIONE.....	49
Altezza.....	50
Motore fuoribordo.....	50
Posizione.....	50

INSTALLAZIONE COMANDO A DISTANZA.....	54
INTERRUTTORE 1 LEVER.....	33, 83
Interruttore ACTIVE.....	30
Interruttore ACTIVE/FAST IDLE.....	30
Interruttore CRUISE/UP.....	33
INTERRUTTORE DI ACCENSIONE.....	25
INTERRUTTORE DI ALIMENTAZIONE.....	26
INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA.....	41
Cordicella/fermo interruttore di arresto di	
emergenza.....	41
Fermo di scorta interruttore di arresto di	
emergenza.....	42, 113
INTERRUTTORE DI SOLLEVAMENTO ELETTRICO	
Funzionamento.....	94
Interruttore FAST IDLE.....	30
INTERRUTTORE POWER TILT	
Funzione.....	40
INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT	
Funzionamento.....	80, 90
Funzione.....	37
INTERRUTTORE TRIM SPT.....	35
Interruttore TROLL/DN.....	31

K

KIT ATTREZZI.....	113
-------------------	-----

L

LEVA DI BLOCCAGGIO INCLINAZIONE	42, 91
LEVA DI SBLOCCO FOLLE	25
Limitatore di giri	100
LIVELLO DEL CARBURANTE	62
LUBRIFICAZIONE	122

M

MANOVRE QUANDO SONO MONTATI PIÙ MOTORI	102
MANUALE UTENTE	113
MANUTENZIONE	112
MODALITÀ A LEVA SINGOLA	83
Modalità attiva	
INTERRUTTORE ACTIVE	30
INTERRUTTORE ACTIVE/FAST IDLE	30
MODALITÀ CONTROLLO REGIME DI MINIMO	82
MODALITÀ CONTROLLO VELOCITÀ DI CROCIERA	84
MODALITÀ DI ARRESTO NORMALE	106
Modalità minimo accelerato	
Interruttore ACTIVE/FAST IDLE	30
Interruttore FAST IDLE	30
Modalità supporto trim	88
MOTORE FUORIBORDO	
Installazione	50

Posizione di stoccaggio	142
Verifica angolo	51
MOTORE FUORIBORDO AFFONDATO	137
MOTORI FUORIBORDO MULTIPLI	102

N

NAVIGAZIONE	80
NOTIFICA INTERRUTTORE BATTERIA SU OFF	48
NUMERO DI SERIE DEL TELAIO	4
NUMERO DI SERIE MOTORE	4

O

OLIO MOTORE	59
Controllo e rabbocco	60
Olio consigliato	60
Stoccaggio	141
Ormeaggio	91

P

PANNELLO INTERRUTTORE START/STOP	19
PANNELLO INTERRUTTORI A CHIAVE	18
PROCEDURA DI RODAGGIO	76
PULIZIA E LAVAGGIO	110
PUNTI ESSENZIALI DELLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE	154
PUNTI ESSENZIALI DELLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ REGNO UNITO	153

INDICE

R

REGOLAZIONE DELL'ANGOLO DI TRIM DEL MOTORE FUORIBORDO	85
RICERCA GUASTI	144
RIMESSAGGIO	138
RIMORCHIO	109

S

Scarico separatore vapori	140
SCATOLA DEI COMANDI A DISTANZA	17
SEPARATORE D'ACQUA	67, 125
SICUREZZA	10
SISTEMA DI CONTROLLO EMISSIONI	128
SISTEMA DI PROTEZIONE DEL MOTORE	96
SMALTIMENTO	143
SOSTITUZIONE DEI FUSIBILI	131
SPECIFICHE	147
SPIA	97
SPIA PRESSIONE DELL'OLIO BASSA/CICALINO Funzionamento	37
SPIA PRESSIONE DELL'OLIO BASSA/SPIA/ CICALINO PRESSIONE DELL'OLIO Funzionamento	96
SPIA/CICALINO ALTERNATORE Funzionamento	96
Funzione	36

SPIA/CICALINO INIEZIONE CARBURANTE PROGRAMMATA Funzionamento	96
SPIA/CICALINO INIEZIONE CARBURANTE PROGRAMMATA (PGM-FI) Funzione	36
SPIA/CICALINO SURRISCALDAMENTO Funzionamento	96
Funzione	37

T

TABELLA DI MANUTENZIONE	114
TRASPORTO	109
TUBAZIONE DEL CARBURANTE Collegamento	56
Scollegamento	109

V

VALVOLA DI SFIATO MANUALE Funzionamento	95
Funzione	40

MEMO

MEMO

HONDA

3LZVP610
00X3L-ZVP-6100

Ⓘ Ⓟ XXXX.XX.XX
Printed in EU